تفسير ابن كثير

古兰经注

〔阿拉伯〕伊本·凯西尔 著

中国社会科学出版社

تفسير ابن كثير

古兰经注

[阿拉伯] 伊本·凯西尔 著
孔德军 译

图书在版编目（CIP）数据

古兰经注／［阿拉伯］伊本·凯西尔著；孔德军译.
—北京：中国社会科学出版社，2010.8
ISBN 978-7-5004-8271-4

Ⅰ.①古… Ⅱ.①伊…②孔… Ⅲ.①古兰经—注释
Ⅳ.①B968

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第186201号

责任编辑 [illegible]
特约编辑 [illegible]
责任校对 [illegible]
封面设计 [illegible]
技术编辑 [illegible]

出版发行 中国社会科学出版社
社　　址 北京鼓楼西大街甲158号　　邮　编 100720
电　　话 010-84029450（邮购）
网　　址 http://www.csspw.cn
经　　销 新华书店
印刷装订 涿州市星河印刷有限公司
版　　次 2010年8月第1版　　印　次 2010年8月第1次印刷
开　　本 880×1230 1/16
印　　张 99.25
字　　数 [illegible]千字
定　　价 298.00元

总　目

译者说明

由于现有几部《古兰》汉译本所参考的资料与本经注不一致，诸译本对《古兰》明文的个别地方所译存在较大差异，此外，因涉及版权、阅读习惯等问题，本次翻译中采取了如下办法：

1. 依据本经注的解释，参阅先贤译文进行翻译。

2. 保持原文风格，译者不发表观点。为便于理解，在个别地方引用了中国穆斯林较熟悉的《贾拉来尼经注》及译者恩师沃海卜·祖海里先生所著《穆尼勒经注》中的一些注解。翻译中还大量参照了2003年贝鲁特色兰出版社出版的英文版《古兰经注》（Tafsir ibn Kathir）。

3. 译文尽量追求“信”、“达”、“雅”，在可能影响“信”或“达”的情况下，则不去追求“雅”，而以“信”为主，主要以实用为主。由于中阿两种语言文字在表达方式上有较大的差异，译文力求词句与原文保持对应（但个别单词仍无法对应）；对某些难以理解的短语或句子，则作了相应调整。

4. 对所引用的《古兰》经文的章节号均予以注明。

5. 对已经标明来源的圣训，在翻译中删除了繁琐冗长的传述系统。

6. 在尊重原意的前提下，沿用了学术界约定俗成的一些译法，譬如“圣门弟子”一词原文的含义是“穆圣的伙伴”，但该词在学术界和中国穆斯林中已经广泛应用，故从之；对影响译文或伊斯兰精神的一些不确切译法作了纠正，譬如没有将“吉哈德”译成“圣战”，而是将历来对这些单词或概念所作的权威解释进行了翻译和注释；此外，对学术界尚无规范译法的专门术语，一概沿用经堂语中的惯用词句，如“禁止”、“举伴”等。

7. 对于书中出现的著名学者，虽然他们在阿拉伯世界家喻户晓，但绝大多数中国读者却知之不多，故作简述附录于书后。

8. 本书中所出现的人名、地名和书名与四川辞书出版社出版的《中国伊斯兰百科全书》基本一致。而对某些书名的翻译，则根据相关专业学科的要求作了调整，如《艾哈迈德圣训集》，按照圣训学规则，其译名应该是《艾哈迈德按序圣训集》；其他圣训集的译名亦同此。

9. 根据国际惯例，《古兰》经文一概用专用括号“﴿”、“﴾”标出；穆圣的赞词用专用格式“ﷺ”标出。

10. 本译本与阿拉伯原文本的格式保持一致。

伊本·凯西尔传记

他的全名是阿布·菲达·伊玛德丁·伊斯玛仪·本·欧麦尔·本·凯西尔，古莱什族，原籍巴士拉，在大马士革长大并在那里接受了教育。

伊本·凯西尔于伊斯兰教历701年出生在巴士拉城辖区一个叫穆吉德勒的村镇，他的父亲是村镇清真寺宣讲师。在他年仅4岁时，父亲归真，其兄谢赫·阿布杜·瓦哈卜抚养和教育他。伊斯兰教历706年（伊本·凯西尔五岁时，随兄）移居沙姆首府大马士革。

◆ 伊本·凯西尔的老师

伊本·凯西尔曾在布尔罕丁·伊布拉欣·本·阿布杜·拉赫曼·菲扎勒（伊斯兰教历729年归真）那里学习伊斯兰法学，此人的老师伊本·菲勒卡哈则更显扬。他还在大马士革尔萨·本·穆特尔姆门下学习过。他的老师还有艾哈迈德·本·艾布·塔利卜（伊斯兰教历730年归真）、伊本·凯佳尔（伊斯兰教历730年归真）、沙姆地区的圣训传述者巴哈文丁·卡西姆·本·穆祖费勒·本·艾萨克尔（伊斯兰教历723年归真）、伊本·希拉兹、易司哈格·本·叶哈雅·阿米迪·阿菲福丁（伊斯兰教历725年归真）、穆罕默德·本·扎拉德。他还跟随哲玛伦丁·优素福·本·宰克仪（伊斯兰教历742年归真），受其教诲并娶其女为妻。他还曾求学于伊斯兰的谢赫伊本·泰米叶（伊斯兰教历728年归真）、伊玛目·哈菲兹、历史学家谢木斯丁·穆罕默德·本·艾哈迈德·本·奥斯曼·本·卡叶麻兹·宰哈比叶（伊斯兰教历748年归真）、艾布·穆萨·格拉菲、艾布·法特哈·丹布斯、阿里·本·欧麦尔·索瓦尼，以及许多埃及学者。

哈菲兹·宰哈毕叶在他的《姆尔吉姆·姆赫塔苏》（المعجم المختص）一书中高度赞誉了伊本·凯西尔，说他是一位教律解释家、圣训学专家、教法学家、（以经解经的）经注学家、百科全书式作家。

哈菲兹·伊本·哈佳尔·艾斯格俩尼在其《隐藏的珠宝》中说："伊本·凯西尔在圣训原文和圣训传述系统方面博闻强识，他的著作在他生前就非常受欢迎，在他去世后仍然济世益人。"

著名史学家艾布·姆哈森·哲玛伦丁·优素福·本·赛福丁（伊本·泰格里）在其著作《麦奈海里萨菲》（المنهل الصافي والمستوفى بعد الوافي）中说，伊本·凯西尔是一位谢赫、伊玛目、学识渊博的大学者、圣教栋梁、卓越的法学家、经注学家和圣训学家。他博学多才，撰著巨典，授业解惑，传述和记录圣训，在圣训、经注、法学、阿拉伯语等方面的知识浩瀚无边。他毕生裁决教法疑难，教授法学知识，并以治学严谨而著称，是历史学，圣训学和经注学方面的泰斗。

◆ 伊本·凯西尔的学生

伊本·黑佳是伊本·凯西尔的学生，他是这样评价伊本·凯西尔的："据我们所知，他在圣训原文、圣训传述系统和辨别圣训真伪方面，无人能比，他的同学和老师都承认这些，每次见到他，我都会有所收获。"

罕百里学派的伊本·伊玛德在其著作"شذرات الذهب في أخبار من ذهب"（谢兹拉特）中说："伊本·凯西尔是著名的哈菲兹、圣教的栋梁，他过目不忘，天资聪颖，是阿拉伯语言学方面的专家。"伊本·哈比卜说："伊本·凯西尔博学多闻，他在教法方面的解释总能让人耳目一新，其法学和圣训传述系统的著作济世益人。他的教法裁

决在穆斯林各地区广为流传。他还以其严谨和著述著称。"

● 伊本·凯西尔的著作

1. 《古兰经注》（伊本·凯西尔《古兰》经注），基于确凿传述系统的圣训和圣门弟子的解释，是最优秀的经注之一。这部经注多次印行，众多学者对其作了不同形式的摘要版。

2. 以《始末录》命名的十四卷历史巨著，其中记载了众先知的故事、古代民族史、先知穆罕默德生平和伊斯兰历史。他还在其中附加了"风波和关于末日的迹象"。这本著作中的"始"首先印行，后来印行"末"的单行本，这部巨著也有许多修订版。

3. 《圣训传述系统中的可靠者、弱者和未知者综览》，其中收录了他的老师哲玛伦丁的《圣训传述者姓名考证全集修订》和谢木斯丁的《评价圣训传述者的准则》两本巨著，并作了必要的补充和修订。

4. 《按序圣训集和一般圣训集中的方法》，这部著作的另一个名字《按序圣训纵览》则更有名，其中收集了伊玛目艾哈迈德·罕百里的《按序圣训集》《白扎尔按序圣训集》《艾布·叶尔俩按序圣训集》《伊本·艾布·西白按序圣训集》，还包括六大部圣训，也就是两实录——《布哈里圣训实录》《穆斯林圣训实录》和其他四部按序圣训集，他还将它们分门别类。近年来，曾有其中的部分出版。

5. 《特白格体沙斐仪》（طبقات الشافعية）（中型一册），其中介绍了沙斐仪的成就。

6. 他还对沙斐仪教法学派引用的重要圣训作了考证。

7. 他曾注释了《布哈里圣训实录》，可惜没有著完。

8. 他还著有一部教法巨著，也未能完成，这部著作写至朝觐篇。

9. 《白海根入门书精义》，其中大部分内容至今未刊印。

10. 他还缩写了伊本·阿斯尔的《圣训学》，命名为《圣训学精义》，埃及著名圣训学家谢赫·艾哈迈德·穆罕默德对该书作了注释，并印刷了它，该注释被命名为《巴尔苏》（الباعث الحثيث في شرح مختصر علوم الحديث），曾多次印行。

11. 《穆圣传》，虽然这部书中的有些内容包括在《始末录》，但它是一部非常详细的单行本，与《始末录》中的相关内容不同。

12. 关于吉哈德方面的一本书，书名为《追求吉哈德中的演义》，曾多次印行。

● 归真

哈菲兹·伊本·哈佳尔·艾斯格俩尼说："伊本·凯西尔晚年双目失明，于伊斯兰教历774年归真于大马士革。"

愿安拉怜悯他，使他住进宽阔的乐园。

伊本·凯西尔前言

赞美安拉！他以赞颂开始他的经典。他说：﴾一切赞美全归养育众世界的安拉，普慈的主，特慈的主，执掌报应日的主。﴿（1：2-4）他以赞美开始其创造，他说：﴾一切赞颂全归安拉——他创造了诸天和大地，设置了重重黑暗和光明。那些隐昧的人在为他们的养主设立对等者（伪神）。﴿（6：1）并以赞颂结束创造，例如他叙述了乐园和火狱居民的归宿后说：﴾你将看到众天使围绕在阿莱什周围，赞颂着他们的主。他们间（的纠纷）以真理被裁判。有声音说："赞美安拉，众世界的养主。"﴿（39：75）安拉还说：﴾他是安拉，除他以外无应受拜的。在最初和最后，一切赞颂都属于他。裁决属于他，你们都将被召归于他。﴿（28：70）自始至终，万赞归主，换言之，对于他所创造和将要创造的一切，他都是受赞美的，正如礼拜者所说："我们的主啊！充满诸天、大地和你所意欲的一切的赞美都归于你！"

万赞归主！他派遣众使者，并用下面的话来描述他们：﴾他们都是报佳音、传警告的使者们，以免派遣使者之后，人们对安拉有任何托辞。﴿（4：165）安拉最后派遣不识字的阿拉伯麦加先知———最明确道路的引导者，作为所有先知的终结者。他将这位使者派向所有的人类和精灵，其使命从受派之日延续到末日来临之时。又如安拉所说：﴾你说："世人啊！我是被派遣给你们全体的安拉的使者。诸天和大地的权力都属于他。应受拜者，惟有他。他赋予生命和死亡。你们当归信安拉和他的使者——那位不识字的先知，他归信安拉和他的言辞，你们要跟随他，以便你们得到引导。"﴿（7：158）﴾以便我警告你们和一切它所到达的人。﴿（6：19）所以，无论这部《古兰》被传达给阿拉伯人还是非阿拉伯人，黑种人还是白种人，人类还是精灵，它就是对他们的警示。因此，安拉说：﴾而各宗派中不信它的人们，火狱就是给他们许诺的地方。﴿（11：17）《古兰》在此明确指出，上述所有人中谁否认《古兰》，火狱就是其归宿。安拉还说：﴾让我来对付那不信这言词的人吧！我将在他们不知不觉中逐步使他们明升暗降。﴿（68：44）安拉的使者说："我被派向了红种人和黑种人。"穆佳黑德说："（红种人和黑种人）指人类和精灵。"所以，穆圣是派向所有人类和精灵的使者，他为他们传达安拉所启示给他的这部尊贵经典。这部经，﴾它的前后不受谬误侵蚀，它是来自睿智的、应受赞美的主的启示。﴿（41：42）

● 命令人们理解《古兰》

在这部经中，穆圣向人类传达了一条来自安拉的讯息：安拉鼓励他们参悟《古兰》的意义，安拉说：﴾难道他们不参悟《古兰》吗？如果它不是来自安拉，那么他们必定会在其中发现很多矛盾。﴿（4：82）﴾（这是）我降给你的吉庆的经典，以便他们参悟它的节文，以便有理智的人去思索。﴿（38：29）﴾为何他们不参悟《古兰》，难道他们的心上有锁吗？﴿（47：24）

因此，学者们有义务阐释《古兰》的意义，发扬它的精神，学习并教授它，正如安拉所说：﴾当时，安拉曾与有经人定约："你们必须为世人阐明天经，你们不可隐瞒它。"但是他们却把它扔到他们的脑后，并以它换取微薄的代价，他们的买卖真恶劣！﴿（3：187）﴾那些为了微薄的代价出卖与安拉定的约和他们自己誓言的人，此等人，他们在后世没有份额。复生日，安拉不同他们说话，不观看他们，也不净化他们，他们将受到痛苦的惩罚。﴿（3：77）安拉谴责我们之前的有经人即犹太教徒和基督教徒，他们漠视降给他们的经典，沉迷于今世的浮华而偏离经典所要求的事情。

所以，穆斯林们啊！我们应当防备安拉所谴责的事情，服从安拉的命令，学习、

教授、理解和宣扬安拉的经典。安拉说：﴾归信者们的这一时刻还未到来吗？他们的内心因为记念安拉和他所降示的真理而谦恭，他们不要像从前获得经典的那些人：时间长久之后，他们的心变硬了。他们当中的很多人是坏事的。你们要知道，安拉给死后的大地赋予生命！我确已为你们阐释了种种迹象，以便你们理解。﴿（57：16-17）安拉接连提到上述这些经文，说明他怎样使已死的大地复得生机，怎样以正信和引导软化那些怙恶不悛者的坚硬之心。我们希望并祈求安拉如此善待我们，因为安拉是慷慨的、尊贵的。

- **注经原理**

如果有人问："最好的注经方式是什么？"其答复是：最正确的方法是以《古兰》注释《古兰》，因为《古兰》中某一地方概述的内容，在另一地方将会详述；如果《古兰》中没有详述之，应当在圣训中寻找注释，因为圣训就是对《古兰》的注解。清高伟大的安拉说：﴾我确以真理而为你降下经典，以便你以安拉昭示给你的在人们之间判决，你不要成为背弃者的辩护员。﴿（4：105）﴾我降给你天经，只为你能对他们解释他们所持的异见，并引导和慈悯归信的群体。﴿（16：64）﴾我降给你这项提示，以便你给人类阐明为他们而降的（启示），以便他们思维。﴿（16：44）因此，安拉的使者ﷺ说："须知，我被赐给《古兰》，并同时被赐予与其一样的。""与其一样的"指圣训，因为圣训和《古兰》一样，都是通过启示所获得的信息，尽管圣训不能像《古兰》一样被诵读。

简言之，你当首先从《古兰》中寻找对《古兰》的注释；如果没有找到，就去圣训中寻找。如果我们在《古兰》和圣训中都没有找到相关注释，那么应当以圣门弟子的观点为准。因为他们最理解经典的意义，他们曾亲身经历许多相关事件，而我们不曾经历，并且《古兰》中的许多情况与他们息息相关。此外，他们拥有全面的知识、正确的理解和清廉的德行，尤其他们中的学者和一些大人物，譬如正统四大哈里发和遵循正道的诸位伊玛目。阿卜杜拉·本·麦斯欧迪属于他们中的一员。伊玛目艾布·贾法尔·本·杰利尔传述，阿卜杜拉（伊本·麦斯欧迪）说："以除他之外没有主宰的安拉发誓，我知道安拉的经典中每一节经文是因谁而降示的，在哪里降示的。假若我知道有谁比我更了解安拉的经典，只要骑乘能够到达，我必前往求学。"

如大海一样博学的阿卜杜拉·本·阿拔斯也属于上述伊玛目。他是穆圣ﷺ的堂弟，他因穆圣祈祷的福分而成为"《古兰》的解释者"，穆圣ﷺ曾说："主啊！求你使他精通教义，求你赋予他注经的学问。"伊本·杰利尔传述，阿卜杜拉（伊本·麦斯欧迪）说："《古兰》的解释者伊本·阿拔斯太卓越了！"这句话的传述系统是正确的。据考证，伊本·麦斯欧迪归真于伊斯兰教历32年，他归真后伊本·阿拔斯生活了36年。你能想到伊本·麦斯欧迪归真后，伊本·阿拔斯获得了多少知识吗？

艾尔麦什传述，艾布·瓦伊里说："阿里曾让伊本·阿拔斯在朝觐期间代任哈里发，伊本·阿拔斯遂向人们发表演说，其中读了《黄牛章》，并讲解了经文的意义，假若罗马人、突厥人和阿塞拜疆边陲的人们听到其演讲，必定会加入伊斯兰。"

因此，大学者伊斯麻仪·本·阿卜杜·拉赫曼·赛丁伊的经注中所引用的大部分资料源自伊本·麦斯欧迪和伊本·阿拔斯这两位学者，但有时他也引用他们所传述的一些犹太人的传说，当然，这些传说在安拉的使者ﷺ所允许的范围之内。使者ﷺ曾说："你们当替我宣传，哪怕一节经文。你们也可以宣传以色列后裔的一些传述，只要其中没有罪孽。谁借我名义撒谎，就让谁在火狱中选择一个位置。"因此，阿卜杜拉·本·阿慕尔（愿主喜悦他们父子）在叶尔穆克战役中缴获了两本有经人的经典后，总是向人们宣讲其中的内容，因为他理解允许这样做的圣训。

- **以色列传说的断法**

但要说明的是，以色列传说只能用以参考，不可作为根据。它们分为三种情况。

一、我们手中的经典证明其正确的。二、我们手中的经典证明其谬误，并与我们的经典相违背的。三、我们的经典没有对其发表任何观点的。第三种情况我们既不相信也不否定。如前所述，可以传述之。其中大部分在宗教上没有任何意义。譬如，犹太传说中所提到的山洞人的名字，以及他们的人数，狗的颜色；穆萨的手杖属于哪种树；用黄牛身上的哪个部位击打死人，使之复活；安拉通过哪种树和穆萨谈话；安拉为伊布拉欣复活的鸟儿的种类……《古兰》对这些问题都没有详述，对穆斯林来说，研究它们没有宗教或世俗方面的作用。

◆ 再传弟子的经注地位

（解析）如果在《古兰》、圣训以及圣门弟子的言论中没有找到对某节经文的注释，许多学者认为应该坚持再传弟子的言论。如再传弟子穆佳黑德·本·杰伯勒等。穆佳黑德堪称注经领域的奇迹。穆罕默德·本·易司哈格说，艾班·本·撒里哈告诉我们，穆佳黑德曾说："我在伊本·阿拔斯那里将整部《古兰》学习了三次，向他请教了每节经文的意义。"另据伊本·杰利尔传述，伊本·艾布·麦利克说："我曾看到穆佳黑德向伊本·阿拔斯请教《古兰》的注释，当时他还带着许多牌子（用以记录）。伊本·阿拔斯对他说：'你记录吧。'他向伊本·阿拔斯请教了整部《古兰》的注释。"因此，苏福扬·绍利说："来自穆佳黑德的注释都能令人满意。"

另外还有像赛尔德·本·朱拜尔、伊本·阿拔斯的朋友艾克莱麦、阿塔·本·艾毕·磊巴哈、哈桑·巴士里、麦斯鲁格·本·艾吉岱尔、赛尔德·本·穆赛耶卜、艾布·阿林、莱毕尔·本·艾奈斯、格塔德、端哈克·本·穆扎黑穆等再传弟子和再再传弟子，以及他们以后的经注学家。他们在注释一节经文时可能使用不同的语句，而不知道的人可能认为他们之间存在分歧，甚至认为这些解释相互矛盾。而事实并非如此，因为有些经注学家在表达一件事情时指出其结论，或指出类似的经文，而有些经注学家则直接论述之，但他们所表达的内涵是相同的，所以有心人应该理解这一点。安拉是引导者。

◆ 意见注释

仅凭个人见解注释《古兰》是非法的。伊本·杰利尔传述，伊本·阿拔斯说，穆圣说："谁凭个人见解或他不知道的解释《古兰》，就让他选择好他在火狱中的位置。"提尔密济、奈撒伊、艾布·达乌德都传述过相同圣训。提尔密济说："这是一段可靠的圣训。"

◆ 对不理解的经文不加注释

大部分先贤不愿注释他们所不知道的经文。正如伊本·杰利尔传述，艾布·穆尔麦勒说，艾布·伯克尔（愿主喜悦之）说："在安拉的经典中，如果我在不了解的领域发表观点，哪块天还会遮盖我，哪块地还会承载我？"艾奈斯传述，欧麦尔曾在讲台上读了"وفاكهة وأبا"后说："我们知道'فاكهة'是什么意思，但'أب'是什么意思呢？"然后他自言自语道："欧麦尔啊！这真是勉为其难啊！（即我不会勉强自己去注释不知道的知识。）"他当时可能想弄清楚"أب"确指什么，因为任何人都知道这个单词指一种植物。另段经文说：﴾我在其中长出谷类、葡萄、苜蓿、橄榄及枣子。﴿（80：27-28）

伊本·杰利尔传述，伊本·艾布·麦利克说：有人曾向伊本·阿拔斯请教一节经文——假若有人向你们请教它，你们一定会毫不犹豫地发表观点——但他拒绝发表个人看法。

伊本·艾布·麦利克说：有人曾向伊本·阿拔斯请教﴾يوم كان مقداره ألف سنة﴿（32：5）这节经文，伊本·阿拔斯反问道：﴾يوم كان مقداره خمسين ألف سنة﴿（70：4）是什

等，有时则由更多字母组成，最多由十个字母组成，如"فسيكفيكهم"、"أنلزمكموها"、"فأسقيناكموه"，有时一个单词是一节经文，如"والفجر"、"والضحى"、"والعصر"，又如："الم"、"طه"、"يس"、"حم"，这些都是库法学者的观点，他们将"حم"和"عسق"是两个单词。其他学者则认为这些不能被称为经文（آيات），而是某章节的开端。艾布·阿慕尔·达尼说："我认为只有《至仁主章》中的单词"مدهامتان"是一节经文。"

◆ 《古兰》中是否有非阿拉伯语

（解析）苏尤提说："学者们一致认为《古兰》中没有任何外来语单词，但他们一致认为其中有一些非阿拉伯的人名称，如伊布拉欣、努哈、鲁特等，除此之外是否有非阿拉伯的词，他们有不同看法。巴格拉尼和泰伯里认为除此之外没有任何非阿拉伯语。他们说："如果其中某个单词和外来语一致，纯属语言上的巧合。""

古兰经注目录

《妇女章》注释 麦地那章 237

《筵席章》注释 麦地那章 310

《牲畜章》注释 麦加章 367

《高处章》注释 麦加章 421

《呼德章》注释 麦加章 580

《伊布拉欣章》注释 麦加章

《石谷章》注释 麦加章

《山洞章》注释 麦加章 745

《麦尔彦章》注释 麦加章 773

《塔哈章》注释 麦加章 794

《众先知章》注释 麦加章 816

《朝觐章》注释 麦地那章 839

《信士章》注释 麦加章 864

《众诗人章》注释 麦加章

《蚂蚁章》注释 麦加章

《月亮章》注释 麦加章 1295

《至仁主章》注释 麦地那章 1302

《大事章》注释 麦加章 1310

《铁章》注释 麦地那章 1321

《辩诉者章》注释 麦地那章 1332

《放逐章》注释 麦地那章 1340

《开端章》注释 麦加章

奉普慈特慈的安拉之尊名

《开端章》的名称及其意义

本章被称为《开端章》，从排列顺序来讲，它是《古兰》的首章，以诵读此章而开始礼拜。大部分学者称此章为"经典之母"。根据伊玛目艾哈麦德传自艾布·胡莱赖的确凿圣训记载，安拉的使者说："'一切赞颂全归养育众世界的安拉'是古兰之母、经典之母、重复的七节经文和伟大的《古兰》。"本章还被称为"哈木德"（حمد 意为赞美）、"索俩特"（صلاة 有礼拜和祝福之意）。根据一段传述，他的养主说："我将索俩特分为两部分：当仆人念'一切赞颂全归养育众世界的安拉'时，安拉说：'我的仆人赞美了我……'"[1][2]所以《开端章》也被称为"索俩特"，因为它是礼拜中必需的条件之一。也有人称此章为求愈章。

据艾布·赛尔德传述的确凿圣训记载，他曾念诵此章为一位被蝎子咬伤的男子治病，安拉的使者对他说："你是怎么知道它是求愈药的？"[3]

伊本·阿拔斯、格塔德、艾布·阿林等人认为此章降于麦加，因为伟大的安拉说：《我已赐予你重复的七节。》（15：87）清高伟大的安拉至知。如果安拉意欲，我们将在后述将阐述之。

本章经文的数目

毫无疑问，本章共七节，太斯米是独立的第一节经文，属于本章第一节经文，这是许多诵经家、圣门弟子和再传弟子以及部分后辈学者们的主张。

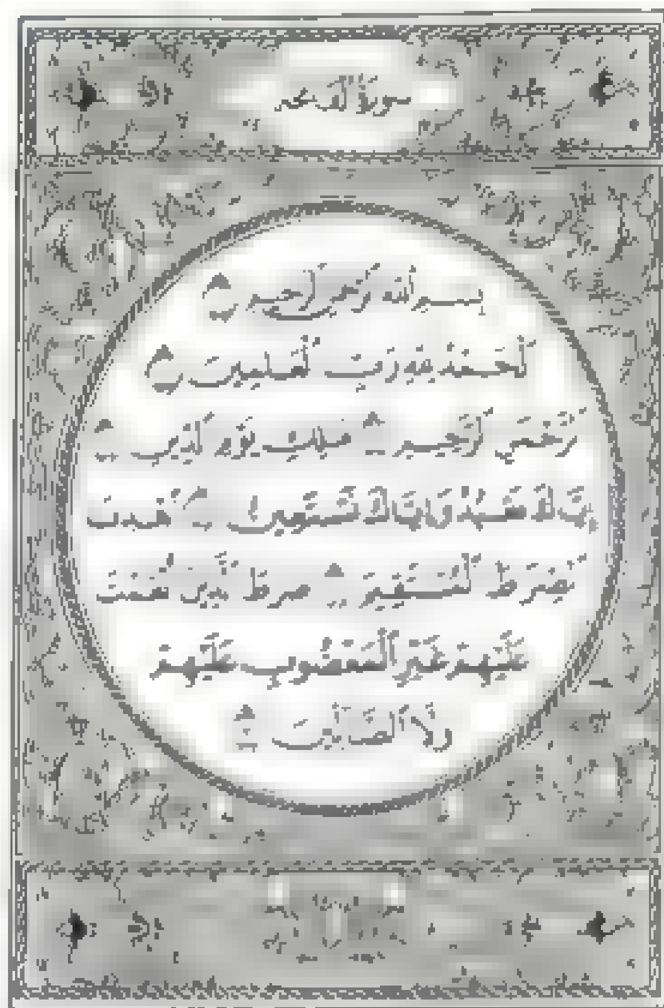
本章单词和字母的数目

学者们认为，本章单词共计25个，字母113个。

本章被称为"经典之母"的原因

《布哈里圣训实录·古兰经注篇》的开头指出："这章被称为'经典之母'，因为从排列顺序上《古兰》都是从这章开始的，礼拜中都首先诵读它。"[4]又一说如此命名的原因是，本章涵盖了《古兰》大义。伊本·哲利尔说："阿拉伯人把包含几个部分事物的综合体称为'乌姆'，譬如，他们将头脑皮层称为乌姆·勒艾斯（头脑之母），把军队中的各种旗子或旗帜称为乌姆。"他还说："麦加被称为乌姆·古拉（众城镇之母），因为它最尊贵，是所有城镇的前驱。"也有人说，因为大地从麦加开始被铺展。[5]

据伊玛目艾哈麦德辑录，艾布·胡莱赖传述，使者关于《开端章》说："它是古兰之母、重复的七节、伟大的《古兰》。"[6]艾布·贾法尔·穆罕默德传自艾布·胡莱赖，使者说："它是古兰之母、经典的开端、重复的七节。"[7]



（1）此段圣训属于神圣的圣训，称为"调普斯圣训"，是使者所传达的安拉之言，其内容不载于《古兰》，属于一般圣训。——译者注
（2）《穆斯林圣训实录注释》4：285
（3）《布哈里圣训实录注释——造物主的恩惠》4：529
（4）《布哈里圣训实录注释——造物主的恩惠》8：6
（5）《泰伯里经注》1：107
（6）《艾哈麦德圣训集》2：448
（7）《泰伯里经注》1：107

《开端章》的尊贵

艾哈迈德辑录的另一段圣训中，艾布·赛尔德（愿主喜悦之）说，有次我正在礼拜，安拉的使者ﷺ呼唤我，我礼毕后才回答了使者。我走到使者面前，他说："什么事阻止你来我这里？"我说："安拉的使者啊！我刚才礼拜呢。"先知ﷺ说："难道清高伟大的安拉没有说《有正信的人们啊！当他召唤你们去做那使你们产生活力的时候，你们要服从安拉及其使者。》（8：24）吗？"先知ﷺ接着说："你走出清真寺之前，我一定教授你《古兰》中最伟大的一章经文。"后来先知ﷺ拉住了我的手，就在他快走出寺门时，我说："安拉的使者啊！你刚才说，我一定教授你《古兰》中最伟大的一章经文。"先知ﷺ说："是的。《一切赞美全归养育众世界的安拉。》（1：2）是重复的七节，是赐予我的伟大古兰。"[1]

布哈里论《古兰》之尊贵时说，艾布·赛尔德传述：我们在旅途之中碰见一位女仆，她说："部落的首领被蝎子咬了，我们的人都不在，你们中有人会念求愈辞[2]吗？"这时有个人应声而起，我们不知道他会念求愈辞，然而此人对部落首领念了求愈辞后，后者痊愈了。于是这位首领命人赏给他三十只羊，还给我们饮奶。我们回来时问他："你本来会念求愈辞，还是以前有过？"他说："我只以经典之母念求愈辞。"众人说："大伙暂不要争论，等回去询问先知。"我们来到麦地那后，对先知ﷺ讲了此事，先知说："他怎么知道它就是求愈辞，你们分了（那些羊）吧，为我也分一份。"[3]

《布哈里圣训实录》和《奈萨伊圣训集》辑录，伊本·阿拔斯说：安拉的使者ﷺ和吉卜勒伊里（天使）同坐时，忽然听到上面传来一声巨响，吉卜勒伊里抬头望着天空说："这是天上的一道门被打开（的声音），此门从未打开过。"传述者说，从天门降下一位天使，来到先知跟前说："你当获得了两道光明而高兴吧！你之前的任何先知都未曾获得过这两道光明：它是（古兰）《开端章》和《黄牛章》末尾的经文，你只要读其中的一个字母，就会有报酬。"[4]

礼拜中的《开端章》

艾布·胡莱赖说，先知ﷺ说："礼了拜而未念古兰之母者，其拜功是残缺的，即不完整。"先知说了三次。后来有人问艾布·胡莱赖："我跟随伊玛目礼拜（时该当如何）？"艾布·胡莱赖回答道："你在心里默念，因为我听安拉的使者ﷺ说：尊严伟大的安拉说："在我和仆人间，我将礼拜分成了两方面，仆人将获得他的请求。当仆人念：'一切赞美全归养育众世界的安拉'时，我说：'我的仆人赞美了我'，当他念了'普慈的主，特慈的主'时，安拉说：'我的仆人赞扬了我。'当他念了'执掌报应日的主'时，安拉说：'我的仆人敬畏了我。'一次他说：'仆人将一切托付给了我。'当他念：'我们只崇拜你，只向你求助'时，安拉说：'这是我和仆人之间的（事情），我的仆人将获得他的要求。'当他念'求你引导我们端庄的道路！你所佑助者的路，不是受谴怒者的路，也不是迷误者的路'时，安拉说'这属于我的仆人，仆人会获得他的请求。'"另一记载是："它（《开端章》）的一方面属于我，另一方面属于我的仆人。仆人将获得他所请求的。"[5]

有关《开端章》的圣训

《开端章》被称为"صلاة"（索俩特），实指诵读，犹如另段经文所说：《你既不要在礼拜时大声，也不要低声，而要在两者间采取一条道路。》（17：110）伊本·阿拔斯传述的圣训也有所明示。[6] 上述圣训中还谈到："我（安拉）将索俩特在我与我的仆人之间分为两方面，一方面属于我，另一方面属于我的仆人，仆人将得到他的请求。"然后安拉还解释了诵读过程中的这一分配细节，从而证明了礼拜中诵读"古兰"的重要性。诵读"古兰"是礼拜的基本要素之一，因为诵读既是一种功修，也是拜功的一部分。因此，这里礼拜的一部分是诵读"古兰"。"诵读"一词有时表示礼拜，《古兰》说：《……黎明的诵读，黎明的诵读是被见证的。》（17：78）经文中的诵读实指礼拜。又如两圣训实录[7]所描述："夜晚的天使和白天的天使们，将见证它（晨礼）。"[8]

在所有拜功中必须诵读《开端章》无论伊玛目或是跟拜者还是单礼者

综上所述，礼拜中必须诵读《开端章》是大部分学者的主张，上述圣训已经证明。圣训说

（1）《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》4：211
（2）即求主赐痊愈的祷词——译者注
（3）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：671。
（4）《穆斯林圣训实录》1：554
（5）《穆斯林圣训实录》1：296
（6）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：257
（7）指《布哈里圣训实录》和《穆斯林圣训实录》。
（8）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：251；《穆斯林圣训实录》1：439

说："礼拜中未念'古兰之母'者，其拜功是残缺的。"[1]该圣训还注释"残缺"一词指不成立。两圣训实录辑录了传自欧拜德的圣训，圣人说："没有诵读经典之《开端章》者，其拜功不成立。"[2]伊本·胡宰默和伊本·罕巴尼传自艾布·胡莱赖的确凿圣训辑录："没有诵读'古兰之母'者的拜功不成立。"[3]类似的圣训不胜枚举。所以无论单独礼拜，还是带领别人礼拜，或者跟随伊玛目礼拜，在一切拜功的每一拜中都必须诵读《开端章》。

求护词的注释及其断法

清高伟大的安拉（赞颂至）说：﴾你当容纳宽恕，命人行善，离开无知的人。如果一个来自恶魔的诱惑侵扰你，你当求安拉护佑。他确实是全听的主，全知的主。﴿（7：199-200）另一处经文说：﴾你当以最好的抵御邪恶。我全知他们所叙述的。你说："我的主啊！我求你保护我免遭众魔鬼的诱惑。我的主啊！我求你庇佑，莫让它们接近我。"﴿（23：96-98）又说：﴾善恶不相等。你要以较好的去对付恶，那么与你有仇的人就会变得犹如密友。只有坚韧者才接受它，只有享有极大福分者，才能接受它。如果来自魔鬼方面的干扰侵扰你，你就求安拉护佑。他确实是全听的、全观的。﴿（41：34-36）这是对应的三段经文。安拉在这些经文中命令人们，要善待人类中的敌人，或许他温和的天性使他成为他们的盟友或支持者。安拉同样在经文中命令我们，一定要祈求安拉庇佑我们远离恶魔中的敌人。因为它们不会与人为善，不可能真诚待人，它们的目的就是人类的毁灭。因为它们对人类的祖先阿丹，怀有很深的敌意和强烈的憎恨。如安拉所述：﴾阿丹的子孙啊！不要让恶魔蛊惑你们，像它使你们的始祖父母离开乐园一样。﴿（7：27）﴾魔鬼确实是你们的敌人，你们要把它当作敌人。它号召它的党羽，只为了使他们成为火狱的居民。﴿（35：6）﴾当时，我对天使们说："你们向阿丹叩头。"除了伊卜厉斯之外他们全叩头了。它一直是精灵，它违背了它的主的命令。难道你们要舍弃我而以它和它的子孙作保护者吗？而它们却是你们的仇敌。不义者的交换真邪恶！﴿（18：50）恶魔曾对我们的始祖父亲发誓自己真诚对待人祖阿丹，但它却撒谎。既然它这样对待了阿丹，那么它又怎么可能真诚对待我们呢？《古兰》辑录了它当时的誓言：﴾那么凭你的大能发誓，我将诱惑他们全体，除了他们当中你的真诚仆人。﴿（38：82-83）安拉说：﴾当你诵读《古兰》时，应祈求安拉从被驱逐的恶魔上庇佑（你）。它对那些归信并托靠他们主的人是无权的。它只对那些以它为友的人和以物配主的人有权。﴿（16：98-100）

诵读之前念求护词

﴾当你诵读《古兰》时，应祈求安拉从被驱逐的恶魔上庇佑（你）。﴿（16：98）意思是：当你准备诵读《古兰》的时候，应当要求安拉从被驱逐的恶魔上庇佑你。为此，安拉还说：﴾当你们站起礼拜时，你们当洗你们的脸，洗两手至肘，当抹头，并洗脚至两踝。﴿（5：6）意为你们打算起身礼拜时，洗你们的脸和手。传自穆圣的许多圣训也可以证明这种表达方法。伊玛目艾哈麦德说，安拉的使者晚间起来礼拜，他念了大赞词（安拉至大）后念："我的主啊！赞你清净，赞美你。你的尊名真多福，你的尊严好伟大，应受拜者，惟有你"，先知接连念三次"应受拜者，惟有你。"然后念："我从被驱逐的恶魔的伤害、吹嘘、邪术方面，向全听的全知的安拉求庇佑。"四大圣训学家传述了这节圣训。提尔密济说："这是该篇中最有名的圣训。"[4]

他解释说，圣训中的"伤害"指死亡和窒息而死；"吹嘘"指傲慢自大；"邪术"指诗词。艾布·达乌德和伊本·马哲传自朱拜尔的圣训说：我看到安拉的使者在开始做礼拜时念了三次"安拉好伟大啊！"三次"一切赞美全归安拉！"三次"赞美安拉！"接着念道："我的主啊！我求你从被驱逐的恶魔的伤害、吹嘘和邪术方面庇佑我。"阿慕尔对"伤害、吹嘘和邪术"的解释与前者相同。[5]伊本·马哲也说，穆圣念说："我的主啊！求你从被驱逐的恶魔的伤害、吹嘘和邪术方面庇佑我。"他对上述三个单词做了相同的解释。[6]

生气时念求护词

哈菲兹·艾布·叶尔里在其圣训集中辑录了传自乌班耶的一段圣训：两个人在穆圣跟前吵架，一个人由于过度气愤鼻子都肿了，安拉的使者说："我知道有个词句，他若念诵它，气愤的感觉

(1)《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》2：250
(2)《布哈里圣训实录注释：一造物主的启迪》2：276；《穆斯林圣训实录》1：295
(3)《伊本·胡宰默圣训实录》1：247；《伊本·罕巴尼圣训实录》3：139

(4)《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》3：69；《艾布·达乌德圣训集》1：490；《提尔密济圣训全集注释》2：47；《奈萨伊圣训集》2：132；《伊本·马哲》1：264
(5)《艾布·达乌德圣训集》1：486；《伊本·马哲》1：265
(6)《伊本·马哲》1：266

就会消失 （就是说，我从被驱逐的恶魔上求主庇佑。" 奈萨伊在《日与夜》中也辑录了该圣训。[1]

苏莱曼说，我们在先知跟前坐着，旁边两个人吵起架来 一个人骂另一个人，另一个人发了脾气，满脸涨红了脸。先知说："我知道一辞句，倘若他念了这个辞句，便不再生气了，我想他会说：'我求安拉从被驱逐的恶魔上庇佑我。'" 众人对此人说："难道你没有听到先知的话吗？" 他说："我不是疯子。" 穆斯林、艾布·达乌德和奈萨伊也传述了上述圣训。[2]

有关求护词的圣训不胜枚举，许多著作都从论著功之角度的角度对此有专题阐述。安拉至知。

念求护词是当然还是可嘉

问题 大部分学者认为（在礼拜中或诵读《古兰》时）念求护词属于可嘉，而非必需，因此不念并非犯罪。但据拉齐传述，阿塔认为无论拜内还是拜外，诵读《古兰》时必须首先念求护词。拉齐提出几方面的证据支持阿塔的主张：一、《古兰》明文：《你应当求安拉从被驱逐的恶魔上庇佑（你）。》（16：98）这节经文的表面文字指出必须要诵读求护词；二、圣人经常念求护词；三、因为求护词可预防恶魔的祸害，并且完善当然事务当中所不可缺的事也是当然（见古卜）；四、这样做更加谨慎。求护者念"我求安拉从被驱逐的恶魔上庇佑我"，则万事大吉。

求护词的功效

其功效如下：从天赐之中，悬言上纯洁口舌，因为口舌要念安拉的真言，向安拉求助，在这明显或隐伏的敌人面前，承认安拉的大能，仆人的弱小无能，因为只有创造它们的安拉能够抵御它们，消灭它们，它们与人类彼此之间的敌人不同，它们不会有良心，也不因善待而迁就。有一段经文证明这一事实，伟大的安拉说：《我的众仆，你对他们无权。你的主足为监护者。》（17：65）天使们（在战争中）曾降临大地，与人类中的敌人作战。被人类中的明敌杀害的人是烈士；被隐伏的敌人（恶魔）杀害的人是被驱逐者。被明敌（人类）所战胜的人，可以获得回赐；被隐伏的敌人（恶魔）所征服的人，是受指责者、负罪者。因为恶魔可以从人类看不到的地方看到人类，所以人类应当向人类和恶魔都看不见的安拉求助。

[1]《奈萨伊大圣训集》10233

[2]《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》6：3881；《穆斯林圣训实录》4：2015；《艾布·达乌德圣训集》5：140；《奈萨伊大圣训集》6：104

（解析）"求助"指皈向伟大的安拉，从一切恶者的伤害上向安拉求助，"庇佑"指提防邪恶，避害则是为了追求幸福。

求护词的意义

《应当求安拉从被驱逐的恶魔上庇佑（你）。》（16：98）的意义是：求安拉保护我，不要让被驱逐的恶魔在宗教或今世方面伤害我，不要阻碍我执行安拉的命令，然恿我做安拉禁止的事情。因为只有安拉能够阻止恶魔蛊惑人类。所以安拉命令人们善待人类中的"恶魔"[3]，以便这些人温和的人性引导他们停止作恶。安拉又命令人类向他求助，以免遭受精灵中的恶魔的伤害。因为这种恶魔不接受手惠，慈善感化不了它，它的本性是邪恶的，只有创造它的安拉能够阻止它伤害你。在《古兰》中，只有三处经文有此意义。安拉在《高处章》说：《你当坚持宽恕，命人行善，离开无知的人。》（7：199）经文指明与人类中的仇敌相处的方法，然后说：《如果一个来自恶魔的蛊惑侵扰你，你当求安拉护佑。他确实是全听的主，全知的主。》（7：200）在《信士章》中说：《你当以最好的（方法）抵制邪恶，我全知他们所叙述的。你说："我的主啊！我求你保护我免遭众魔鬼的诱惑，我的主啊！我求你庇佑，莫让它们接近我。"》（23：96-98）在《哈米目章》中说：《善恶不相等，你要以较好的（方法）去对付恶，那么与你有仇的人就会变得犹如密友。只有坚韧者才能接受它，只有享有极大福分者，才能接受它。如果来自魔鬼方面的干扰侵扰你，你就求安拉护佑，他确实是全听的、全知的。》（41：34-36）

"恶魔"一词的意思

"شيطان"（恶魔）是从"شطن"（远离）一词派生的阿拉伯语单词，因此恶魔的本性与人类的本性迥不相及，邪恶的它们与一切美好事物毫不相干。有人主张该词派生于"شاط"（火焰），因为恶魔是用火造成的。也有人根据词义主张两者都正确，但前者的解释似乎更加合理。语言学家西伯韦说，有人做了邪恶之事时，阿拉伯人说"تشيطن"（即他远离了），倘若该词派生于"شاط"（火焰），那就会说成"شيّط"（奢伊塔，即他点燃了火焰）。所以该词的正确解释应该是远离。阿拉伯人将一切叛逆的精灵、人类、动物称为"舍塔尼"。清高伟大的安拉说：《因此我为每一位先知设了一些敌人，他们是人类与精灵中的魔鬼，他们以花言

[3] 这里的"恶魔"指的是敌人。——译者注

巧语互相诱唆，进行欺骗。假如你的主意欲，他们就没法这样做。所以你不要管他们和他们所捏造的。》（6：112）

伊玛目艾哈麦德在其《按序圣训集》中辑录了传自艾布·赞尔的一段圣训，安拉的使者说：“艾布·赞尔啊！你当求安拉护佑你，免遭人类和精灵中恶魔的蛊惑。”我（艾布·赞尔）问：“难道人类中也有恶魔吗？”他回答说：“是的。”[1]《穆斯林圣训实录》辑载，艾布·赞尔说，安拉的使者说：“女人、驴和黑狗能致使礼拜中止。”我问：“安拉的使者啊！黑狗与红狗、黄狗有何不同？”先知说：“黑狗是恶魔。”[2]伊本·哲利尔传述，欧麦尔（愿主喜悦之）骑着一匹昂首而行的驮马，他不停地抽打着它，但马仍然傲慢地走着。欧麦尔从马上下来后说：“你们让我骑在了恶魔上，我心中觉得奇怪就从马上下来了。”以上圣训有正确的传述系统。[3]

“被驱逐”一词的意义

“رجيم”有被动式名词的意义，即从一切美好事物中被驱逐出去的。正如安拉所言：《我确以灯盏装饰了最近的一层天，并使它们成为驱逐恶魔的射火的箭，我还为它们准备了火狱的刑罚。》（67：5）《我确以群星装饰最近的天，以防有叛逆的魔鬼，他们不能窃听最高层（的谈话），它们从各方面被射击，被驱逐，它们要受永久的刑罚。但窃听一次的，就会被闪亮的火焰所追逐。》（37：6-10）《我确在天上设置了许多宫殿，我为了观看者而美化了它们，我也保护它不受任何被逐的恶魔的侵犯，除非窃听而被明显的流星所追逐者。》（15：16-18）有人主张“被驱逐”一词有“راجم”（拉吉米）即驱使者之意。因为恶魔们在人类心中注入怀疑和邪恶的想法，但第一种解释更加确切通用。

《1 奉普慈特慈的安拉之尊名。》

太斯米是《开端章》中第一节经文

圣门弟子们以“奉普慈特慈的安拉之尊名”为《古兰》的开端。学者们也一致公认太斯米是《蚂蚁章》中的经文。但他们关于太斯米有如下分歧：它是《古兰》各章之首的一段独立经文，还是包含了太斯米的各章的开端，抑或与一章中的一部分？

(1)《艾哈麦德按序圣训集》5：178。
(2)《穆斯林圣训实录》1：365。
(3)《泰伯里经注》1：111。

主张太斯米为《古兰》中除了《忏悔章》以外各章中一节经文的人有：圣门弟子白拉伊、伊本·欧麦尔、伊本·祖拜尔、艾布·胡莱赖和阿里；再传弟子阿塔、塔乌斯、赛义德、麦克胡力、祖海里、阿卜杜拉·本·穆巴拉克、沙斐仪、艾哈麦德等。马立克、艾布·哈尼法及他们的弟子们主张太斯米不属于《开端章》，也不属于其他章。达乌德说，它是每章开端的一段独立经文。一说，伊玛目艾哈麦德也有这种看法。

在礼拜中高声或低声念太斯米

认为太斯米不属于《开端章》或者认为它不是《开端章》之首的人们不主张高念。

主张太斯米为各章之首的人们对此有分歧：伊玛目沙斐仪主张在念《开端章》和其他章时高念“太斯米”，这也是一部分圣门弟子、再传弟子和古今伊玛目们的主张。圣门弟子中艾布·胡莱赖、伊本·欧麦尔、伊本·阿拔斯和穆阿维叶持此观点。伊本·阿卜杜·拜尔和拜海吉传述说，欧麦尔和阿里曾持此观点。赫推布说，四大正统哈里发也持此观点，但上述主张并没有公认的传述系统传述。再传弟子中持此观点的有：赛义德、艾克莱麦、伊本·格倆拜等。

上述观点的根据是“太斯米是《开端章》的一部分”，所以他们和《开端章》一并高念它。另一传述中说，艾布·胡莱赖在礼拜中高念太斯米，他在礼拜结束后说：“在你们中间，我的礼拜最像安拉使者的礼拜。”[4]《布哈里圣训实录》记载，有人向艾奈斯请教圣人的诵读，他说：他（使者）的诵读是拖腔长音韵律。接着艾奈斯拖腔长音韵律念道“奉普慈特慈的安拉之尊名”。[5]圣妻温姆·赛莱麦说：“安拉的使者以韵律诵读‘奉普慈特慈的安拉之尊名。一切赞颂全归养育众世界的安拉，普慈的主，特慈的主，执掌报应日的主’。”达尔古特尼说：上述传述系统是可靠的。[6]据传述，穆阿维叶在麦地那礼拜时没有高念太斯米，因此遭到在场迁士们的反对，他第二次礼拜时高念了太斯米。[7]

上述圣训足以证明高念的观点。至于圣训学方

(4)《圣训大集》2：134；《伊本·胡载麦圣训实录》1：251；《伊本·罕巴尼圣训实录》3：143；《哈肯圣训遗补》1：232；《达尔古特尼圣训集》1：305；《白海盖圣训集》2：46。
(5)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：709。
(6)《艾哈麦德按序圣训集》6：302；《艾布·达乌德圣训集》4：294；《伊本·胡载麦圣训实录》1：248；《达尔古特尼圣训集》1：307。
(7)《沙斐仪圣训集》1：80；《哈肯圣训遗补》1：233。

而对此提出的某些异议则另有专著论述。

另一部分人主张礼拜中低念。这一观点得到了四大正统哈里发、阿卜杜拉·本·麦斯欧德及古今一部分学者的肯定。伊玛目艾布·哈尼法、罕百里以及艾哈迈德持此观点。

伊玛目马立克则主张不念太斯米，既不高念，也不低念。依据的根据是……《穆斯林圣训实录》记载的一段圣训：圣妻阿伊莎（愿主喜悦之）说，安拉的使者ﷺ开始礼拜时念大赞词，然后念："一切赞美全归养育众世界的安拉……"[1] 两圣训实录辑录的圣训，艾奈斯说，我跟随安拉的使者ﷺ、艾布·伯克尔、欧麦尔、奥斯曼礼拜，他们以"一切赞美全归养育众世界的安拉"开始礼拜。《穆斯林圣训实录》记载，他们无论在礼拜的开始还是结尾，都不念"奉普慈特慈的安拉之尊名"。[2][3]阿卜杜拉也有类似传述。[4]

以上辑录的是各位伊玛目关于太斯米作出裁决时引用的相关资料，各家主张大同小异，因为他们一致认为无论高念还是低念，都是正确的，赞美和恩典统归安拉。

太斯米的尊贵

有一位曾和穆圣ﷺ同骑一匹马的圣门弟子说，安拉的使者ﷺ绊了一跤，我便说：恶魔真可恶！穆圣ﷺ听后说："你不要说'恶魔真可恶！'因为你这样说时，恶魔便会自以为是地说：'我以我的力量摔倒了他。'你说'奉安拉之尊名'时，恶魔便会无地自容，最终变成和一只苍蝇一样小。"[5] 奈萨伊在《昼与夜》中及伊本·麦尔德维在其经注中引用伍赛麦所传的圣训说："我曾骑在穆圣ﷺ坐骑后面……"接着他谈及上述话题，先知说："你不要这么说，因为它（恶魔）会变大，变得像房子一样大，你应当说'奉安拉之尊名'，这样它会变得像苍蝇一样小。"[6]这是因"奉安拉之尊名"的福分产生的作用。

提倡在所有善功开始时念太斯米

提倡在一切言行之前念太斯米，比如开始演讲、如厕和洗小净。[7]有段优美的圣训说："没有念太斯米，其小净不完美。"[8]在吃饭时也应该念太斯米，安拉使者ﷺ在他的妻子麦蒙娜前夫之子欧麦尔还是孩子的时候曾对他说："你吃饭时，须首先念安拉的尊名，吃饭用右手，吃靠近你的食物。"[9]还有学者将吃饭前念太斯米定为瓦吉布。同样，提倡在行房事之前念太斯米。两圣训实录辑录，安拉的使者ﷺ说："你们中一个人打算和他的妻子同房时须念：'奉安拉之尊名。我的主啊！求你使我们远离恶魔，并使恶魔远离你赐予我们的（孩子）。'在此情况下如果他们有了孩子，恶魔绝不能够伤害他。"[10]

"奉安拉之尊名"应该联系哪些意义

显而易见，语法学家们对"奉安拉之尊名"中的介词（ب）所联系的是什么词，应该联系哪些单词，有两种解释：有人主张联系动词，也有人主张联系名词。其实在《古兰》中既联系过名词，也联系过动词。联系名词，其意为：我的开始凭着主的尊名。《古兰》中的例子如：《他说："上船吧！它的航行和停泊都是凭着安拉的尊名。我的主确实是至赦的，特慈的。"》（11：41）联系动词，其意则是："你奉安拉尊名开始吧"或"我奉安拉的尊名开始"等，无论它是命令句，还是陈述句。《古兰》说：《你当奉你的造化主的尊名宣读》（96：1）所以联系动词和名词都是正确的。因为动词都有词根，所以可以假定它联系动词或其词根，当然这取决于你打算要做的事情，譬如奉安拉尊名坐、站、吃、饮、诵读、洗浴、礼拜等。在开始一切工作前诵念太斯米，既可获得吉祥和帮助，也表示求安拉完美你的工作，并接纳它。安拉至知。

"安拉"一词的意义

"安拉"是清高多福的养主的专有名称，有人说它是至尊之名，因为它是安拉的一切完美属性的被形容词，正如《古兰》所说：《他是安拉，除他外没有应受拜的，他知道一切可见物与幽玄，他是普慈的，特慈的。他是安拉，除他外没有应受拜的，他是君主，神圣的，全美的，赐安宁的，监护万物的，优胜的，尊大的，至上的，赞美安拉清

(1)《伊本·艾布·哈亭经注》1：12。
(2)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》2：265；《穆斯林圣训实录》1：299。
(3)哈菲兹在《布鲁厄·麦拉麦》中说，据艾哈迈德、奈萨伊和伊本·胡栽麦传述，"他们（圣门弟子们）不高念太斯米。"再据伊本·胡栽麦传述："他们是低声念太斯米。"按照这种观点，穆斯林所收录的圣训可能被否定。
(4)《提尔密济圣训集》244
(5)《艾哈迈德经注圣训集》5：59
(6)《圣训大集》2：142
(7)《坚持者的襄助》1：6。
(8)《艾哈迈德经注圣训集》3：41；《艾布·达乌德圣训集》1：75；《提尔密济圣训全集》1：115；《圣训大集》1：61；《伊本·马哲圣训集》1：140。
(9)《穆斯林圣训实录》3：1600。
(10)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》9：136；《穆斯林圣训实录》2：1058

净，他超绝于他们所举伴的。他是安拉，是创造者，造化者，是赋予形象的主。一切最美的名字都属于他。在诸天与大地中的一切都赞美他清净无染。他是优胜的，睿智的。》（59：22-24）经文以安拉的其他属性来形容安拉。另一节经文中说：《安拉有一些最美好的名称，你们当以它们祈祷他。你们要抛弃那些曲解他对待安拉美名的人，他们将因为所作所为而受到还报。》（7：180）又说：《你们称呼安拉，或是称呼拉赫曼（至仁主，都是一样的），你们无论喊他什么名字，一切最美的名字全是属于他的。》（17：110）两圣训实录辑录，艾布·胡莱赖传述，安拉的使者说："安拉有九十九个尊名，记住它们者[1]，必进乐园。"[2]

普慈的、特慈的

"普慈特慈的"是安拉的两个尊名，是派生于慈爱一词的强人名词。"普慈"比"特慈"的意义更加深刻。从伊本·哲利尔的话表明大多数人同意这一说法。《格尔特宾教律》说，提尔密济考证的圣训可以说明"普慈"是个派生词。他说，安拉的使者说："伟大的安拉说：我是至仁主，我创造了骨肉亲，并为它分出了我的名称中的一部分，谁接续骨肉亲，我便接续谁；谁断绝骨肉亲，我必断绝谁。"[3]伊本·哲利尔说："这节圣训充分说明，'普慈'是个派生词。古阿拉伯人因为不知安拉及其属性，所以对'普慈'一词比较陌生。"

《格尔特宾教律》说，有人认为"普慈"（رحمن）和"特慈"（رحيم）是两个同义词，犹如"乃德麻尼"（ندمان）和"乃迪目"（نديم，意为酒友）是同义词；一说它们是不同词型的两个单词，表达的意义程度不同，前者表示行为的程度，如脾气火的人被称为"噶少巴尼"（غضبان），而后者往往具有主动或被动名词的意义。艾布·阿里说："普慈"专指安拉对万物的仁慈，"特慈"则表示对信士们的仁慈。《古兰》说：《他对归信者是特慈的。》（33：43）伊本·阿拔斯说："这两个词表示仁爱，但前者的语义比后者细腻。"[4]

阿拉伯来说："普慈针对一切被造物，特慈只针对信士。"[5]经文通过《然后升上阿莱什的是至仁主》（25：59）和《至仁主升上了阿莱什》（20：5）[6]这种描述，说明"普慈"的意义之广泛，而《他对归信者是特慈的。》（33：43）则以特慈对待这一特殊群体。学者们说：上述经文说明"普慈"的语义比"特慈"深刻，前者包罗宇宙万物、今后两世，后者仅包括信士们。但圣训中却有如下表述："在今后两世普慈的主、特慈的主……"

"普慈"是安拉的专有名称，不能用于其他。正如经文所言：《你们称呼安拉，或是称呼拉赫曼（至仁主，都是一样的），你们无论喊他什么名字，一切最美的名字全是属于他的。》（17：110）又说：《你问问我在你以前所派遣的使者们，我可曾在至仁主之外设立了供人崇拜的神吗？》（43：45）伪先知穆赛利麦因为妄称使者，自称"叶麻麦[7]的普慈者"而遭到安拉的谴责，成了遗臭万年的说谎者。

因此，经文首先提到安拉的这个专有名称，正如安拉所言：《你们称呼安拉，或是称呼拉赫曼（至仁主，都是一样的），你们无论喊他什么名字，一切最美的名字全是属于他的。》（17：110）只有穆赛利麦及其追随者称穆赛利麦为"普慈者"。但安拉有时用"特慈的"来形容其他人，譬如：《的确有一位来自你们自己的使者降临了你们，他不忍心你们遭遇困难，他对你们充满了关爱，他是疼爱并特别（特慈）信士们的。》（9：128）正如安拉以他的其他名称形容人类，如：《我确由混合的精液造化了人，我将试验他，所以我使他成为能听能视的。》（76：2）概言之，安拉的有些尊名，能形容除安拉外的其他事物，但有些尊名只能用来形容安拉，如："普慈的、创造的、育德的"等。所以经文首先提到"安拉"，然后以"普慈的"来形容他，因为它比"特慈的"更温和，更全面。因为提名时，首先要用最显赫的名称，所以经文首先提到最专有名称，然后依次叙述。

乌姆·赛莱麦传述：安拉的使者曾经字字分明地诵读："奉普慈特慈的安拉之尊名。一切赞美全归养育众世界的安拉，普慈的、特慈的、执掌报应日的主。"部分学者也如此而读。也有人将太斯米和"一切赞美全归养育众世界的安拉"连起来。

《2.一切赞美全归养育众世界的安拉。》

"赞美"的意义

艾布·贾法尔说："'一切赞美全归安拉'系

（1）指背记它们，并遵循这些尊名对人类的规章。——译者注

（2）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》11：218《穆斯林圣训实录》4：2062.

（3）《提尔密济圣训全集注释》6：33

（4）《格尔特宾教律》1：105.

（5）《泰伯里经注》1：127

（6）此段是艾玛尼的注文，只有安拉知道它的意义。"伊斯提瓦"的本意是上升；"阿莱什"的原意是宝座，是安拉的最大被造物之一。伊斯兰学者人们确定此段注文——译者注

（7）地名

专门对安拉的感谢，因为安拉赐予人类无法统计的恩典，并赋予人类健康的体魄，使之完成善功。他不但毫无条件地赐予人今世的广泛给养，还赐予人享受永恒后世的机遇。因此，一切赞美永远归于养育我们的安拉。”[1]

伊本·哲利尔说：“‘一切赞美全归安拉’系安拉对自己的赞美，具有命令人类赞美安拉之意，好像安拉在说：‘你们应当念：一切赞美全归安拉’。”也有人认为：“‘一切赞美全归安拉’指的是以安拉的一切完美尊名和属性赞美安拉。”“感谢安拉”则仅指对安拉的恩赐的赞美。[2]

“赞美”和“感谢”的区别

通过研究发现，这两个词在广义和狭义方面都是有区别的：“赞美”（الحمد）的语义比“感谢”（الشكر）广泛，前者既可以针对广义词概念，也可以针对狭义词概念，比如你可以说：“我赞美他的骑术”，也可以说成“我赞美他的慷慨慷慨”，所以这个词的词意较确切，因为它所表达的概念只能通过语言让人明白；而“感谢”的使用方法更加灵活广泛，因为它不但可以用语言表达，甚至可以用行动或思想来表达，而且仅限于表达广义概念，比如不能说：“我感谢他的骑术”，而只能说：“我感谢他的慷慨相待。”以上是部分后辈学者的研究结论。安拉至知。

艾布·纳斯尔说：“赞美（الحمد），其反义词是贬斥。可以说‘我赞美他，他是受赞美的’。它比‘夸赞’（المدح）一词的语义轻；‘赞美’一词的涵盖面比‘感谢’广泛。”他说：“感谢是受施者对行善者的赞扬，因此可以说：‘我感谢他’。”“夸赞”的语义比“赞美”广泛，因为这个词可以针对有生物，也可以针对无生物。譬如对食物或空间的夸赞。夸赞既可发生于行善之前，也可以发生于行善之后，可以针对广义概念，也可以针对狭义概念。安拉至知。

先贤论“赞美”

欧麦尔对阿里及身边的圣门弟子们说：“阿里啊！我们已经明白了‘应受拜者，惟有安拉，赞美安拉；安拉至大’（的具体意义），请问：‘一切赞美全归安拉’的意义是什么？”阿里说：“它是安拉为自己选择并且喜爱的一个句子，安拉喜欢人们常念它。”[3]伊本·阿拔斯说：“‘一切赞美全归安拉’是一句感谢辞，当一个人念了它时，安拉说：‘我的仆人赞美了我。’”[4]

“赞美”的尊贵

艾斯沃德说：“安拉的使者啊！请教授我一些赞辞，让我来赞美我的养主。”穆圣说：“须知，你的养主确实喜欢赞美。”[5]他说：“最尊贵的记主词是‘应受拜者，惟有安拉’，最尊贵的祈祷词是‘一切赞美全归安拉。’”[6]

安拉的使者还说：“仆人若在获得安拉所赐的一个恩典后，念了‘一切赞美全归安拉’，安拉必会赐予他更可贵的赏赐。”[7]

穆圣还说：“安拉的一位仆人念了‘我的养主啊！与你的仆人尊严和权力相应的赞美归于你’之后，两位天使无所适从，不知应该怎么记录它，他俩因此来到安拉跟前请示，说：‘我们的养主啊！有位仆人念了一句赞词，我们不知该如何记录。’安拉（至知此情，但出于强调）问：‘我的仆人念了什么？’两位天使说，他念了‘我的养主啊！与你的仆人尊严和权力相应的赞美归于你’。安拉告诉他俩说：‘仆人怎么念，你们就怎么记录，等他见到我时，我再奖励他。’”[8]

“الحمد”前的冠词意味着包罗万象

“الحمد”一词前的冠词意味着一切赞美和赞颂全归安拉。正如圣训所说：“我的主啊！一切赞美归于你，一切权力归于你，一切美好（事物）都由你掌握，一切事情都归于你。”[9]

养育的主的意义

“养育的”（الرب）指掌权者、支配者。这个词在语言学中有领袖、行善者之意，这些意义都可适用于安拉。这一单词单独使用时，只能形容安拉，与其他词做正偏组合时，才可形容其他事物，譬如“家之主人”（رب البيت，家长）。也有人说它是安拉的至尊名。

众世界的意义

“العالمين”，即“众世界”，是世界（عالم）的

[1]《泰伯里经注》1：135。
[2]《泰伯里经注》1：137
[3]《伊本·艾布·哈亭经注》1：15。
[4]《伊本·艾布·哈亭经注》1：13
[5]《艾哈麦德按序圣训集》3：435；《圣训大集》6：416。
[6]《提尔密济圣训全集注释》9：324，《圣训大集》2：208；《伊本·马哲圣训集》2：1249。
[7]《伊本·马哲圣训集》2：1250。
[8]《穆尔施席拉尔》1：139。
[9]《鼓励和警告》2：215

复数名词，指除安拉外的宇宙万物。"阿莱目"本身是个复数名词，没有单数。"عالم"（尔阿里目）指诸天和陆地、海洋中的一切被造物，每个世纪和每一代都称为"阿莱目"。他拉伊和艾布·欧拜德说："'阿莱目'一词一般表达安拉所创造的一切有理智的，即人类、精灵、天使和魔鬼，不能用它表达动物。"载德说："'阿莱目'表达有灵魂的。"格塔德说："'众世界'指各种类型的被造物。"宰扎吉说："'阿莱目'指安拉在今世和后世创造的一切。"《格尔特宾教律》认为后者的解释是正确的，因为它包括了一切世界。正如经文所言：《法老说："什么是众世界的主？"他（穆萨）说："是诸天与大地以及其间万物的养育者，如果你们是确信者的话。"》（26：23-24）

阿莱目的称谓原因

"عالم"世界，派生于"علامة"，即标志，因为世界是创造者存在及独一的标志。[1]

《3.普慈的主，特慈的主。》

前面已经介绍了这两个单词，此处不再赘述。《格尔特宾教律》说：安拉提到"**养育众世界的安拉**"之后提到"**普慈的主、特慈的主**"，以便起到警告和鼓励的双重作用。正如安拉所言：《你告诉我的仆人们，我确是至恕的、特慈的，而我的刑罚也是痛苦的。》（15：49-50）[2]《你的养主是惩罚迅速的，并且，他确实是至恕的、特慈的。》（6：165）经文中"**养育**"包含警告之意，"**普慈的主、特慈的主**"包含鼓励之意。安拉的使者说："假若穆民知道安拉惩罚的厉害，他不会对乐园抱有奢望。假若隐昧者知道安拉跟前的慈悯，便不会对他的慈悯感到绝望。"[3]

《4.执掌报应日的主。》

将掌权限于报应日之奥义

将掌权限于报应日，并不是说安拉在报应日以外的时间里没有权力，而是因为前面的经文"**养育众世界的安拉**"已经包含了这种意义。这里只提到报应日是着重说明在那日任何人不可对任何事物有什么奢望，不经安拉的允许，任何人不敢说话。正如安拉所言：《那天，精神和众天使排列成班，除了至仁主特许说话并说真理的人之外，全都静默无声，不敢发言。》（78：38）《那天，他们将跟随召唤者，召唤者没有丝毫偏离，一切声音都对至仁主而沉寂，你只能听到轻微的声音。》（20：108）《将没有人说话……他们当中有不幸的，也有幸福的。》（11：105）端哈克说："'**执掌报应日的主**'指那天只有安拉掌握裁决权。"

报应之日

伊本·阿拔斯说：报应之日指清算众生的日子，即末日。安拉将按今世中人们的行为，以善报善，以恶报恶，安拉也会原谅部分人的罪恶。[4]其他圣门弟子以及再传弟子和一些先贤也如此解释。

君王、主中之王乃安拉

安拉是宇宙的主宰，正如经文所言：《他是安拉，除他外没有应受拜的，他是君主、神圣的、全美的……》（59：23）两圣训实录辑录，在安拉看来，最微不足道的名称是王中之王，只有安拉是掌权者。[5]安拉的使者说："安拉将收起大地，用他的右手卷起天，然后说：'我是君主，大地的君主何在？强暴者何在？傲慢者何在？'"[6]《古兰》说：《今天权力归谁？归于独一而强大的安拉》（40：16）将今世中一些人称为君王，是一种借代的写法，比如《古兰》说：《安拉已经派塔鲁特为你们的君王》（2：247）《是因为在他们后面有一个国王要霸占所有的船》（18：79）《当时他在你们中设立先知，使你们成为有权的，并赐给你们他不曾赐给世人中任何人的》（5：20）两圣训实录说："……恰若在位之王。"[7]

报应的诠释

"**报应**"（الدين）指还报、清算、惩罚。正如《古兰》所说：《那天，安拉会充分地偿还他们应得的报偿》（24：25）《我们真的会被审问吗？》（37：53）即安拉是奖励者、清算者。圣训说："智者乃自我清算，为死亡之后（的世界）而工作

（1）《格尔特宾教律》1：139
（2）《格尔特宾教律》1：139。
（3）《穆斯林圣训实录》4：2109
（4）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：10。
（5）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》1：604，《穆斯林圣训实录》3：1288。
（6）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》13：404；《穆斯林圣训实录》4：2148
（7）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》6：89；《穆斯林圣训实录》3：1518。

的人。"[1] 圣训中的清算指自我检查。就是说："你们当在受到清算前，自我检查；当在称量你们（你们的善恶工作）之前，你自我评价；你好准备，在一个知一切行为的安拉的面前检阅。"安拉说：《那天你们将被展露，你们的任何隐微之物，都不能隐藏。》（69：18）

《5 我们只崇拜你，只向你求助。》

在语言学和教法学中"崇拜"所表达的含义

在阿拉伯语言学中，"崇拜"（عبادة，伊巴代）代表卑躬和驯顺。人们说"平坦的道路"，"驯服的骆驼"。在教法学中，"崇拜"指无限热爱、敬畏、恭顺之合。

宾语前置及人称变换的奥义

经文将"你"一词置于动词前面表达了绝对的强调。真实伊斯兰的大义涵盖在这两个意义之中。正如某些先贤所说："《开端章》涵盖了《古兰》之要义，'我们只崇拜你，只向你求助'则涵盖了《开端章》的要义。""我们只崇拜你"表示仆人应与以物配主的行为无关，"只向你求助"则表示仆人已无能为力，而将一切交付给了安拉。其他经文中也有类似意义的，譬如：《所以你要崇拜他，托靠他，你的主绝不忽视你们的行为。》（11：123）《你说："他是至仁主，我们归信他，并托靠他，所以你们将会知道谁在明显的错误当中。"》（67：29）《他是东西方的主，除他之外绝无应受拜的，所以你要以他作为你的监护者。》（73：9）《我们只崇拜你，只向你求助。》（1：5）与此相同，此处从第三人称转换到第二人称，因为在仆人赞美安拉的时候，就好像出现在安拉跟前，并开始称道安拉，所以，他要说：《我们只崇拜你，只向你求助。》（1：5）

《开端章》教导人们赞美安拉，礼拜中必须诵读它

综上所述，《开端章》开头所表述的是，安拉以无上的属性赞美自己，从而教导仆人们这样赞美他。因此，在有能力的情况下，不诵《开端章》者的礼拜不完美。正如两本圣训实录所述："礼拜中，没有诵读经典之母（开端章）者，其拜功不完美。"［2］《穆斯林圣训实录》记载，安拉的使者说

"清高伟大的安拉说，我在我和仆人之间将礼拜分成了两部分，仆人将获得他的请求。当仆人念'一切赞颂全归养育众世界的安拉'时，安拉说'我的仆人赞美了我。'当他念了'普慈的主，特慈的主'时，安拉说：'我的仆人赞扬了我。'当他念了'掌管报应日的主'时，安拉说：'我的仆人尊崇了我。'当他念：'我们只崇拜你，只向你求助'时，安拉说：'这是我和仆人之间的（事情），我的仆人将获得他的要求。'当他念'求你引导我们正直的道路，你所祐助者的路，不是受谴怒者的路，也不是迷误者的路'时，安拉说：'这属于我的仆人，仆人会获得他的请求。'"［3］

受拜性的独一

端哈克传自伊本·阿拔斯，说："'我们只崇拜你'的意思是：我们的养主啊！我们只认你独一，并只敬畏你，惟希望于你。我们的养主啊！除你之外再无应受崇拜的。"

养育性的独一

在顺从安拉和处理我们自身的一切事业中，"只向你求助"。［4］格塔德说，经文"我们只崇拜你，只向你求助"包含着安拉命令人们忠诚于主，在一切事情中向安拉求助之意。［5］"我们只崇拜你"置于"只向你求助"之前的寓意是：崇拜安拉是最终目的，求助则是崇拜的媒介。一般应当将重要的事情置于前面，将次要的置于后面。安拉至知。

安拉在最尊贵的场合称穆圣ﷺ为仆人

安拉在最尊贵的场合称他的使者为仆人：《赞颂全归安拉，他已降给他的仆人这部经典。》（18：1）《当安拉的仆人站起来祈求他时。》（72：19）《赞美安拉，他在夜间把他的仆人由禁寺带到我曾赐福其四周的远寺。》（17：1）安拉分别在给穆圣ﷺ降示经典时、穆圣ﷺ起身祈祷安拉以及穆圣ﷺ夜行时，以仆人称呼穆圣。

教导穆圣ﷺ在苦闷时崇拜安拉

就在穆圣ﷺ因反对者的否认而异常苦闷的时候，安拉教导他起来拜主，安拉说：《我确知你因为他们所说的话而苦恼。你要赞念你的主，并加入

［1］《伊本·马哲圣训集》2：1423。
［2］《布哈里圣训实录·注释》2：276；《穆斯林圣训实录》1：295。
［3］《穆斯林圣训实录》1：297。
［4］《伊本·艾布·哈亭经注》1：19。
［5］《伊本·艾布·哈亭经注》1：20。

那些叩头者的行列。你当崇拜你的主，直到那无疑的消息降临于你。》（15：97-99）

《6.求你引导我们端庄的道路。》

赞美和叙述安拉的属性之后才提到祈祷的意义

在赞美了一切请求的满足者——安拉之后，提出请求是非常恰当的。因为安拉说：“它的一方面属于我，一方面属于我的仆人，我的仆人将获得他所请求的。”最成功的请求者应该首先赞美请求的满足者，然后再请求对方满足自己和自己兄弟们的需求，向安拉说：“求你引导我们端庄的道路”，这是最成功、最可能得到应允的请求方法。这是安拉教导的方法，所以它是最完美的方法。有时通过表述请求者的情况和需要提出请求，如先知穆萨所言：《我的主啊！我确实需要你降给我任何美好的。》（28：24）有时，首先形容请求的满足者，然后提出请求，如优努司先知所言：《应受拜者惟有你，赞你清净！我确实成了一个不义者。》（21：87）有时仅通过赞美来达到请求的目的，如诗人所言：“你的慷慨著称，急公好义，何必由我张口相求，有人试图赞美你，而你已经解决了他的难题。”

“引导”的意义

经文中的“引导”指引领、赐给成功的机遇。这个词有时是直接及物动词，如“求你引导我们端庄的道路”包含“求你启示我们，给我们机遇，赏赐我们”之意。《我给他引导了两条道路。》（90：10）即安拉为他指明了正义和邪恶。有时用介词“伊俩”……做间接及物动词，如：《安拉选择了他，并引导他到正道。》（16：121）《并将他们引向火狱之路。》（37：23）这里则指引导。《你确实是指导人于正道的。》（42：52）有时通过“俩目”……这个字母作间接及物动词，如：《一切赞颂归于安拉，他为此而引导了我们。》（7：43）即安拉为此而赐予我们机遇，使我们有资格享受它。

“端庄的道路”的意义

伊玛目艾布·贾法尔说，经注学家们一致认为，“端庄的道路”指明确的、无弯曲的道路。这是由语言学家一致的注释，如哲利尔·本·阿忒耶所言：“就算逆徒倒行逆施，信士的长官也要坚持端庄之路。”[3] 他还说这方面的例证不胜枚举。阿拉伯人习惯以“道路”借代言行，并以正确或错误、端正或偏斜形容或言或行的人或犯恶的人。经文中的“道路”指伊斯兰。

安拉的使者说：“安拉打了一个比方：一条端正的道路，路两边是两道墙，墙上有许多打开的门，门上挂着帘子。路口上有一个呼唤者，他在呼唤：人们啊！请全体上路，不要偏离它！同时道路的上方有个呼唤者，当人们欲打开一道门时，他便呼喊：真可怜！请别打开它，打开它你就会一去不返。道路就是伊斯兰，墙是安拉的法度，打开的门是安拉禁止的事物，路口上的呼唤者是安拉的经典，道路上方的呼唤者是安拉设在每个穆斯林心灵中的劝诫者。”[4]

穆民得正道而求正道

若有人问：穆民是得了正道者，为何还要无时无刻地请求安拉引导他？这不是多此一举吗？

答案是否定的。如果那样，安拉就不会教导穆民昼夜不停地祈求引导。因为仆人若想从始至终坚持正道，就得每时每事祈求安拉引导，如果安拉不意欲，仆人自己无法给自己带来利益或避免伤害。所以经文教导仆人经常祈求安拉襄助，给他机遇，让他坚持正道。因为一个祈求安拉赏赐机遇的人是幸福的，安拉必定会应允他的祈求，尤其那些昼夜无时不在祈求安拉的孤立无援者。安拉说：《有正信的人们啊！你们当归信安拉及其使者，并归信他降给使者的经典以及以前所降的经典。谁否认安拉、他的众天使、使者、经典和末日，谁确已陷入深远的迷误。》（4：136）经文命令信士们归信，并非多此一举，其中意义在于要求有正信的人们坚持信仰，并做一些有助于信仰的事情。安拉至知。安拉命令信士们，让他们说：《我们的主啊！求你在引导我们之后，不要使我们的心脱离正道，求你赐给我们来自你那里的慈爱，你确实是博施的主。》（3：8）“求你引导我们端庄的道路”的意义是，请让我们坚持正道，不走歧途。

《7.你曾施恩者的路，不是遭受愤怒者的路，也不是迷误者的路。》

上述圣训讲道，当仆人念“求你引导我们端庄的道路”时，安拉说：“这属于我的仆人，我的仆人将获得他所请求的。”“你曾施恩者的路”是对“端庄的道路”的解释，语法学家们认为后者是前者的同位语，也可以是并列解释词。安拉至知。安拉施予恩典的人，指《妇女章》中提到的那些

（1）此，意为：到……；向……。——译者注

（2）此，意为：为……。——译者注

（3）《泰伯里经注》1：170。

（4）《宣哈麦法格特学者训释》4：182

信士们……顺从安拉和使者的人，将和安拉所施恩的列圣、虔信者、[illegible]、和善之士在一起，这些人是最优秀的伙伴。那是恩惠来自安拉，安拉足为全知者。》（4：69–70）

"不是遭受恼怒者的路，也不是迷误者的路"：是求安拉引导我们走[illegible]的正道吧！前面的经文[illegible]了[illegible]的[illegible]和特征：遵循正道，[illegible]顺从[illegible]。"恼怒者"指[illegible]，明知故犯[illegible]的人。"迷误者"指[illegible]的人。经文用否定词"[illegible]"强调了犹太人和基督教徒坚持的两条错误的道路[illegible]。[illegible]之下，犹太人[illegible]，而基督教徒[illegible]。因此，前者明知故犯而招受恼怒，后者[illegible]。[illegible]事实是，两伙人[illegible]，他们都[illegible]，但犹太人最显著的特征是遭受恼怒，[illegible]安拉所言：《安拉曾经诅咒和恼怒之人……》（5：60）基督教徒最显著的特征是陷于迷途，[illegible]安拉所言：《他们曾使许多人迷误，并[illegible]已脱离了[illegible]的大道。》（5：77）有许多[illegible]都可证明这一诠释。

阿丁伊说，安拉使者派的马队到来时，抓走了我的姑妈和一些人。她们被带到使者面前排队而[illegible]。我姑妈说："安拉的使者啊！监护人远离了，孩子失散了，我年事已高，没有人服侍，请释放我，安拉会善待你的。"使者问："谁是你的监护人？"她说："阿丁伊。"使者说："是逃离了安拉和使者的那个人吗？"后来使者释放了她。使者准备回去时，旁边站着一个人，大概是阿里，使者便对她说："你向他要求坐骑吧！"他还满足了她的其他要求。阿丁伊说，后来她见到我时说："他（使者）做到了你父亲[illegible]不曾做到的事情。[illegible]，很多人在他那里接受过[illegible]帮助。"后来我到他（使者）那里时，他跟前有一些妇女和孩子。他们与他是那样的亲密，此后我明白了他既不像波斯国王，也不像罗马[illegible]。使者说："阿丁伊啊！你因何逃跑，不让'[illegible]受拜者，唯有安拉'，难道除安拉外还有应受拜者吗？你因何逃跑，不让'安拉至大'？难道还有比安拉更伟大的吗？"阿丁伊说，我归信伊斯兰后，从他（使者）的脸上看到了笑容。他说："犹太人是被恼怒的，基督教徒是迷误者。"[1]

据传，宰德·本·阿慕尔[illegible]一些伙伴[illegible]寻求正教，犹太人对他说，你若加入我们，就必会遭到安拉为你注定的一份恼怒。他说："我要逃离安拉的恼怒。"基督教徒对他说：你若加入我们，必将遭受安拉为你注定的迷误。他说："我不能担负安拉的迷误。"于是他坚持他的（这一纯朴）天性，远离偶像崇拜和多神教，没有加入犹太教和基督教，[illegible]他的伙伴们加入了基督教，他们发现当时的[illegible]。[illegible]是这些人中的[illegible]，[illegible]安拉[illegible]为先知时，他[illegible]了[illegible]的指引，相信了他所见到的一切经文[illegible]。

《开端章》所包含的意义

[illegible]七节经文的[illegible]，包含了[illegible]赞美[illegible]，[illegible]安拉[illegible]，[illegible]世[illegible]的[illegible]。[illegible]人祈求安拉，同时承认自己所有的权力和力量都来自安拉，[illegible]承认安拉独自受拜[illegible]，[illegible]安拉[illegible]，[illegible]祈求安拉引导[illegible]正道[illegible]，让人坚守正道，以便[illegible]的[illegible]。[illegible]之[illegible]，[illegible]行善，以便在后世与[illegible]，远离[illegible]者的行径，以免后世与这些人一起[illegible]，因为他们是"受恼怒者"和"迷误者"。

经文将赐福归于安拉，委婉地表达了罪人迷误者，驳斥了格得里耶派[3]

"你曾施恩者的路"：这节经文优美地将"施恩"归于安拉，而在"也不是迷误者的路"中，[illegible]，虽然安拉是[illegible]的[illegible]。[illegible]安拉所言：《难道你没有看见那些人，他们交结安拉所恼怒的人，他们既不属于你们，也不属于他们，他们明知故犯地以谎言发誓。》（58：14）虽然安拉[illegible]迷误者[illegible]，但经文将迷误归结于迷误者自己。[illegible]安拉所述：《安拉所引导的人是得正道的，而被安拉置于迷误的人，你绝不能为他找到引导的朋友。》（18：17）《安拉使之迷误者，是没有引导者的，他任由他们在[illegible]中[illegible]。》（7：186）等等。这些经文都证明他人[illegible]或迷误是安拉的特权，而不是像[illegible]所说的那样，认为[illegible]人有权选择迷途或正道。他们还[illegible]的经文而[illegible]文理深奥的[illegible]为自己的[illegible]。[illegible]说："你曾会见到追随文理深奥的经文之人，安拉已指明这种人是[illegible]，你们当防备他

---

(1)《[illegible]》，4：370；《[illegible]》[illegible]：[illegible]

(2) [illegible]，此人是一个[illegible]。——译者注

(3) 不相信定然的一个哲学派别。——译者注

们。”[1]（安拉指出的这些人）《那些心存邪念的人，追求其中义理深奥的，企图寻找它的解释。》（3：7）感谢安拉，坚持异端邪行者在《古兰》中找不到任何可信证据，因为《古兰》的宗旨是辨别真伪，明确正邪，《古兰》中不存在矛盾和冲突，因为它是来自明哲的、可颂的主的启示。

读完《开端章》后读求准词“阿米乃”

（解析）教义提倡读完《开端章》后读“آمين”（阿米乃）。有人认为应该读“أمين”（阿米乃），含义是“主啊！请你应允吧！”提倡念求准词的证据是瓦伊力所传的圣训：我听到穆圣读了“**不是遭受愤怒者的路，也不是迷误者的路**”，紧接着拉长声音念了“阿米乃”。[2]艾布·达乌德的传述是：“他高声念了它”。[3]艾布·胡莱赖传述，安拉的使者每当念“**不是遭受愤怒者的路，也不是迷误者的路**”后，就念“阿米乃”，站在最前排的人中靠近他的人能听到（念“阿米乃”的）声音。[4]另一传述中说，（声音很大）清真寺几乎为之震动。[5]比拉勒说：“安拉的使者啊！你念阿米乃时，不要将我撇在后面。”[6]

艾布·纳斯尔说，哈桑和贾法尔以重音诵读阿米乃中的“م”（米目），像《古兰》5：2中此句“آمين البيت الحرام”（朝觐天房）。他说：“我们的同伴和其他人都认为，在礼拜外念阿米乃是可嘉的，在礼拜内是（教法）强调的，无论对于单独礼拜者，还是集体礼拜者。”两圣训实录辑录，安拉的使者说：“伊玛目念阿米乃时，你们也跟着念，因为当他的阿米乃和众天使的阿米乃相对应时，安拉会恕饶他的一切罪恶。”[7]《穆斯林圣训实录》辑录：“你们中一个人在礼拜中念了阿米乃，（这时）天上的天使们也念了‘阿米乃’，如果二者相对应时，此人的一切罪恶都会得到饶恕。”[8]这是指他和天使一起念的情况下，有人说他们遇到应允祈求的时间的情况下，也有人说，指他们同样虔诚的情况下。《穆斯林圣训实录》辑录：“如果伊玛目念了‘**不是迷误者的路**’时，你们念阿米乃，这样安拉便会应允你们。”[9]提尔密济说：“圣训的意义是，安拉不会使我们失望。”大部分学者则说，其意义是：“主啊！请应允我们吧！”

《黄牛章》注释 麦地那章

有关《黄牛章》的尊贵

安拉的使者曾说：“你们不要把你们的家当成坟墓，魔鬼不进诵读《黄牛章》的家。”[10]

穆圣曾说：“恶魔要逃离能听到《黄牛章》的房屋。”[11]

伊本·麦斯欧迪说：“恶魔将从每个诵读《黄牛章》的房屋中放着屁逃跑。”阿卜杜拉·本·麦斯欧迪说：“谁在夜晚读了《黄牛章》中的十节经文，那晚恶魔就不进他的房子。（这十节经文是）本章开头的四段，库尔西（2：255）经文及它后面的两节经文，章末的三节经文。”另一传述记载：“恶魔在那天无法接近他和他的家人，他也不会遇到不喜欢的事物，对疯子、癔病、神志不清的人诵读这些经文，他就会清醒。”[12]穆圣曾说：“每件事物都有个峰（骆驼峰一样的标志），《古兰》的峰是《黄牛章》，谁某夜在家中诵读它，恶魔三夜不进他的家；谁某天在家诵读它，恶魔三日不进他的家。”[13]

艾布·胡莱赖说，安拉的使者派出了几个人组成的一支小分队，临行前要求每个人诵读他能（背）颂的经文，轮到他们中最年轻的一个人时，使者问道：“年轻人啊！你能诵读哪些经文？”他说能诵读如此如此章节，还会诵读《黄牛章》。先知再问道：“你会诵读《黄牛章》吗？”他说：“是的。”先知说：“去吧，你是他们的队长。”后来他们中一位尊贵的人说：“以安拉发誓，我不

---

(1)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：57。
(2)《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》4：315；《艾布·达乌德圣训集》1：574；《提尔密济圣训全集注释》2：65。
(3)《提尔密济圣训全集注释》2：[illegible]
(4)《艾布·达乌德圣训集》1：575。
(5)《艾布·达乌德圣训集》1：575；《伊本·马哲圣训集》1：279；《达尔古特尼圣训集》1：335。
(6)《艾布·达乌德圣训集》1：576。
(7)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》15：203；《穆斯林圣训实录》1：307。
(8)《穆斯林圣训实录》1：307。
(9)《穆斯林圣训实录》303
(10)《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》2：284；《穆斯林圣训实录》1：539；《提尔密济圣训全集注释》8：180；《圣训大集》5：13。
(11)《圣训大集》5：240；《哈肯圣训遗补》2：260
(12)《达尔密圣训集》2：322
(13)《圣训大典》6：163；《伊本·罕巴尼圣训实录》2：78

学习《黄牛章》的惟一原因是担心无法遵循其中的要求。”先知说：“你们学习《古兰》并诵读它。对于一位学了《古兰》又诵读和遵循它的人来说，它就像一个装满麝香的皮囊，处处散发馨香。对于学习了《古兰》，而将它置于腹中睡觉的人来说，它就像装满麝香但扎着口的皮囊。”[1]

伊本·胡德里传述，他在夜晚诵读《黄牛章》，忽然，一匹拴在附近的马开始惊跳，他停止诵读时，马便安静了下来，他再读时马又开始惊跳，他随即停止诵读，因为他的小儿子叶哈雅离马很近，他生怕马伤害到孩子。他将孩子移开，回来后抬头望天时，看到一片云像许多明灯一样发光。（第二天）早上他对先知讲述了此事。先知说：“伊本·胡德里啊，你当时应该（继续）诵读。”他说：“安拉的使者啊！我生怕马踢伤叶哈雅，他离它很近。我回屋他时抬起头看到一朵云像许多明灯一样放射出光芒，我便出去了，直至看不到它。”先知说：“你知道那是什么吗？”他说：“不知道。”先知说：“那是众天使，他们因你的声音而降临。假若你一直念到清晨，人们会清楚地看到他们。”[2]

有关《黄牛章》和《仪姆兰的家属章》的尊贵

阿卜杜拉的父亲说：我曾坐在先知跟前，听他说：“你们要学习《黄牛章》，因为坚守它会得到福分，抛弃它会遭受悔恨，魔术师无法记住它。”沉默了一会儿先知又说：“你们当学习《黄牛章》和《仪姆兰的家属章》，因为它俩是两道吉光，在末日，它俩给（今世中）诵读它俩的人庇荫，它俩就像两块云，或像两顶华盖，或像两群展翅的鸟儿。后世坟墓裂开时，《古兰》就像一个憔悴憔悴的人那样迎接它的伙伴。它会问他：你认识我吗？他会说不认识。它说：‘我就是你在今世的伙伴，我曾使你在炎热的中午遭受干渴，曾使你在夜晚熬夜。每个商人都会得到他经营的收益，今天你从你的经营（诵读《古兰》）中获益吧！’后来，（天使们）把权力放到他的右手，把永恒放到他的左手，在他的头上戴上尊贵的桂冠，给他的双亲穿上两套锦衣，其价值是世人所付不起的。他俩说：‘我们为何被穿上锦衣？’（天使）说：‘因为你俩的孩子遵循《古兰》。’该有有声音说：‘你读吧！升上乐园的台阶和阁楼吧。’只要他在诵读，便会不停地上升，无论是念诵还是慢念。”[3]

穆艾佐说：“你们诵读《古兰》吧！因为它在末日是它的主人的说情者。你们诵读两道吉光——《黄牛章》和《仪姆兰的家属章》，因为它俩在后世到来时，犹如两块云，或两顶华盖，或两群展翅的鸟儿，这两章要为它俩的主人辩护。”又说，“请诵读《黄牛章》吧！因为遵循它是祥瑞，放弃它是悲哀，魔术师们记不住它。”[4]

“两道吉光”指带来光明的事物；“华盖”指头上的遮蔽物，“魔术师”指害人的巫师，“魔术师们记不住它”指巫师们无法背诵《古兰》，有人认为指的是他们无法伤害诵读者。安拉至知。

南瓦斯说，穆圣说：“末日，《古兰》和曾经遵循它的人将被带来，《黄牛章》和《仪姆兰的家属章》将领先出现。”安拉的使者给为这两章打了三个比方，我至今没有忘记，他说：“它俩犹如两块云，两片黑色的夹着东风的华盖，或两群展翅的鸟儿，为它俩的主人辩护。”[5]

《黄牛章》是无可争议的麦地那章

（解析）《黄牛章》是最早在麦地那时期颁降的经文之一。有人说其中《你们当提防被召归安拉的那一天。》（2：281）属于最后颁降的《古兰》经文，也属于麦地那时期经文。其中，有关利息的经文也属于最后颁降的经文。哈立德·本·麦尔丹曾将《黄牛章》称为“《古兰》的帐篷”。部分学者认为《黄牛章》中包含一千条叙述，一千条命令和一千条禁令。统计学者说，《黄牛章》的经文计287节，单词计6221个，字母计25500个。安拉至知。

伊本·阿拔斯说《黄牛章》降于麦地那，[6]伊本·祖拜尔也说《黄牛章》降于麦地那。[7]不止一位伊玛目、学者和经注学家认为《黄牛章》降于麦地那时期。

欧特白说：先知看到弟子们有所懈怠，便说：“（读）《黄牛章》的人们啊！”当日，先知命令阿拔斯呼唤人们——“树下的人们啊！”另一传述中说：“《黄牛章》的伙伴们啊！”以此激励他们的斗志。人们闻声从四面八方冲向前方。在叶麻麦战役中，伪先知穆赛莱麦的大军步步逼近，一些圣门弟子开始撤退，迁士和辅士们互相呼唤道：“《黄牛章》的伙伴们啊！”最终大获全胜。愿安拉喜悦所有圣门弟子！[8]

（1）《提尔密济圣训全集注释》8：186；《圣训大集》5：227；《伊本·马哲圣训集》1：78。
（2）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：680。
（3）《艾哈迈德按序圣训集》8：352；《伊本·马哲圣训集》2：1242。
（4）《艾哈迈德按序圣训集》5：249；《穆斯林圣训实录》1：553。
（5）《艾哈迈德按序圣训集》4：183；《穆斯林圣训实录》1：554；《提尔密济圣训全集注释》8：191
（6）《散显的明珠》1：47。
（7）《散显的明珠》1：47
（8）《圣训补充汇集》6：38

奉普慈特慈的安拉之尊名

《1.艾立甫，俩目，米目。》

论出现在《古兰》某些章节开头的单独字母

只有安拉知道《古兰》各章节开头单独字母的具体意义，这是四大哈里发和伊本·麦斯欧迪所持的主张。有人认为它们是各章的名称；也有人认为它们是经文的开端，安拉以它们开始颁降《古兰》。赖维大传述，穆佳黑德认为"尕甫"、"萨德"、"哈一，米目"、"塔欧，西奈，米目"、"艾立甫，俩目，拉欧"是各章节的开端，其他章节开头的字母是一般字母。一些阿拉伯语专家认为，这些出现在章节开头的字母都是一般字母，列举了它们后，无需再提28个字母中的其他字母，正如说"我儿子在写'艾立甫、巴欧、塔欧'"的人，他的意思是我儿子在书写28个字母。[1]

笔者的意见是，除去重复字母外，出现在章节开头的字母共计十四个，分别是：艾立甫，俩目，米目，萨德，拉欧，卡甫，哈，呀，爱尼，塔欧，西奈，哈欧，尕甫和奴奈。可以用一句短语（نص حكيم قاطع له سر，这句话包含了这十四个字母）来综合它。它们是阿拉伯语字母的一半，其中提到的贵于未提到的。从语法学上讲，这十四个字母包括各类字母的音调，有低音字、高音字、软音字、硬音字、合口字、开口字、鼻音、清音以及动音字母。赞美安拉，他在万事万物中都赋予了奥妙的哲理。

有学者提出，安拉降示这些字母都是有其意义的。有些人出于无知而说："《古兰》中有一些字母，没有明确意义，只是为了让人诵读，并将其作为一种功修"。这是极大的错误认识。显然，每个字母都是有意义的。但我们只能听从传自穆圣的正确解释，如果穆圣没有解释，那么我们不能随意注释。我们应该说："《我们归信其中的，一切都来自我们的主。》（3：7）学者们对此没有共识的情况下，如果某人得知哪种注释有据可查，可以遵循之，否则应该停止追究，这是正确立场。安拉至知。

章节开头的单独字母表示《古兰》的奇迹

《古兰》的许多章节之前出现了单独字母，且不要说其所蕴涵的意义，单说这种文字编排的哲理何在呢？

有人说这些字母表示《古兰》的奇迹，因为人类无法拟作类似于《古兰》的文章与其经文媲

(1)《泰伯里经注》1：206。

美，虽然这些字母是人类所惯用的，有好多著名学者持这种看法，宰迈赫舍里在其著作中亦支持这种观点。有人说，《古兰》的某些章节开头仅出现阿拉伯文中的几个字母，而没有提到全部，或者有时又重复提到前面所列的字母，是一种向世人提出挑战和诘问的精彩的手法，正如《古兰》有时重复叙述某些历史事件，不断地向世人发起挑战。他们说，有些章节开头只有一个字母，譬如"萨德"、"奴奈"、"尕甫"，有时两个字母，譬如《哈一、米目，》（40：1）有时三个字母，譬如《艾立甫，俩目，米目。》（2：1）有时五个字母，譬如《卡弗，哈，雅，阿因，萨德。》（19：1）有时还出现更多字母。

（笔者说）因此，以单独字母为开端的每个章节，其中必然述及《古兰》的无与伦比、精妙绝伦和伟大，这是通过研究就可轻而易见的。《古兰》中有二十九章节的开头都是以同样的方式表述的。因此，安拉说："艾立甫，俩目，米目。这部经典，其中毫无疑问……"《艾立甫，俩目，米目。安拉！除他之外没有应受拜的，他是永生的，维护万物的。他降给你包含真理的经典，以便证实它之前的。》（3：1-3）《艾立甫，俩目，米目，萨

德。这是降给你的经典。你的心胸不要因它而感到窘迫。》（7：1-2）《艾立甫，俩目，拉仪。（这是）一部我所降给你的经典，以便你凭他们主的允许，将人类从重重黑暗引入光明。》（14：1）《艾立甫，俩目，米目。这部毫无疑义的经典，是由众世界的养主颁降的。》（32：1-2）《哈、米目。这是来自普慈的、特慈的主的启示。》（41：1-2）《哈—、米目。阿尼，西尼，嘎弗。优胜的，明哲的安拉，就这样启示你和你以前的那些人。》（42：1-3）详细研究的人不难发现这种用法所蕴涵的深刻哲理。安拉至知。

《2.这部经典，其中毫无疑问，是给敬畏者的引导，》

《古兰》不容置疑

“经典”指《古兰》；“疑问”指怀疑。圣门弟子们也如此解释“疑问”一词。[1]伊本·艾布·哈亭说：“我没有发现人们对此持有异议。”[2]经文的意义是：这是安拉降示的一部不容置疑的经典。正如《叩头章》所述：《艾立甫，俩目，米目。这部毫无疑义的经典，是由众世界的养主颁降的。》（32：1-2）

有人主张内容上这是个陈述句，表达的含义上则是警戒句的意义，意思是：你们不可对它产生怀疑。

有些诵经家诵读至此，往往停顿于“其中毫无疑问”，将“是给敬畏者的引导”作为另一段的开头。这种读法较为确切。这样，其意义为“（这是一部）引导人于正道的经典”，语义比“是给敬畏者的引导”更加贴切。按照阿拉伯语的语言习惯，也可理解为“正确的经典”或“正确引导人的经典”。

只有敬畏者才会得到引导

经文指出，只有敬畏者才能得到引导。正如其他经文所述：《你说：“它是对信士们的引导和治疗。至于那些隐昧的人，他们的耳已失聪，在他们看来，它是盲目的。这等人，是从远方被呼唤的。”》（41：44）《我颁降《古兰》，作为对归信者的治疗和慈悯，它对不义者只增加损失。》（17：82）等经文都证明，只有穆民可以从《古兰》中获益，因为它本身就是一种引导，只有善良的人们接触它。正如经文所言：《人类啊！来自你们主的劝导、心病的灵药、对归信者的引导和慈悯已经降临于你们。》（10：57）部分圣门弟子认为，“敬畏者的引导”指的是敬畏者的光明。

“敬畏者”的意义

伊本·阿拔斯认为，“敬畏者”（متقين）指远离以物配主并服从安拉的人，也指那些提防安拉的惩罚，遵循正道，祈求安拉的慈悯，相信来自安拉的一切信息之人。

埃斯德说，“敬畏者”指安拉在下列经文中叙述的人：“他们归信目不能见的，他们坚守（立站）拜功……”

伊本·哲利尔说，“敬畏者”包括上述各种人。正如安拉的使者ﷺ所说：“仆人若想跻身敬畏者之列，就得放弃无关紧要的事情，以防备触及有害的事物。”[3]

“引导”有两种

“引导”一般用来表达确定于内心的信仰。唯安拉能在仆人心中产生引导。安拉说：《的确，你不能够引导你所喜欢的人。》（28：56）《你无法引导他们。》（2：272）《安拉使之迷误者，是没有引导者的。》（7：186）《安拉所引导的人是得正道的，而被安拉置于迷误的人，你绝不能为他找到引导的朋友。》（18：17）等等。有时这个词表示阐明真理，引人于真理。正如经文所言：《你确实是指导人于正道的》（42：52）《你只是一位警告者，每一个民族都有一位引导者。》（13：7）《至于赛姆德人，我曾引导他们，但是他们宁愿盲目，不愿引导。》（41：17）《我给他引导了两条道路。》（90：10）比较确切的解释是，这两条道路指善和恶。安拉至知。

“太格瓦”[4]的意义

这个词原指防备可憎之事，因为它的词根意义是“防备”。欧麦尔（愿主喜悦之）曾请教吾班叶（愿主喜悦之）：“何谓太格瓦？”后者反问：“你走过荆棘之途吗？”欧麦尔回答说：“走过。”吾班叶说：“你是怎么走的。”欧麦尔说：“小心翼翼，曲尽周折。”吾班叶答：“太格瓦就是这样。”

《3.他们归信目不能见的[5]》

（1）《泰伯里经注》1：228
（2）《伊本·艾布·哈亭经注》1：31
（3）《提尔密济圣训全集注解》7：147，《伊本·马哲圣训集》2：1409
（4）تقوى，敬畏，戒备
（5）或译为：他们未见而归信。

"归信"的意义

艾布·贾法尔·拉齐传述，阿卜杜拉说，"伊玛尼"（ايمان 归信）指笃信。[1]伊本·阿拔斯说，"他们归信"指他们笃信。[2]祖海里说，"归信"指善功。[3]艾奈斯认为"他们归信"指他们害怕。[4]

伊本·哲利尔说，最贴切的解释是，他们的特征是，从言行和信仰方面归信未见。敬畏安拉包括在这种信仰之内，因为信仰是以行动证明言论。"伊玛尼"这个单词既有归信安拉、经典、使者之意，同时也意味着言行一致。笔者认为，"伊玛尼"一词在纯正学术上表示纯粹的信仰，《古兰》中有时也如此应用，譬如：《他归信安拉，也信任信士们。》（9：61）《即使我们说真话，你也不会相信我们的。》（12：17）有时它和"善功"连用，譬如：《那些归信且行善的人。》（95：6）但如果自由应用这一词时，"伊玛尼"表示教法所要求的诚信和言行。[5]它可增加，也可减少。"这方面的例证很多。也有人将"伊玛尼"解释为畏惧（敬畏），正如安拉所言：《那些暗中畏惧他们主的人。》（67：12）《在暗中敬畏至仁主，并怀着归依的心到来者。》（50：33）敬畏是信仰和知识的结晶，如《古兰》所述：《安拉的仆民中，只有有知识的人才畏惧他。》（35：28）

"爱卜"的真实意义

前辈学者关于"爱卜"（غيب，目不能见的，未见，幽玄）一词有不同解释，但都可以表达经典原意。艾布·阿林耶解释"他们归信目不能见的（爱卜）"时说："其意义是他们归信安拉、天使、经典、使者、后世、乐园、火狱，并相信后世要见安拉，相信死后的复活和永生。因为这些都是（在今世）目不能见的。"[6]

阿卜杜·拉赫曼说，我们曾坐在阿卜杜拉跟前，提到圣门弟子和他们的事迹优于我们的行为。阿卜杜拉说："对于见过穆圣的人来说，归信他是很自然的（因为穆圣的事业之伟大是显而易见的），以独一的安拉发誓，未见而归信的信仰才是最高贵的信仰。"然后他念道："**艾立甫，俩目，米目。这部经典，其中毫无疑问，是给敬畏者的引导，他们归信目不能见的**（或译为：他们未见而归信），**他们归信降给你的（天经）和你以前所降的，并确信后世，这些人坚守着他们养主的引导，这些人是成功的**。"[7]

伊本·穆海里兹对艾布·朱默尔说，给我们讲述一段你从先知那里所听的圣训好吗？后者说，我要给你讲一段优美的圣训。当时我们和安拉的使者在一起进了餐，艾布·欧拜德也和我们在一起。艾布说："安拉的使者啊！还有人比我们尊贵吗？我们和你一道归信，与你并肩作战。"先知说："是的，（那些人是）一些后人，他们虽然没有见过我，但他们相信我。"[8]

《3 他们坚守（立站）拜功，并施舍我所供给他们的。》

坚守拜功的意义

伊本·阿拔斯说"他们坚守拜功"指按主命要求履行拜功。[9]

端哈克说"他们坚守拜功"指礼拜中认真鞠躬、叩头、诵读、敬畏，并且聚精会神。[10]

格塔德说，经文的意义是按时礼拜，同时认真完成拜中的鞠躬、叩头、拜前的小净。[11]

穆尕提里认为"坚守拜功"的意思是遵守礼拜时间，注意卫生，认真完成礼拜动作，拜中诵读《古兰》，念作证词，赞圣

"施舍"的意义

伊本·阿拔斯说，"施舍我所供给他们的"指交纳天课。[12]

部分圣门弟子说，其意义是赡养家人。[13][14]

端哈克说，"施舍"原来是人们根据自己的财力为博得安拉的喜悦而干的一项功修，后来安拉颁降《讨白章》，通过七节经文规定了天课。此后，这节经文中的"施舍"一般被解释为天课

笔者认为，礼拜和天课经常在同一节《古兰》经文中并列出现，礼拜是安拉的权利和人崇拜他的一种形式，它包含认主独一、赞美安拉、祈求安拉、托靠安拉。施舍则指对被造物行善，应该接受

(1)《泰伯里经注》1：235
(2)《泰伯里经注》1：235。
(3)《泰伯里经注》1：235
(4)《泰伯里经注》1：235。
(5)《伊本·艾布·哈亭经注》1：35。
(6)《泰伯里经注》1：236。
(7)《穆尔台·本·曼苏尔圣训集》2：544；《伊本·艾布·哈亭经注》1：34；《哈肯圣训遗补》2：260。
(8)《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》4：106。
(9)《泰伯里经注》1：241。
(10)《泰伯里经注》1：241
(11)《伊本·艾布·哈亭经注》1：37
(12)《泰伯里经注》1：243
(13)这是降示天课经文之前的认识
(14)《泰伯里经注》1：243

施舍的人依次是亲属、家人、奴隶，然后是其他人。"施舍我所供给他们的"包含了义务赡养和完纳主命天课。安拉的使者曾说："伊斯兰建立在五大基础之上：作证应受拜者惟有安拉，穆罕默德是安拉的使者；坚守拜功、完纳天课、莱麦丹月封斋、朝觐天房。"[1]

"索俩特"的意义

阿拉伯语中，"索俩特"（Salat，拜功）原指祈求。教法把特定时间上完成的带有叩头和鞠躬的特定动作和仪式称为"索俩特"。

﴾4 他们归信降给你的（天经）和你以前所降的，并确信后世。﴿

伊本·阿拔斯说，"他们归信降给你的（天经）和你以前所降的"，指他们归信你和以前的使者从安拉那里带来的一切，他们对众使者一视同仁，不加区别。[2] "并确信后世"指归信复生、后世、乐园、火狱、清算和天秤。[3] 后世因此命名是因为它在今世之后。

穆民的特征

这里所说的穆民特征，指经文所叙述的情况："他们归信目不能见的，坚守拜功，并施舍我所供给他们的。"

穆佳黑德说，《黄牛章》中论述穆民的经文共计四节，论述隐昧者的经文计两节，论述伪信士的经文共计十三节。[4] 论述穆民的这四节经文包括所有的信士，无论他们是阿拉伯人、非阿拉伯人、有经人，人类还是精灵。作为一个穆民，必须同时具备上述四个属性，缺一不可。如果一个人不归信穆圣和列圣的经典，那么对他而言归信目不能见的，坚守拜功和完纳天课是不可能的。《古兰》说：﴾有正信的人们啊！你们当归信安拉及其使者，并归信他降给使者的经典以及以前所降的经典。﴿（4：136）﴾你不要和有经的人争论，除非是以较好的（方式）。他们中的不义者另当别论。你们说："我们归信了已经降给我们的和降给你们的。我们的主和你们的主是一个，我们都是归顺他的。"﴿（29：46）﴾有经的人们啊！归信我为证实你们以前的经典而降的（新）经典吧……﴿（4：46）﴾你说："有经的人们啊！除非你们坚持《讨拉特》《引支勒》和由你们主的方面降下的，否则你们不算什么。"﴿（5：68）

安拉形容全体穆民说：﴾使者归信了从他的主那里接受的启示，信士们也归信了。一切都归信安拉和他的众天使、他的经典和他的众使者。"我们在他的使者之间不加区别。"﴿（2：285）﴾那些归信安拉及其众使者，并且没有将其中任何一个区别对待的人。﴿（4：152）

有经人中的信士们另有殊荣，因为他们的信仰有两段历程：他们在以前信仰他们的经典，进入伊斯兰后又归信了《古兰》，所以他们将获得双份的报酬。其他信士则只经过了一个历程。等训说：﴾他们归信降给你的（天经）和你以前所降的……﴿（2：4）[5] 但大部分阿拉伯人是通过穆圣的宣传一次性获得信仰的，他们的信仰比有经人的信仰更完美、更纯洁。即使有经人中的穆斯林得到了双重报酬，但其他穆斯林也许可以通过无比坚定的信仰获得同样甚至更大的报酬。安拉至知。

﴾5 这些人坚守着他们养主的引导，这些人是成功的。﴿

[illegible]

"这些人"指具备上述特征的人，他们归信未见，谨守拜功，给他人分享安拉所赐的给养，归信安拉降给穆圣和所有使者的经典，笃信后世——其必然结果是行善止恶。"引导"指光明、明证和依据。"这些人是成功的"指他们是两世中的成功者，他们将得到所有需求，任何罪恶不会侵扰他们，他们将获得酬报，永居乐园，免于安拉为他的敌人准备的一切惩罚。

﴾6 至于那些隐昧的人，无论你警告他们，或是不警告他们，对于他们都是一样的，他们不会归信。﴿

"至于那些隐昧的人"[6]指那些掩盖并隐瞒真理的人。安拉已经断定他们会有这种人生选择，对他们来说劝与不劝都是一样的，他们不会归信先知带给他们的一切，正如《古兰》所说：﴾你的主的言辞已经判定的那些人，他们不会归信。即使

(1)《[illegible]》1：64；《穆斯林圣训实录》1：45。
(2)《泰伯里经注》1：244。
(3)《伊本·艾布·哈提姆经注》1：39。
(4)《泰伯里经注》1：239。
(5)《艾哈迈德圣训集》4：59。
(6) كفر，隐昧的原意是掩盖、遮蔽、忘恩负义。——译者注

任何迹象来临他们，直到他们看到痛苦的刑罚。》（10：96-97）安拉就反叛的有经人说：《即使你以一切迹象昭示曾受天经者，他们必不顺从你的朝向，你也绝不顺从他们的朝向。》（2：145）即安拉已经判定他们将是悲惨的，所以没有人可以使他们获得幸福，安拉使谁走向迷途，那么任何人都无法引导他。穆圣啊！你不必为他们伤神，你当传达使命，谁响应你，谁就会得到最大的福分，谁拒绝你的号召，你也不要为他难过。《你的责任只是传达，清算由我掌管。》（13：40）《你只是警告者，安拉是监护万物的。》（11：12）

伊本·阿拔斯说，安拉的使者曾希望全人类都归信他，和他一起走向正道，后来安拉告诉他，只有安拉判定得道的人才能得正道，安拉判定走歧途的人必走歧途。[1]

الجزء الأول ٣ سورة البقرة

إن الذين كفروا سواء عليهم ءأنذرتهم أم لم تنذرهم
لا يؤمنون ⑥ ختم الله على قلوبهم وعلى سمعهم وعلى
أبصارهم غشاوة ولهم عذاب عظيم ⑦ ومن الناس
من يقول ءامنا بالله وباليوم الآخر وما هم بمؤمنين ⑧
يخادعون الله والذين ءامنوا وما يخدعون إلا أنفسهم
وما يشعرون ⑨ في قلوبهم مرض فزادهم الله مرضا
ولهم عذاب أليم بما كانوا يكذبون ⑩ وإذا قيل لهم
لا تفسدوا في الأرض قالوا إنما نحن مصلحون ⑪ ألا إنهم
هم المفسدون ولكن لا يشعرون ⑫ وإذا قيل لهم
ءامنوا كما ءامن الناس قالوا أنؤمن كما ءامن السفهاء
ألا إنهم هم السفهاء ولكن لا يعلمون ⑬ وإذا لقوا
الذين ءامنوا قالوا ءامنا وإذا خلوا إلى شياطينهم قالوا إنا
معكم إنما نحن مستهزءون ⑭ الله يستهزئ بهم ويمدهم
في طغيانهم يعمهون ⑮ أولئك الذين اشتروا الضلالة
بالهدى فما ربحت تجارتهم وما كانوا مهتدين ⑯

《7 安拉已封闭了他们的心和听觉，并在他们的眼上蒙上翳膜，他们将受重大的刑罚。》

"赫特目"的意义

赛丁伊说，"ختم"指封闭。[2] 格塔德解释这节经文说，他们服从恶魔，被恶魔所操纵，所以安拉封闭了他们的心灵和听觉，他们将迷失正道，不能听，不领会，也不理解。[3]

穆佳黑德读了这节经文后说，罪恶将困扰他们的心灵，从方方面面向他们袭来，他们的心灵已被封闭。[4]

伊本·朱莱杰说，"封闭"指对心灵和听觉的封闭。[5]

穆佳黑德说，封闭比生锈更严重，封锁比封闭严重，封锁是最严重的一种状态。[6]

艾尔麦什说，穆佳黑德用他的手给我们比画说，他们（圣门弟子们）曾说，心好比张开的手掌，如果仆人犯了一件罪恶时，这个合上了——他合上食指，如果再犯一件罪恶时，这个合上了——他又合上一个指头……就这样他合上了所有手指。心灵的封闭就是这个样子。他还说，圣门弟子们还认为，心也是照这个样子生锈的。[7]

穆斯林都知道，安拉指明自己的名字，说道"安拉封闭了他们的心"。[8] 是为了惩罚他们的不归信。穆圣曾说："改变心灵的主啊！让我们的心稳定于你的宗教吧！"[9] 另一段圣训中说："罪恶将像席子一样暴露地出现在人的心上，接受其影响的心灵上会出现黑色的斑点，憎恶是非的心上将出现白色斑点。最终心会分成两种，一种心洁白若光滑的岩石，只要天地不毁，是非不会给这颗心带来伤害；另一种心上会出现一种黑灰色的东西，它像一个倒置的水罐，它既不认识善，也不反对恶。"[10]

安拉的使者曾说："当信民犯一件罪恶时，他的心上会出现一块黑斑，当他忏悔并彻底改过，求（安拉）赦宥时，他的心会被擦净，如果他怙恶不悛，黑斑将会增多，最终占据整个心灵，这就是安拉所说的生锈：《不！他们的行为，已在他们心上生锈。》（83：14）[11]

（1）《泰伯里经注》1：252。
（2）《伊本·艾布·哈亭经注》1：44。
（3）《伊本·艾布·哈亭经注》1：44。
（4）《伊本·艾布·哈亭经注》1：44。
（5）《泰伯里经注》1：259
（6）《泰伯里经注》1：259。
（7）《泰伯里经注》1：259。
（8）《格尔特宾教律》1：187。
（9）《提尔密济圣训集》2140、3587；《伊本·马哲圣训集》3834。
（10）《穆斯林圣训实录》1：128。
（11）《泰伯里经注》1：260；《提尔密济圣训全集注释》9：254；《圣训大集》6：509；《伊本·马哲圣训集》2：1418。

"眼睛"的语法地位及其意义

须知，最好的停顿方法是停顿于"安拉已封闭了他们的心和听觉"，后面的"在他们的眼上有翳障"则是另一个完整的句子。因为经文指心灵和听觉被封闭了，眼睛上有一层翳障或罩子。关门弟子对"安拉已封闭了他们的心和听觉"的理解是：他们不理解，也不去听。对下一节的理解是，他们的眼睛上有某种遮挡物，所以他们看不到。[1]

伪信士

本章的开头，安拉用四节经文叙述了信士的特征，接着用两节经文叙述了隐昧者，以下的经文中将叙述那些附和两边的伪信士。这些人表现出穆民的样子，但内心中隐藏着隐昧（否认正教，隐昧真理）。人们往往会被这种人所迷惑，所以安拉详述了他们的特点。《忏悔章》《伪信士章》《光明章》等章都叙述了伪信士的情况，让人们提防他们，不要被他们所迷惑。

《8.有些人说："我们归信安拉和末日"，其实他们绝非穆民。》

《9.他们企图欺骗安拉和有正信的人，但是他们只是自欺，而感觉不到罢了。》

"尼发格"的意义

"尼发格"指口蜜腹剑。它有多种：一、信仰方面的，这种行为导致伪信士永居火狱；二、行为方面的，它是最大的罪恶之一。如果安拉意欲，下文将专题论述之。这种伪信士正如伊本·朱莱杰所说："他们言行不一，表里矛盾，阳奉阴违，见风使舵。"

伪信的开始

揭露伪信士的经文降示于麦地那时期，因为穆圣在麦加行教时，那里还没有出现伪信现象。不但如此，当时麦加的许多穆斯林被迫表现出不归信伊斯兰的样子。安拉的使者迁徙到麦地那后，奥斯和赫兹勒吉部落中的一些人成了辅士先驱。在蒙昧时代，这些人和阿拉伯的其他多神教徒一样崇拜偶像。当时麦地那还有一些犹太有经人，他们坚持着祖先的宗教仪式。还有三个部落，他们分别是赫兹勒吉的同盟者盖奴嘎尔人、乃迪尔人以及奥斯人的同盟者古莱宰人。使者到麦地那后有许多奥斯和赫兹勒吉人归信了他，他们被称为辅士。犹太人中除阿卜杜拉·本·赛俩目归信外，加入伊斯兰的人很少。穆斯林那时还没有威慑力，所以不存在伪信现象。穆圣与麦地那周围的非穆斯林和睦相处。白德尔战役后，安拉使伊斯兰和穆斯林声威大振。

当时麦地那的首领是赫兹勒吉人阿卜杜拉·本·吾班叶，他曾是两个部落的领袖。人们决定立他为王之际，伊斯兰的喜讯来到他们之中，他们便将此事搁置，所以他对伊斯兰和穆斯林怀恨在心。白德尔战役后，他说：安拉给的机会来了[2]。从此，他和他的追随者以及一些有经人表面上归信伊斯兰，实际上坚持原来的宗教。从那以后，麦地那及其周围便出现了伪信现象。迁士中不存在这种现象，因为没有一个人是被迫迁徙的。非但如此，许多迁士为了博得安拉的喜悦，抛弃财产和亲人，只身迁徙麦地那。

这节经文的诠释

"**有些人说："我们归信安拉和末日"，其实他们绝非穆民。他们企图欺骗安拉和有正信的人，但是他们只是自欺，而感觉不到罢了。**"伊本·阿拔斯说：经文中的伪信士指奥斯人、赫兹勒吉人以及和他们狼狈为奸者。[3]艾布·阿林耶、哈桑等支持这一观点。安拉揭露了伪信士们的特征，以免信士们被他们的外表所蒙蔽，从而在毫无防范的情况下造成不可估量的损失，也让信士们清楚地认识到，伪信士们实际上是否认伊斯兰的。认奸徒为善人，则是人生之大忌。"**有些人说："我们归信安拉和末日"，其实他们绝非穆民**"其意义是：他们仅仅说说而已，实际上并非如此。正如安拉所言：《当伪信的人到达你那里时，他们说："我们作证，你确实是安拉的使者。"》（63：1）即他们口是心非地作证。经文用强调的口气表述他们说的话，以便深刻地揭露他们似是而非的信仰。如安拉所述：《安拉也见证伪信士确实是说谎的。》（63：1）

"其实他们绝非穆民"

"**他们企图欺骗安拉和有正信的人**"，即他们表面上信仰的同时，隐藏了心中的否认，他们无知地认为这样就可以欺骗安拉，就可以给他们带来益处，同时得到信士们对他们的优待。安拉说：《那日，安拉使他们全体复活，他们就像对你们发誓一样地对他发誓，他们自以为他们有所凭依。真的，他们确实是撒谎者。》（58：18）安拉驳斥他们的言行，说："**但是他们只是自欺，而感觉不到罢了**"，即他们的行为只会欺骗自己，耽误自己，但

1）《泰伯里经注》1：270

（2）当时的阿拉伯多神教徒都承认安拉。——译者注

（3）《泰伯里经注》1：269

他们自己还感觉不到事情的严重性。安拉说：《伪信士企图欺骗安拉，但安拉是以他们的欺骗还计他们的。》（4：142）伊本·朱莱季说，经文的意思是：他们口念清真言，心里却什么都没有。他们的真实目的是保护自己的生命和财产。[1]格塔德念了上述经文后解释伪信士说，他们口蜜腹剑，口是心非，言行不一，朝秦暮楚，反复无常，见风使舵。

《10.他们心里有病，故安拉增加他们的病。他们将因为撒谎（否认）而受到痛苦的惩罚。》

"病"的释义

部分圣门弟子认为经文中的"病"指怀疑。[2]阿卜杜·拉赫曼说："他们心里有病"指宗教（精神）方面的病，而不是身体上的病。"他们"指伪信士们，即他们对伊斯兰表示怀疑。"故安拉增加他们的病"指安拉使他们更加污秽。[3]他读了下列经文：《至于归信者，它使归信的他们增加信仰了，但是那些心中有病的人，它会在他们的污秽上再增加污秽，他们至死不信。》（9：124-125）阿卜杜·拉赫曼认为经文的意思是：安拉使罪恶的他们更加邪恶，迷误的他们更加迷误。他还说，这是以其人之道还治其人之身。前辈学者的解释也是如此。类似的经文还有：《而那些获得引导的人，他增加对他们的引导，并使他们敬畏。》（47：17）《他们将因为撒谎（否认）……》（2：10）有人将此句读成"他们将因为否认"[4]。这两种读法都可以表达伪信士的特征，因为他们不但撒谎，而且还否认目不能见的事物。

（注意）有人说穆圣知道每一个伪信士，并在台卜克战役中指出十四个伪信士的姓名。其实这些说法仅仅是依据胡宰法所传的下列圣训：当时这些人在一个漆黑的夜晚企图暗杀穆圣，他们决定在一个山坡附近惊跑穆圣的骆驼，将穆圣摔下来。后来安拉通过启示告知穆圣他们的阴谋。穆圣又将这件事告诉了胡宰法。

至于其他伪信士，则是经文所指的下列人：《你们周围游牧的阿拉伯人中有一些伪信士，该地那人中也有（伪信士），他们顽固地坚持伪信。你不知道他们，我是知道他们的。》（9：101）《如果伪信士和那些心里有病的人以及那些在城中造谣惑众的人不停止（谣传），我一定会叫你去对付他们，那么他们就不能在其中跟你为邻了，（他们是）被诅咒的，不论他们在哪里被发现，他们就会被抓住，并被杀死。》（33：60-61）经文证明先知并没有制裁他们，也不知道他们是谁，他只知道他们的特征，并凭这些特征观察他们。如《古兰》所述：《如果我意愿，我会把他们显示给你，你就能通过他们的标志认出他们。你必定也能从他们的谈吐中认出他们。》（47：30）当时，最有名的伪信士是阿卜杜拉·本·吾班叶，栽德证明了这点。欧麦尔曾建议穆圣杀掉伊本·吾班叶，穆圣拒绝解释说："我不希望阿拉伯人说穆罕默德在杀害他的弟子。"[5]虽然如此，这位伪信士死后，穆圣还为他举行了殡礼，并像对待其他穆斯林那样亲自安葬了他。穆圣还说："主让我自由选择了，我选择了（去安葬他）。"另一传述中说："假若我知道为他求饶超过七十次可以使他免罪，我必求饶七十次以上。"[6]

《11.当有人对他们说："不要在地方上为非作歹"时，他们就说："我们只不过是改善者罢了。"》

《12.实际上，他们确实是为非作歹之人，不过他们感觉不到罢了。》

"为非作歹"的释义

部分圣门弟子说："当有人对他们说：'不要在地方上为非作歹'时，他们就说：'我们只不过是改善者罢了。'"所叙述的是伪信士。"不要在地方上为非作歹"，"为非作歹"指叛教、作恶。[7]

艾布·阿林认为经文的意思是：你们不要在地方上犯罪。"为非作歹"指违抗安拉。在大地上违抗安拉，并唆使他人违抗安拉，就是在大地上为非作歹。因为天地的秩序依凭的是顺从安拉。[8]

伪信士的种种罪行

伊本·哲利尔说："伪信士们违抗安拉，触犯禁令，摒弃天命，怀疑圣教（安拉不接受任何不信穆圣者的功修），欺骗阿拉伯，支持有罪人，敌对穆斯林，不遗余力地否认安拉、安拉的经典和使

（1）《伊本·艾布·哈提姆经注》1：46、47

（2）《泰伯里经注》1：280；《伊本·艾布·哈提姆经注》1：47。

（3）《泰伯里经注》1：280。

（4）"撒谎"和"否认"为同一词根，一个重读，一个轻读。——译者注

（5）《泰伯里经注》23：406

（6）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：184；《穆斯林圣训实录》4：2141。

（7）《泰伯里经注》1：288。

（8）《伊本·艾布·哈提姆经注》1：50、51。

者，所以他们是大地上为非作歹之人。他们认为自己在行善，实则在搞破坏。[1]

伊本·哲利尔说得很对，因为穆民将隐昧者作为盟友，也属于在大地上为非作歹之举，如《古兰》所述：《那些否认者互为盟友，如果你们不这样做，大地上就会出现迫害和严重的腐败。》（8：73）安拉在经文中命令穆民不能和隐昧者结为盟友。又说：《有正信的人们啊！你们不要舍众信士而以隐昧者为盟友，难道你们欲为安拉立一个不利于你们的明证吗？》（4：144）接着说：《伪信士必将在火狱中的最底层，你绝对不会为他们发现一个援助者。》（4：145）伪信士们表面上看起来具备信仰，使穆民很难认清他们。从这个方面来说，他们就是为非作歹者，因为他们以花言巧语欺骗了穆民，并且勾结隐昧者对付穆民。假若他们保持本来面目，那么带来的危害是比较轻的，或者他们若虔诚为主工作，言行一致，也会取得成功，因此安拉说：“当有人对他们说：‘不要在地方上为非作歹’时，他们就说：‘我们只不过是改善者罢了。’”他们的意思是：他们将在穆民和隐昧者之间周旋，得过且过。伊本·阿拔斯认为经文指的是：我们想在穆民和有经人之间调和。[2]他认为“实际上，他们确实是为非作歹之人，不过他们感觉不到罢了”其意思是：真的，他们所依赖并称之为“改善”的行为，实际上是一种破坏行为，但他们因愚昧透顶而感觉不到。

《13.当有人对他们说“你们要像别人一样地归信”时，他们就说：“要我们像傻瓜们一样地信仰吗？”其实他们是傻瓜，可是他们不知道。》

“你们要像别人一样地归信”意思是：你们要像他人一样归信安拉、天使、经典、使者、死后的复活、乐园和火狱以及穆民所应归信的条文，你们当服从安拉及其使者的命令，放弃安拉及其使者禁止的事情。

“他们就说：‘要我们像傻瓜们一样地信仰吗？’”伪信士们所说的**“傻瓜”**指圣门弟子们。愿安拉诅咒伪信士们！这是一部分圣门弟子和学者的主张。[3]另有一些人认为此节的意思是：我们为何和傻瓜们平起平坐，或同走一路呢？

经文中的**“傻瓜”**（السفهاء，苏弗哈伊）通常指无知、不谙世事、对善恶缺乏辨别力的人。因此下列经文中安拉将妇女和儿童称为“苏弗哈伊”：《你们不要把你们所掌管的财产转交给无知的人（苏弗哈伊）。》（4：5）大部分经注学家认为“苏弗哈伊”指妇女和儿童。

安拉回击了他们，强调道：**“其实他们是傻瓜”**，说明傻瓜非他们莫属。

“可是他们不知道”，指他们愚昧透顶，不知道自己已经深深地陷入迷误和无知之中。他们这种阳奉阴违的行为对他们更加有害，使他们更加远离正道，愈走愈远。

《14.遇见信士们时，他们就说：“我们归信了。”可是当他们私下去见他们的魔鬼时，他们又说：“我们实际是和你们一道的，我们只是愚弄（他们）罢了。”》

《15.安拉将还报他们的嘲弄，并将任由他们在顽抗中盲目徘徊。》

伪信士的阴谋诡计

清高伟大的安拉说，当伪信士们看见穆民时，装模作样地说**“我们归信了”**，并在他们面前表现出信仰、友情和忠诚的样子，从而误导和欺骗穆民，以便获取可能获得的利益和战利品。但他们离开穆民单独会见他们的魔鬼时，却表现出另外一副模样。**“他们的魔鬼”**指他们的头目、领导、犹太学者以及多神教和伪信士的领导。

精灵和人类中的魔鬼

伊本·哲利尔说，“舍塔尼”（شياطين）指一切叛逆者。部分来自人类，部分来自精灵。安拉说：《因此我为每一位先知设了一些敌人，他们是人类与精灵中的魔鬼，他们以花言巧语互相讽喻，进行欺骗。》（6：112）

“愚弄”[4]的意义

“他们又说：‘我们实际是和你们一道的。’”伊本·阿拔斯认为（伪信士对恶魔说）：“我们和你们是一样的。”[5]

“我们只是愚弄（他们）罢了”，指我们只是在嘲笑他们，戏弄他们。[6]

端哈克和部分学者说，**“我们只是愚弄（他们）罢了”**意指愚弄圣门弟子。

安拉警告他们说：**“安拉将还报他们的嘲弄，**

---

〔1〕《泰伯里经注》1：299。
〔2〕《伊本·艾布·哈亭经注》1：52。
〔3〕《泰伯里经注》1：293、294。
〔4〕استهزاء，伊斯提赫宰伊。——译者注
〔5〕《泰伯里经注》1：300。
〔6〕《泰伯里经注》1：300。

并将任由他们在顽抗中盲目徘徊。"伊本·哲利尔认为，经文指安拉将在后世还报他们的这一行为，因为下列经文说：《那天，伪信的男女将会对归信者们说："请照顾一下！让我们借一点你们的光吧！"有声音说："你们转向去寻求你们的光吧！"于是在他们之间筑起一道有门的墙，门内是慈悯，门外则是惩罚。》（57：13）《隐昧的人们不要认为我对他们的姑容，是对他们更好的。我姑容他们，只为了使他们罪上加罪。》（3：178）他说，类似的经文都是安拉对伪信士和多神教徒的嘲讽和谴责。

伪信士们自欺欺人

清高伟大的安拉说，他将还报伪信士们对穆民的愚弄，指出他们将为自己的行为付出代价，遭受安拉的严惩。虽然经文中使用了"安拉将还报他们的嘲弄"，但它与伪信士们所说的愚弄具有不同意义。如《古兰》所述：《恶行的还报是相等的恶报。无论谁原谅并改善行为，他的报偿都归安拉负责。》（42：40）《如果任何人侵犯你们，你们也可以对他们作同样的回击（侵犯）。》（2：194）虽然经文使用了同一个单词，但它所表示的意义截然不同。学者们认为《古兰》中类似的用法都应该这样解释处理，因为阴谋诡计、愚弄嘲讽都不符合安拉的行为，但经文使用这些词，仅能说明安拉对恶人施行"以其人之道还治其人之身"的惩治方法。

"任由"、"顽抗"及"盲目"的意义

"并将任由他们在顽抗中盲目徘徊。"部分学门弟子认为："任由（مد，孟代）他们"指放纵他们。穆佳黑德认为该词的意义是使他们更加……[2]《古兰》说：《他们可曾想过，我以财产和子嗣襄助他们，（是为了）我使他们立即得到一切美好的东西吗？不，他们不了解。》（23：55-56）[3]伊本·哲利尔说，正确意义是，安拉使他们更加放肆，任由他们任意为恶，继续顽抗。如《古兰》所述：《我也将翻转他们的心和眼，就像最初他们不信一样，我将任由他们在过分当中彷徨。》（6：110）[4]

"顽抗"（طغيان，突额雅尼）原指过分、泛滥。如《古兰》所述：《当洪水泛滥时，我把你们载在船上。》（69：11）伊本·哲利尔说，"盲目"（عمه，叶尔麦海）指迷失正道。伊本·哲利尔认为"并将任由他们在顽抗中盲目徘徊"指安拉将任由他们在迷误和否认中徘徊，因为他们已经深陷罪恶不可自拔，同时安拉已经封闭了他们的心灵，蒙蔽了他们的眼睛，他们看不到真理，找不到正道。[5]

《16.这些人以引导换取迷误，所以他们的交易没有获利，他们也不是遵循正道的。》

部分学门弟子认为这节经文的意思是，这些人坚持迷误，放弃正道。穆佳黑德认为，他们信仰之后又否认了。格塔德认为，他们喜欢迷误，舍弃引导。后者的解释符合下列经文所述：《至于赛莫德人，我曾引导他们，但是他们宁愿盲目，不愿引导。》（41：17）

总而言之，伪信士们放弃正道，宁愿迷误也不愿意引导。下列经文也正是这个意思：这些人以引导换取迷误，他们选择迷途时，抛失了正道，那些获得信仰后又背信弃义的人也是如此。如《古兰》所述：《那是因为他们归信了，然后又不信，因此他们的心被封闭了。》（63：3）或者相比之下后者更喜欢迷误，这是其中一种伪信士的情况，因为伪信士有许多种。因此安拉说："所以他们的交易没有获利，他们也不是遵循正道的"，即他们没有在这笔交易中获得利润，他们的这种做法不理智。格塔德在解释上述经文时说："以安拉发誓，你们已经看到了，他们远离正道，投向迷误，放弃团结，走向分裂，放弃平安，选择恐惧，放弃圣行，坚持异端。"[6]

《17.他们就像点火的人，但是当火光照亮他们四周时，安拉就带走了他们的光亮，把他们弃置在黑暗当中，所以他们看不见。》

《18.（他们是）聋子、哑巴和瞎子，所以他们（总是）难返。》

伪信士的样子

因为伪信士们拿正道去换迷误，看见真理之后又投向迷途，所以安拉将他们比作点火之人，当火光照亮他们周围，他们从光明中获得一点益处，并感到安全时，火光忽然间熄灭了，他们又回到重重黑暗之中，伸手不见五指，辨不清方向。这时的他们即使重返光明，也无异于有耳不聪的聋子，有嘴

(1)《泰伯里经注》1：311。
(2)《伊本·艾布·哈提姆经注》1：57。
(3)原文中的"襄助"是用"مد"一词叙述的。
(4)《泰伯里经注》1：307。
(5)《泰伯里经注》1：309。
(6)《泰伯里经注》1：316；《伊本·艾布·哈提姆经注》1：60。

不说的哑巴，因此他们无法返回原来的状况。伪信士们就是这样，他们抛弃引导，换来迷误，喜欢迷途，憎恶正道。这种解释证明他们信仰后又返回了隐昧（否认正教，隐昧真理），正如其他章节经文[illegible]

"安拉就带走了他们的光亮"，即带走了有益的光明，让他们停留在有害的烈火和烟雾中。

"把他们弃置在黑暗当中"，即将他们弃置在无休止地怀疑、否认和伪信之中。

"所以他们看不见"，即他们不认识，也找不到正义的道路。不但如此，他们还是听不到正义之声的聋子，道不出对自己有益言语的哑巴，在迷途中看不见路的瞎子。如《古兰》所述：《难道他们不曾在大地上旅行，用他们的心去了解和用他们的耳去听闻吗？的确，眼睛不会瞎，而胸中的心会瞎。》（22：46）因此，他们无法返回被他们出卖的正道。

الجزء الأول 4 سورة البقرة

مثلهم كمثل الذي استوقد نارا فلما أضاءت ما حوله ذهب الله بنورهم وتركهم في ظلمات لا يبصرون ﴿١٧﴾ صم بكم عمي فهم لا يرجعون ﴿١٨﴾ أو كصيب من السماء فيه ظلمات ورعد وبرق يجعلون أصابعهم في آذانهم من الصواعق حذر الموت والله محيط بالكافرين ﴿١٩﴾ يكاد البرق يخطف أبصارهم كلما أضاء لهم مشوا فيه وإذا أظلم عليهم قاموا ولو شاء الله لذهب بسمعهم وأبصارهم إن الله على كل شيء قدير ﴿٢٠﴾ يا أيها الناس اعبدوا ربكم الذي خلقكم والذين من قبلكم لعلكم تتقون ﴿٢١﴾ الذي جعل لكم الأرض فراشا والسماء بناء وأنزل من السماء ماء فأخرج به من الثمرات رزقا لكم فلا تجعلوا لله أندادا وأنتم تعلمون ﴿٢٢﴾ وإن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فأتوا بسورة من مثله وادعوا شهداءكم من دون الله إن كنتم صادقين ﴿٢٣﴾ فإن لم تفعلوا ولن تفعلوا فاتقوا النار التي وقودها الناس والحجارة أعدت للكافرين ﴿٢٤﴾

《19.或者好像是遭到天降暴雨，其中有重重的黑暗、雷和电。他们把手指塞进自己的耳朵中——那是（震耳欲聋的）雷声——以便提防死亡。安拉是周知隐昧者的。》

《20.闪电几乎夺去他们的视力，每当它照亮他们时，他们就在其中前进，但在黑暗时，他们便停止步伐。倘若安拉意欲，他就会剥夺他们的听力和视力。安拉是全能于万事的。》

伪信士的另一个样子

安拉为伪信士打了另外一个比喻。这些伪信士有时承认真理，有时表示怀疑，他们犹豫不决。否认真理的内心就像"算义卜"、暴雨一的样子。伊本·麦斯欧迪等著名圣门弟子认为"算义卜"指暴雨。[1]穆哈克认为"算义卜"指乌云。[2]"黑暗"这里指怀疑、否认和伪信。

"雷"指使人胆战心惊的事物。因为伪信士们经常胆战心惊，惶惶不安。如《古兰》所述：《他们以为每一声呐喊都是针对他们的。》（63：4）《他们以安拉起誓说他们确实属于你们，但他们并不属于你们，他们不过是一群胆小的人。如果他们能找到一个避难的地方，或一些山洞，或任何一个入口，他们一定会急急忙忙地投奔那里。》（9：56-57）

"电"指有时在这些伪信士心中一闪而过的信仰之光，因此安拉说：**"他们把手指塞进自己的耳朵中——那是（震耳欲聋的）雷声——以便提防死亡。安拉是周知隐昧者的"**，即他们的防备对他们毫无益处，因为安拉的大能包罗万象，一切事情都在安拉的意欲之中。如《古兰》所述：《军队的消息曾来临于你吗？法老和赛莫德人的消息。不然，隐昧的人却在否认之中，安拉确从他们后面包围着。》（85：17-20）

"闪电几乎夺去他们的视力"，闪电对他们的内心产生了强烈的刺激，而他们的理解力是那样的脆弱，无法坚持信仰。伊本·阿拔斯认为这节经文的意思是："智慧的《古兰》，几乎要揭出伪信士的所有秘密。"[3]

"每当它照亮他们时，他们就在其中前进"，指当伪信士们因伊斯兰而获得荣誉时，便安稳时，当遇有不测风云时，就返回隐昧。[4]如《古兰》所述：《世人中有人在边缘上崇拜安拉。如果好事降临到他，他就会心安理得……》（22：11）伊本·阿拔斯说："**但在黑暗时，他们便停止步伐**"指的是他们认识真理，嘴上也说真理，所以从言语上

（1）《泰伯里经注》1：334；《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：66

（2）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：67

（3）《泰伯里经注》1：349。

（4）《泰伯里经注》1：349。

来袭，也坚持着正道，但他们返回隐昧时，便忐忑不安，犹豫不决。[1]

在末日，每个人按照自己的信仰获得光明时，他们的情况也是如此。有人获得的光明能照亮一段行程，有人光明更多，也有人光明较少；有的人光明忽亮忽暗，所以他在天桥上时走时停，有人完全得不到光明，他们就是下列经文所说的纯粹的伪信士：《那天，伪信的男女将会对归信者们说："请照顾一下！让我们借一点你们的光吧！"有声音说："你们转回去寻求你们的光吧！"》（57：13）安拉讲述喜悦的情况说：《那天，你将看见归信的男女们，他们的光在他们前面奔驰，他们右手持功过簿，有声音对他们说："今天你们的喜讯是：下临诸河的乐园……"》（57：12）《有正信的人们啊！你们要向安拉诚恳地忏悔，你们的主也许会消除你们的罪恶，并使你们进入下临诸河的乐园。那天，安拉不会使先知和随他一道的归信者们受辱。他们的光明在他们前面飞驰，他们右手持（功过簿），他们说："我们的主啊，求你为我们使我们的光亮完美，并恕饶我们！你确实是全能万事的。"》（66：8）

相关的圣训

伊本·麦斯欧德读了"他们的光明在他们前面飞驰"之后说："经文指他们将根据自己所干的善功程度获得光明，并借光明经过天桥。有人的光明像山脉，有人的光明像枣树，有人的光明只在食指上，且忽亮忽暗，这是最微弱的光明。"[2]

伊本·阿拔斯说，每位认主独一的人，都会在后世获得光明，伪信士的光明那天将会熄灭，穆民看到这一情景后会感到害怕，所以他们说：《有正信的人们啊！你们要向安拉诚恳地忏悔，你们的主也许会消除你们的罪恶，并使你们进入下临诸河的乐园。那天，安拉不会使先知和随他一道的归信者们受辱。他们的光明在他们前面飞驰，他们右手持（功过簿），他们祈求说："我们的主啊，求你为我们使我们的光亮完美，并恕饶我们！你确实是全能万事的。"》（66：8）[3]端哈克说，今世中，表面上看起来有正信的人们，都会在后世得到光明，当伪信士们到达天桥时，光明突然熄灭了，穆民见到这一情景便会感到恐惧。

（1）《泰伯里经注》1：346；《伊本·艾布·哈提姆经注》1：75

（2）《泰伯里经注》23：179。

（3）《哈肯圣训遗补》2：495。

穆民[4]、卡菲尔[5]和穆那菲格[6]的种类

如若上述解释是正确的，那么人类将会分为好多种：一种是安拉在《黄牛章》之首用四节经文所介绍的真正的穆民，一种是其后的两节经文所介绍的隐昧者，另一种是伪信士。伪信士有两种，一种是以火为例的那些人，他们阳奉阴违，忽左忽右，另一些是信仰的光明有时为他们照明，有时熄灭的人，他们是以暴雨为例的人，后者的情况比前者略轻。

然后安拉为隐昧者打了一个比喻，他们愚昧昏愦，无所是，却自以为是，安拉说：《那些否认者，其行为就像沙漠中的幻景，干渴的人以为它是水，等他到达它时，就发现它没有了……》（24：39）然后安拉为情节较轻的无知的隐昧者打了一个比方，说：《或就像汪洋大海中的重重黑暗，巨浪层层，乌云压顶，黑暗重重叠叠，他伸手几乎不见五指。安拉不给谁光，谁绝不会有光。》（24：40）此处将隐昧者分为两种：因袭传统的和纯粹的。正如《朝觐章》所述：《人们当中有人无知地争论安拉，并追随每一个叛逆的魔鬼。》（22：3）《但是在世人中却有人在无知识、无引导、无启示的天经的情况下争论安拉。》（22：8）

在《大事章》的首尾和《人类章》，安拉将穆民分为两种：争先者，即近主者；幸福者，即善人。

通过这些尊贵的经文可以归结出穆民有两种，一种是近主者，一种是行善者；隐昧者有两种，一种是倡导者（号召他人者），一种是因袭传统的；伪信士也分两种，一种是纯粹的，一种是具有伪信士的某种特征的。正如圣训所说："具备三个属性的人是纯粹的伪信士，具备其中一种属性的人，则具备伪信士的一种特征，除非他放弃它。（这三个属性是）说话就撒谎，许约便爽约，受托就失信。"[7]这段圣训证明，一个人可能同时具备信仰和伪信特征，或是遵行方面的，或是信仰方面的，正如《古兰》经文所证明的那样。

心的种类

安拉的使者说："心有四种：坦坦荡荡犹如一盏明灯闪闪发光的，封闭在套子里的，颠倒的和（信仰与伪信仰）混杂的。坦坦荡荡的是穆民的心，灯是信仰之光，被封闭的是隐昧者的心，颠倒

（4）مؤمن，信士。

（5）كافر，昧真者。

（6）منافق，伪信士。

（7）《布哈里圣训实录诠释——造物主的启迪》1：111；《穆斯林圣训实录》1：78.

的是纯粹伪信士的心，他们信仰后又否认。混杂的心指其中信仰和伪信交织在一起的心。其中信仰犹如用纯洁的水灌溉的植物，伪信犹如脓血滋润着毒疮。一方面超过另一方面时，他会被较多的一方面所控制。[1]

《古兰》说："倘若安拉意欲，他就会剥夺他们的听力和视力。"伊本·阿拔斯解释说这是因为他们认识真理后放弃了真理。"安拉是全能于万事的"，是说假若安拉意欲，他能够惩罚他们，也能够宽恕他们。[2]伊本·哲利尔说，安拉在这个地方叙述自己是全能万事的，旨在让伪信士们防备他的惩罚和打击，告诉他们，安拉时刻包围着他们，随时可以封闭他们的听觉和视觉。[3]

也有许多经注学家认为这两个例子是为同一种伪信士所举的。在"或者好像是遭到天降暴雨"中的"或者"有"和"（并且）的意思。相同用法的经文如：﴾不要顺从他们中的罪人或昧恩者。﴿（76：24）经文的意思有可能是：对于伪信士你可以打第一个比方，也可以打第二个比方。《格尔特宾教律》说，经文的意思是，伪信士们或者像点燃火的人，或者像遭暴雨袭击的人，他们的情况总是这样的。

﴾21 世人啊！你们应当崇拜你们的主！他创造了你们和你们以前的人，以便你们敬畏。﴿

﴾22 他使大地成为地毯，使天成为你们的遮盖，并从天空降下雨水，以它生出果品作你们的粮食。因此，你们不可明知故犯地为安拉设立对等者。﴿

受拜性的独一

安拉在此开始阐明他受拜性的独一：他施予仆人恩典，使他们从无到有，给了他们许多可见不可见的福利，将大地造成地毯的样子，以高大的山脉使其稳定，以便人们在上面安步当车。"**使天成为你们的遮盖**"，"**遮盖**"指顶子。另一节经文说：﴾我已使天空成为受保护的穹隆，可是他们仍然回避它的种种迹象。﴿（21：32）"**并从天空降下雨水**"安拉在他们需要时，从云中降下及时雨，并通过雨水为他们创造各种庄稼和果品，以供养他们和他们的牲畜，正如许多经文所述。

与上述经文最相近的经文是：﴾是安拉为你们将大地设为居所，将天空设为建筑，并赋予你们形象，使你们的形体完美，还供给你们一些佳美的东西。那就是安拉，你们的养主。所以，安拉——众世界的主真吉庆啊！﴿（40：64）其含义是：安拉是创造者、养育者、家园及其居民的拥有者和赐福者，所以只有安拉应该受到崇拜，不应为他举伴。因此，安拉说：﴾因此，你们不可明知故犯地为安拉设立对等者。﴿（2：22）伊本·麦斯欧迪问："安拉的使者啊！在安拉看来，什么罪恶最严重？"先知答说："安拉创造了你，而你却为安拉设立对等者。"穆阿兹传述，（穆圣答）说："你可知道安拉对仆人有何权力？（安拉对仆人的权力是）他们崇拜他，不以任何物配他。"[4]另一圣训说："你们中任何人不可说'安拉和某某人意欲'，但可以说'安拉意欲，然后某某人意欲'。"[5]

造物主存在的明证

许多经注学家通过上述经文证明安拉的存在。这些明证是无可指责的，当人们去考虑一切低级和高级的物种、万物的不同形态、颜色、特征、益处以及它们的生态学职能时，他们会认识到造物主的大能、哲理、知识和博大的权力。正如一位游牧人对这一问题的认识，当有人问他安拉实有的证据时，他说："啊！赞美安拉，超绝万物！骆驼粪能证明骆驼（的存在），脚印能证明行路之人（的存在），那么，十二宫的天，条条道路的大地和波澜壮阔的大海，难道不能证明有一位智慧的、彻知的（安拉）吗？"[6]

辽阔高大的天体，大大小小的行星和恒星以及从四面八方围绕大地的海洋，使大地和万物稳定的山脉——其中的不同色彩和形态，正如安拉所言：﴾在山上有红、白各色的道路以及乌黑的岩石。在人类、野兽和家畜中，也同样有形形色色的。安拉的仆民中，只有有知识的人才畏惧他。﴿（35：27-28）带着福利从一个地区流到另一地区的河流，大地上的各种动物，在同样的地方由同样的水浇灌而生出的各色不同形状、滋味、气味的植物——无不证明着造物主的存在、大能、悲悯、博爱、恩赐和宏恩。应受拜者，唯有安拉，我只托靠他，只回归他。《古兰》中类似的明证不胜枚举。

﴾23 如果你们对于我降给我的仆人的（经典）表示怀疑的话，那么，你们就可照样作出一章（经

(1)《艾哈迈德经注学丛刊集》3：17。
(2)《伊本·艾布·哈亭经注》1：76。
(3)《泰伯里经注》1：375。
(4)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》13：359；《穆斯林圣训实录》1：59。
(5)《艾哈迈德经注学丛刊集》5：384、394、398。
(6)《拉齐经注大全》2：91。

文），并在安拉之外寻求你们的见证吧，如果你们是诚实的。》

《24 倘若你们不能——你们必定不能——那么就提防火（狱）吧！它的燃料是人和石头，它是为隐昧的人预备的。》

肯定穆圣ﷺ的使命

证实了"应受拜者，惟有安拉"这一问题后，安拉开始证实先知的圣职。他呼吁隐昧者们说："如果你们对于我降给我的仆人的（经典）表示怀疑的话，那么，你们就照样作出一章（经文）吧！""仆人"指穆圣ﷺ，"照样作出一章"指按照穆圣ﷺ所拿来的经典的样子写作一章。意思是如果怀疑《古兰》不是来自安拉的经典，你们可以自己照《古兰》的样子写作一章，与《古兰》抗衡，你们最好找人帮助你们一起写作，但你们最终会自取羞辱的。伊本·阿拔斯认为经文中的"见证"指援助。[1]穆佳希德认为指伙伴，即与他们臭味相投，共谋写作的一些人，或你们请求你们的所谓的神灵出来帮助你们。[2]穆佳希德认为经文是指让聪明的文学家们来见证你们的写作。[3]

全面发难 战无不胜

安拉在《古兰》的许多节文中向怀疑者们发难。例如他在《故事章》说：《你说："如果你们是诚实的，你们就从安拉那里拿来比这两个更能引导人的经典来，我愿追随它！"》（28：49）《夜行章》说：《你说："如果人类和精灵联合起来要仿作和这《古兰》相似的（经文），即使他们互相帮助，他们也不能作出相似的。"》（17：88）《呼德章》说：《他们或许说："他伪造了它。"你说："如果你们是诚实的，那么你们就伪造十章和它一样的，并在安拉之外寻求任何你们所能够（找到的伪神来帮助你们）的吧。"》（11：13）《优努斯章》说：《这部《古兰》不是舍安拉而伪造的，相反，它既能证实它之前的（经典），又能解释一部经典，其中毫无怀疑，它来自众世界的养主。他们难道说："他伪造了它！"你说："那么，你们就拿出跟它相似的一章吧！并且召集在安拉之外你们能够召集的所有人来帮助。"》（10：37-38）上述经文都是麦加期降的。

安拉在麦地那也向怀疑者发难。安拉在这节经文中说：《如果你们对于我降给我的仆人的（经典）表示怀疑的话，那么，你们就可以照样作出一章（经文）……》（2：23）这是穆佳希德和格塔德的解释。最好的一种解释是：安拉向他们个人和整体发难，无论他们中的学者还是文盲，都可以以个人名义或集体名义作一章与《古兰》一比高低。虽然阿拉伯人是世界上最能言善辩的民族，但《古兰》还是在麦加和麦地那激起他们极度的仇恨和反对，向他们频繁发起挑战，最终使他们心服口服，俯首称臣。因此安拉说："倘若你们不能——你们必定不能"，强调了他们过去不能够，以后也不能够。这也是《古兰》的一种（战无不胜的）奇迹。《古兰》义正辞严，坚决果断，毫无胆怯地宣布，《古兰》永远是战无不胜的，事实也是如此，从古到今任何人都不敢和《古兰》一比高低，他们怎能获胜呢？《古兰》是万物的创造者安拉的言语，人类的言语怎能和造物主的言语同日而语？

《古兰》不战而胜的原因

研究《古兰》的人们会发现，《古兰》中蕴涵着许多明显的和隐秘的奇迹。安拉说：《艾里甫，俩目，拉仪。这是文辞精确的、解释详尽的经典，来自明哲的、彻知的主。》（11：1）即经文辞句精确，意义详尽，并且《古兰》中的每一个文字和其意义都卓越超长，而无法被超越，辞章井然有序，语文脍炙人口。无论从哪一方面，《古兰》都是无与伦比的。它所提到的所有事情，都完全如它所述那样地发生了，它无善不命，无恶不禁。《古兰》说：《你的主的言辞绝对真实和公正。》（6：115）即它所叙述的事情都是实事求是，它所作出的判决都公正无比。《古兰》中的一切都是真理、公正和引导，其中不存在谎言、杜撰和妄言，同样，《古兰》从不像诗文那样使用夸张和虚拟手法，用于助兴，如诗人所言："文辞愈美，叙事愈虚。"同时你会发现，诗文里用的语句通常都是在形容女人、骏马或美酒，或赞美某个人、某个动物、某次战役、某种恐惧，或歌颂某些具体的事物。总之，诗人的诗词往往表达的是某些具体的人对某些形象或抽象事物的抒情，或明确地勾勒某些抽象的概念。但是你往往会发现，一首长诗中只有个别段落具有实际意义，其他文字纯属无意义的描述和重复。

无论你是阿拉伯语方面的专家还是一般读者，也无论你对其内涵有多少了解，但每当你诵读它时，就会知道《古兰》的字里行间蕴藏着无可比拟的说服力，它的叙事无论长短，无论怎么重复，都是无比的甜美。每当一节经文重复出现时，使人感觉更加甜美，寓意更加深刻，无论怎么诵读，都耐人寻味，百读不厌。当它提出警告时，即使沉寂的

（1）《泰伯里经注》1：376。
（2）《伊本·艾布·哈亭经注》1：84。
（3）《伊本·艾布·哈亭经注》1：85。

山脉也为之震撼。可见有理解力的心灵将是怎样的感觉？它被以真诚时，令人心旷神怡，精神一振，使人不禁向往乐园，渴望与乐园中的阿蒙什毗邻而居。正如它如此描绘世人所说：《没有人知道我为他们珍藏的赏心悦目的（报酬），以便报酬他们当初的行为。》（32：17）《其中有令人赏心悦目的一切。你们将永居其中。》（43：71）有关警告的经文如：《难道你们不担心他使大地吞没你们？》（17：68）《或是你们已经安心，天上的主宰不降给你们飞沙走石？你们将会知道我的警告是怎样的。》（67：16–17）《每个人，我都因其罪恶而加以惩罚。》（29：40）有关劝诫的经文如：《你可曾看到，如果我让他们享受若干年，然后，他们被警告的（惩罚）降临到他们，他们曾经得到的享受将会对他们有益吗？》（26：205–207）等经文，都是《古兰》无与伦比的优美修辞的证据。

陈述律例、命令和禁止的经文，包含着命人去做一切优美的善行，禁止去做一切下流的恶行。正如部分圣门弟子所说："当你听到安拉在《古兰》中说：'有正信的人们啊！'时，应该注意倾听。因为安拉在（这种情况下）命令人去做好事，远离恶事。"因此安拉说：《那些跟随使者——不识字的先知——的人，会发现他被记载在他们眼前的《讨拉特》和《引支勒》当中，他命令他们行善，禁止他们作恶，并为他们将一切美好的定为合法，禁止他们吃各种不洁的，他将卸去他们的重担，解除曾经加在他们身上的枷锁。所以那些归信他、尊敬他、协助他，并追随与他一起降临的光明之人，这等人，他们是成功的。》（7：157）当经文开始讲述复活和复生日的恐怖，形容乐园、火狱以及为穆民准备的恩典和为隐昧者准备的惩罚时，穆民们应该为乐园和恩典而高兴，为火狱和惩罚而警惕，并应当积极行善，远离恶事，淡泊今世，渴望后世，坚持正道，遵循教法，排除恶魔的干扰。

《古兰》是我们的先知——穆罕默德ﷺ所获得的最大奇迹[1]

安拉的使者曾说："任何一位先知都会得到相关的奇迹，人们据此而归信。[2] 我获得的是安拉降给我的启示，但我希望在末日我的信众最多。"[3] 圣训的意思是，我在列圣中享有的特权必将有这部《古兰》——全人类都无法与之抗衡的奇迹。这部经典与一切天启经典不同，因为许多学者认为其他经典并非奇迹。安拉至知。赞圣安拉同时所拥有的迹象数不胜数，一切赞美和恩情都归于安拉。

（1）这里的"奇迹"指证明先知身份的奇迹。——译者注
（2）指每个先知所获的信众人数与该奇迹的质量成正比。——译者注
（3）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：619；《穆斯林圣训实录》1：134

石头的意义

清高伟大的安拉说："那么就提防火（狱）吧！它的燃料是人和石头，它是为隐昧的人预备的。""燃料"指燃烧点火的物质，譬如柴。安拉所说：《至于悖谬者，他们将成为火狱的燃料。》（72：15）《你们和你们在安拉之外崇拜的，确实是火狱的柴，你们必将到达那里。如果这些是神，它们就不会到达那里！但是全部将永居其中。》（21：98–99）"石头"指又臭又硬的黑色大硫磺石，这种石头一旦燃烧起来，奇热无比。愿安拉从中拯救我们。有人说经文指的是曾经受人崇拜的石像，如《古兰》所述：《你们和你们在安拉之外崇拜的，确实是火狱的柴。》（21：98）

"它是为隐昧的人预备的。""它"指以人和石头为燃料的火狱，也可以指石头。从一定意义上说，两种指代是一样的，因为入火狱的人必定会遭受它的痛惘。经文的意思是火狱已经为否认安拉和使者的人们准备就绪。伊本·阿拔斯认为经文的意思是：火狱已经为你们以及和你们一样的所有伪信士准备就绪。[4]

火狱已经存在

许多正统派学者认为，这节经文可以证明火狱已经存在了，因为安拉说"它是为隐昧的人预备的。"（或译为：它已经为隐昧的人们准备好了。）相关的圣训很多，例如："乐园和火狱在争论……火狱要求它的养主允许它发言后说：'我的养主啊！我的一部分吞噬其他部分。'后来安拉允许它（出）两口气，一口气在冬天，一口气在夏天。"[5][6] 伊本·麦斯欧迪说：我们听到一个重物坠地的声音，便问："这是什么响声？"安拉的使者回答说："这是七十年前从火狱的顶部落下的一块石头，现在它落到了它（火狱）的底部。"[7] 类似的圣训很多。

《25 你把喜讯报给那些归信并行善的人吧，他们一定会获得下临诸河的乐园，每当他们在其中被赐果品时，他们就说："这是我们以前被赐过

（4）《泰伯里经注》1：383.
（5）《穆斯林圣训实录》4：2186.
（6）《布哈里圣训实录》537；《艾哈迈德圣训全集注释》7：317
（7）《穆斯林圣训实录》4：2184.

的。”其实他们曾被赐的与之名同质异，他们在其中有纯洁的伴侣，他们也永远居住其中》

清廉穆民的报酬

安拉谈到他为他的敌人——倒霉的隐昧者准备的惩罚和警告之后，紧接着提到他的盟友——幸福的穆民的情况。据权威的解释认为，这就是《古兰》被称为“对比之经”的缘故。（下文将专题论述这一问题。）即《古兰》通常提到伊玛尼，紧接着会提到隐昧，或提到隐昧后紧接着提到伊玛尼，叙述幸福的人后紧接着叙述倒霉的人，即采用对比的手法，有时提到某事后紧接着提到与之相近的概念，即采用并列手法。如果安拉意欲，我们将阐述这一问题。安拉说：“你把喜讯报给那些归信并行善的人吧，他们一定会获得下临诸河的乐园。”即乐园的树和阁楼下面流淌着许多河流。圣训中说：乐园的河流并不在河道中流淌，马翁尔乐池的两岸是空心的珠宝。这两者之间没有冲突，因为乐园的泥土就是芬芳的麝香，它的砂子是珍珠和珠宝。祈求安拉赐福我们，安拉是至善的主，至慈的主。

安拉的使者说：“乐园的河从山丘下奔涌而出，或从麝香山下奔涌而出。”[1]阿卜杜拉说：“乐园的河从麝香山下奔涌而出。”[2]

乐园的果实是相似的

清高伟大的安拉说：“每当他们在其中被赐果品时，他们就说：‘这是我们以前被赐过的。’”伊本·艾布·哈亭说：乐园的青草似番红花，沙丘似麝香。仆童将带来水果供其居民享用，此后，又带来相同的水果，故乐园的居民说：这和刚才带来的水果一模一样。仆童答道：请享用吧！色同味异。这就是安拉所说的“其实他们曾被赐的与之名同质异”。[3]

艾布·阿林解释“其实他们曾被赐的与之名同质异”说，乐园的果实形似味异。[4]艾克莱麦说：乐园的果实很像今世的果实，但乐园的果实更加甜美。[5]伊本·阿拔斯说：乐园中的东西和今世中的东西名同质异。另据传述，今世中所谓的美物只具备乐园美物的名字罢了。[6]

(1)《伊本·艾布·哈亭经注》1：87。
(2)《伊本·艾布·哈亭经注》1：88
(3)《伊本·艾布·哈亭经注》1：90。
(4)《伊本·艾布·哈亭经注》1：90
(5)《泰伯里经注》1：391。
(6)《泰伯里经注》1：392

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوا هَٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَن يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِن بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

居乐园者的妻子是纯洁的

“他们在其中有纯洁的伴侣”，伊本·阿拔斯认为经文指他们的伴侣身上没有污秽和伤害。[7]穆佳黑德认为经文指她们没有月经、大小便、鼻涕、痰液和怀孕。[8]格塔德认为她们没有伤害和罪恶。[9]另一传述认为她们没有月经和雀斑。还有许多人持此观点。[10]

“他们也永远居住其中”，形容的是无限的幸福，因为他们在一个没有恐惧的安全地方永远享受着恩典，他们感受不到生离死别，那里的幸福没有止境，永不中断。祈求安拉使我们加入他们的行列，安拉是慷慨的、博施的、至慈的。

《26 确实，安拉不会因举出任何一个例子而感到羞愧（即使像）蚊子或更小一点的。归信的人都知道那是来自他们养主的真理。可是那些隐昧的人却说：“安拉举这个例子的用意是什么？”他

(7)《泰伯里经注》1：395。
(8)《泰伯里经注》1：396。
(9)《伊本·艾布·哈亭经注》1：91。
(10)《伊本·艾布·哈亭经注》1：92。

以它使许多人迷误，也以它使许多人获得引导，除了离经叛道者之外，他（安拉）不以它令任何人迷误。》

《27 那些人在和安拉缔约之后背信弃约，断绝安拉曾命令（他们）接续的，并在大地上为非作歹。这些人，他们才是亏折的。》

一些圣门弟子认为，安拉为伪信士举了两个例子（点火者和暴雨的例子）后，伪信士们说，清高伟大的安拉怎么会打这种比喻呢？所以安拉降示了"他们才是亏折的"。[1] 格塔德认为经文指出，安拉讲述事物总是肯定不移，从不为此感到惭愧，无论该事物有多渺小还是有多伟大。安拉在《古兰》中提到苍蝇和蜘蛛后，迷误的人们说安拉举这样的例子用意何在？后来安拉降示道："确实，安拉不会因举出任何一个例子而感到羞愧。"[2]

今世的例子

艾奈斯说："安拉在这节经文中将今世比作蚊子，它在饥饿时才能生存，一旦吃饱就会死亡。《古兰》叙述的这些人也是如此，当他们饱食终日时，安拉就惩罚他们了。"然后他念道：《当他们忘记了所受的劝诫时，我为他们打开诸事之门。》（6：44）[3] 经文的意义是：安拉告诉人们，他不会为此而惭愧。也有人说经义是安拉不害怕以任何存在物举例子，无论该物质是大是小。

"或更小一点的"，指比蚊子更小一点的。因为蚊子是最微不足道的微小的动物之一。安拉的使者曾说："穆斯林只要被扎上一根刺，或遭受更大的（伤害），他都会因此而（被天使）记录一个品级，免去一件罪恶。"[4] 他说安拉不耻于以任何物举例，无论它有多渺小或多伟大，正如当初安拉并没有认为蚊子渺小而不去创造它。安拉也用蚊子和蜘蛛打过比方，安拉说：《世人啊！有一个比喻，你们且听听它。你们在安拉之外祈求的那些（伪神），即使他们群策群力也不能造化一只苍蝇！如果苍蝇拿走他们的任何东西，他们也没有办法从它那儿取回它。祈求者和被祈求者都是微弱无能的！》（22：73）《舍安拉而另择保护者的人们的例子，就像蜘蛛造房的例子。但最脆弱的房子就是蜘蛛的房子，倘若他们知道。》（29：41）《你没有看见安拉如何作出比喻吗？良言，有如佳木，其根稳固，其枝干凌空，每一时节，它在它的主的允许之下结果。安拉为世人举例，以便他们参悟。恶言有如恶树，它从地面上被连根拔起，毫不稳固。安拉将以坚定的话在今世与后世使那些归信的人坚定，安拉也将使不义者迷误。安拉做他所愿意做的事。》（14：24-27）《安拉设下了（两个人的）比喻：一个是受人管辖的奴隶……》（16：75）《安拉又设下了（另外的）比喻：有两个人，其中一人是哑巴，对任何事物都无能为力，并且他对他的主人是个累赘，无论派他到哪里，他都（办）不好事情。这样的人能跟一个劝人公正并遵循正道的人相等吗？》（16：76）《他为你们举出一个来自你们自身的比喻：在你们右手所管辖的（奴仆）中，可曾有一些伙伴，与你们共享我所赐给你们的财富，以至他们和你们完全平等……》（30：28）

穆佳黑德读了"确实，安拉不会因举出任何一个例子而感到羞愧"之后说：归信者们相信一切大大小小的例子，知道它们是安拉用来引导他们的。[5]

一些圣门弟子说："他以它使许多人迷误"指安拉通过举例使伪信士迷误，引导穆民。伪信士明明知道来自安拉的例子完全符合实际情况，但还是否认它，所以安拉使他们更加迷误。[6]

"也以它使许多人获得引导"，"它"指比喻，"许多人"指许许多多的信士，安拉使获得引导者更加得道，使归信者的信仰更加坚定，因为他们诚信他们明确看到的真理——安拉的例子完全符合实际情况，并认可它，这其实是安拉对他们的引导。[7] "除了离经叛道者之外，他（安拉）不以它令任何人迷误"，"离经叛道[8]者"指伪信士。阿拉伯人说"果实从皮中脱落出来"。老鼠被称为"夫赛格[9]"，因为它常从窝里钻出来干坏事。安拉的使者曾说："无论受戒与否，都可以杀死五种害物：乌鸦、鸢、蝎子、老鼠和咬人的狗。"[10]

"离经叛道者"包括隐昧者和犯罪者，但隐昧者的恶行更严重、更丑恶。经文中指的是离经叛道的隐昧者，下列经文可以为证："那些人在和安拉缔约之后背信弃约，断绝安拉曾命令（他们）接续的，并在大地上为非作歹。这些人，他们才是亏折的。"以上是穆民和隐昧者截然不同的特征，正如《雷霆章》所述：《一个知道你的主启示给你的是真理的人，跟瞎子一样吗？只有那些有心人才能觉悟。那些履行安拉的约言，不背弃誓言的人，和那些对安拉的命令接续（亲人）的人，他们敬畏他们的主，畏惧严厉的清算。》（13：19-21）《他们在

（1）《泰伯里经注》1：398
（2）《泰伯里经注》1：399
（3）《泰伯里经注》1：398。
（4）《穆斯林圣训实录》4：1991。
（5）《伊本·艾布·哈亭经注》1：93。
（6）《泰伯里经注》1：408。
（7）《泰伯里经注》1：408。
（8）本意是"脱落的，钻出来的"。——译者注
（9）[illegible]，小坏蛋，小害物。——译者注
（10）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》6：408，《穆斯林圣训实录》2：856。

定下盟约之后破坏安拉的盟约，断绝安拉命令他们接续的（关系），并在大地上为非作歹，这等人，他们应受诅咒，他们将进入恶劣的家园！》（13：25）为非作歹者们废除的盟约指安拉和人类缔结的盟约——顺从安拉，远离他禁止的罪恶，同时指列圣所传达的安拉旨意。

有人说，经文所指的是有经人当中的隐昧者和伪信士，他们背弃了安拉与他们缔结的盟约：遵守《讨拉特》，穆罕默德圣人出现时顺从他，相信他，并且归信他从安拉那里所带来的一切信息。但他们认识并明确了他的真实身份后毁约隐瞒，加以反对。他们曾向安拉承诺要向世人阐明经典，不隐瞒对穆圣的认识，如今他们反其道而行，所以安拉说他们将约背弃置脑后，以之换取了微薄的现实浮利。

有人认为经文指所有的隐昧者、多神教徒和伪信士，他们不但否认了证明独一安拉所独具的一切相关属性的证据，而且还否认列圣带来的无与伦比的明证，这些明证充分说明列圣的语言千真万确。有学者认为，“盟约”指否认颠扑不破的真理，有意识地否认列圣和他们的经典。

“断绝安拉曾命令（他们）接续的”，指断绝亲戚之间的联系。正如安拉所言：《如果你们拒绝，你们或许要在大地上为非作歹，断绝骨肉吗？》（47：22）[1]也有人认为其中还有更广泛的意义，即他们断绝了安拉命令他们密切联系的一切关系。

“亏折”的意义

穆尕提里解释**“他们才是亏折的”**说：经文指后世的亏折。[2]正如安拉所言：《这等人，他们应受诅咒，他们将进入恶劣的家园！》（13：25）伊本·阿拔斯说：安拉用来形容非穆斯林的所有单词都指“不信仰”，譬如形容他们的“亏折”；安拉用来形容（信士）穆民的一切类似单词，其意义都指犯罪。[3]伊本·哲利尔认为**“他们才是亏折的”**指因违背安拉而失去原本属于自己的一切份额的人们，犹如生意人在交易中损失了自己的资本。伪信士和隐昧者也是如此，安拉原本为他们准备了他们在末日最需要的东西——慈悯，但他们却在今世损失了它。因此有人说折本、亏折。正如诗人所说：“赛利将在亏折之中，因为他生于奴隶之家。”[4]

《28 你们怎么可以不信安拉呢？你们原是没有生命的，后来他赐你们生命，然后使你们死亡，然后又使你们（复）生，最后，你们将被归到他那里。》

安拉证明他的存在和大能，并阐明他是安排一切事物的造物主，说：**“你们怎么可以不信安拉呢？”**即否认安拉的存在，崇拜除安拉之外的伪神。**“你们原是没有生命的，后来他赐你们生命”**，即你们原本不存在，后来他使你们从无到有。正如安拉所说：《他们是从无到有中被造化的，还是他们就是造化者呢？难道他们造化过诸天和大地吗？不然，他们不确信。》（52：35-36）《难道人不曾经历他曾是不值一提的东西——这样一段时期吗？》（76：1）类似的经文不胜枚举。伊本·阿拔斯说，经文的意思是：“你们原本在父亲的脊背中，没有生命，什么都不是，后来安拉造化了你们，后来他使你们真正地死亡，然后在复生之时他使你们复得生命。”他说这节经文与下列经文相似：《他们说：“我们的主啊！你曾使我们死过两次，你也曾两度给予我们生命！”》（40：11）[5]

《29 是他为你们在地上创造了万物，然后，他又转而（造天），并使它们成为协调的七重天，他是全知万事的。》

安拉大能的明证

安拉提到了创造人类和人类所看见的万物之后，又提到了另外一个证据——诸天和大地的造化，他说：**“是他为你们在地上创造了万物，然后，他又转而（造天），并使它们成为协调的七重天”**，即安拉致力于造天，**“使它们成为七重协调的天”**指创造了七层天。因此，安拉说，他造了七层天，**“他是全知万事的主”**，即他深知他所创造的一切。正如安拉所言：《难道造化万物的主不知道吗？》（67：14）

创造之始

《哈米提章》分析了这些经文：《你说：“你们真的不信在两天内造化了大地的主吗？你们要为他设立匹敌者吗？他是众世界的主。”他在大地上安置了山岳，并降福于其中，在四天内决定它的需求，这是对询问者的答复。然后他转而造天，那时它还是烟雾，他对天地说：“无论你们愿意还是

（1）《泰伯里经注》1：416。
（2）《伊本·艾布·哈亭经注》1：101。
（3）《泰伯里经注》1：417。
（4）《泰伯里经注》1：417。
（5）《泰伯里经注》1：419。

不愿意，你们来吧！”它俩说：“我们顺服地来了。”因此，他在两天中完成了七层天，并在每一层启示了其事务。我以各种明灯（星星）装饰了最低层的天，并加以保护。这就是优胜的、全知的主的设定。》（41：9-12）经文证明安拉首先造地，然后造了七层天。这是一种较常用的由低到高的建筑模式。经注家们已经指出了这一点，如果安拉意欲，我们将在后面叙述这一问题。另有经文说：《是创造你们较困难呢，还是他所建的天更难造？他提升了它的高度，并使它协调。他使它夜晚黑暗，并显出其晨光。此后，他展开了大地。他从那里产生出水和牧草。他使山岳稳固，以便供养你们和你们的牲畜。》（79：27-33）

有人认为经文中的“然后”起并列叙述的作用，并不表示创造的先后关系。[1]

[illegible]

穆佳黑德说：“是他为你们在地上创造了万物”，指安拉在造天之前创造了大地。当开始造地时，地上冒出一股烟雾，安拉当时说：《然后他转而造天，那时它还是蒸气。》（41：11）“并使它们成为协调的七重天”指一层天在另一层之上，七层地指一层在另一层之下。[2]这节经文证明安拉在造天之前创造了地。正如上述（叩头章）经文所证明。这两段经文都指出先造地，后造天。

造天之后铺平大地

有人就这个问题请教伊本·阿拔斯，伊本·阿拔斯回答，安拉先造地后造天，创造天之后又铺平了地。[3]古今的许多经注学家也作出了类似解释。我在《急難章》注释中载录了它。概言之，这里的“铺平”可通过下列经文得到解释：《此后，他展开（铺平）了大地。他从那里产生出水和牧草。他使山岳稳固。》（79：30-32）这节经文将“铺平”解释为：以一种力量取出蕴藏在大地中的东西。当大地上万物的形象完美之后，安拉开始造化天，并在此后铺平了大地。取出了蕴藏在地下的水，后来长出不同种类、不同特征、不同色彩和形态的植物。天体也是如此，其中的一切行星、恒星和各种星球都依某种规律运行。安拉至知。

《30.当时你的主对天使说：“我将在地上设置代位者。”他们说：“难道你要在其中安置为非作歹的和流血的（人）吗？而我们在赞你清净，赞你圣洁。”他说：“我确实知道你们不知道的。”》

（1）《泰伯里经注》1：437。
（2）《泰伯里经注》1：436。
（3）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：417。

الجزء الأول　٦　سورة البقرة

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوٓاْ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّيٓ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٣٠ وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلْأَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِي بِأَسْمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٣١ قَالُواْ سُبْحَٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَآ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ٣٢ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئْهُم بِأَسْمَآئِهِمْ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسْمَآئِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّيٓ أَعْلَمُ غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ٣٣ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٣٤ وَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣٥ فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا ٱهْبِطُواْ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ٣٦ فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ٣٧

阿丹及其子孙居住地球且代代相传

安拉造人之前，在最高的天使群中提到人类。安拉讲述这一恩典说：“当时，你的养主说，我将在地上设置代位者”，即穆罕默德啊！你当把你的养主当时对众天使所说的话讲述给你的民族。安拉说他将在地上立人类为代位者，这些人将相互接替，代代相传。正如《古兰》所述：《他使你们成为大地上的代位者。》（6：165）《他使你们成为大地的代位者。》（27：62）《如果我愿意的话，我可以在你们当中指派天使做在大地上的代位者。》（43：60）《在他们之后，另一代人取代了他们。》（7：169）显然，经文中的“代位者”指的并非阿丹本人。假若经文指的是阿丹，安拉就不会允许天使说：“难道你在其中安置为非作歹的和流血的（人）吗？”因为天使们知道人类中有此恶行。天使们好像通过一种独特的知识，或凭他们对人类本性的了解预料到了这一点，因为安拉曾告诉天使，他将用泉干的泥创造人类。或者他们从“代

"位者"一词中领会到，人类将判别人类之间的争端，禁止不公平以及罪恶。

天使们说上述话的目的不在于同安拉争论，也不出于他们对人类的嫉妒，那是某些经注学家的谬论。安拉确已说过，天使们从不在安拉那里争先发言，也不会在未经允许的情况下询问安拉。在此，安拉通知天使们他将创造一种被造物的时候，——格塔德说："天使们知道人类将在大地上为非作歹"——天使们说："难道你要在其中安置为非作歹的和流血的［人］吗？而我们在赞你清净，赞你圣洁。"安拉说："我确实知道你们不知道的。"这种询问的目的是请教未知、阐明其中的奥义。他们说：我们的养主啊！他们中会出现一些为非作歹者和血腥杀人者，但你却打算创造他们，不知其中有何哲理？[1]（万物的）最终目的是拜你，我们在赞你清净，在赞你圣洁，我们为你礼拜，……我们不会触犯人类可能触犯的一切错误，为何要在我们之外另造他物？

安拉回答道："我确实知道你们不知道的"，即我知道造人后的益处大于你们所述的那些害处。你们不知道我将在人类中委派先知和使者，人类中还会出现一些忠信者、烈士、清廉之士、修士、淡泊今世者、卧里[2]、善人、近主者、博学者、敬主者、爱主者以及对主的跟随者。

圣训说：天使们带着仆人的善功去见安拉，安拉明知而问道："你们在哪种情况下离开了我的仆人？"众天使说："我们去时他们正在礼拜，我们来时他们也在礼拜。"[3]因为天使们在人类中轮流值班，他们在晨礼和晡礼时会面。此后，一部分留于人间，一部分带着善功去见主。正如圣训所说："白天之前夜晚的工作将被上报（安拉），夜晚之前白天的工作将被上报（安拉）。"[4]圣训中天使们和安拉的对话是下列经文的注解："我确实知道你们不知道的"。

有人说经文的意思是：安拉确实在造人的过程中赋予了深奥的哲理，你们并不知道实际情况。也有人说，上述经文是对"而我们在赞你清净，赞你圣洁"的答复，即可是你们并不知道你们中存在恶魔，它的情况不符合你们对自己同类的叙述。还有人认为"难道你要在其中安置为非作歹的和流血的（人）吗？而我们在赞你清净，赞你圣洁"中包含着天使们要求代替人类居住大地的意义，所以安拉回答道："我确实知道你们不知道的"，即安拉知道你们要适合居住在天上。这是拉齐的观点。他还提到另一些答复。安拉至知。

必须拥立哈里发以及有关的一些问题

《格尔特卜经注》等通过上述经文证明，必须拥立哈里发，让他在人们之间裁决分歧，杜绝纷争，制止罪恶，伸张正义，执行法度，禁止丑事等。伴随有只有拥立伊玛目[5]后才能完成的重要任务，这些事情是社会正常发展之必然，所以拥立伊玛目是必然的。部分学者认为，伊玛目可以通过书面文字就任，正如部分正统派学者对艾布·伯克尔任哈里发之观点。有人认为，可以通过口头授权就任，也可以通过上一任哈里发的指定就任，正如艾布·伯克尔指定欧麦尔为哈里发继承人；或者由一些清廉的人协商决定，正如欧麦尔的做法；或通过举足轻重的人们对某个人的集体宣誓就任；或通过某一位举足轻重之人向某个人宣誓决定。大部分学者认为，穆斯林必须服从这位哈里发。

哈里发必须是男子、自由民、成人、有理智的人、穆斯林、公正之人、宗教学者、耳聪目明的人、四肢健全的人、具有文韬武略的人，古莱什部族成员，但哈里发并不一定是来自哈希姆家族的成员——完美无缺、没有错误的人。这一方面与那些迷误的什叶派有不同看法。伊玛目犯了错误之后是否可以被罢免，是有分歧的。正确的观点是不应被（任意）罢免，因为穆圣曾说："你们不能轻易罢免哈里发，除非你们（从他身上）看到明显的隐昧，或你们有来自安拉（经典）的证据证明他的隐昧。"[6]伊玛目是否可以自行退位，也是有分歧的。阿里之子哈桑将自己的哈里发职位让给了穆阿维叶，他是为势所迫，尽管他的这种做法是可嘉的。但大地上不能同时有两位或两位以上哈里发，因为圣训说："你们的事业是统一的，谁若想让你们分裂，你们当杀死他。"[7]这是大众的主张。伊玛目哈拉麦尼传自艾布·易司哈格[8]认为在伊斯兰幅员辽阔的情况下，可以同时立两位或两位以上的哈里发。但哈拉麦尼对自己的传述表示怀疑。

《31 他（主）教授阿丹万物的名称，然后他将它们展示在众天使面前，说道："如果你们是诚实的，请告诉我这些东西的名称。"》

《32 他们说："赞你清洁，除了你教给我们的

(1)《泰伯里经注》1：464。
(2)即安拉的朋友，一译"上人"，苏菲派称为"圣徒"。——译者注
(3)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》13：426。
(4)《穆斯林圣训实录》179；《艾布·阿瓦奈圣训集》1：145
(5)穆斯林领袖，也译为哈里发。——译者注
(6)《布哈里圣训实录》7056；《泰伯里经注》1：477
(7)《穆斯林圣训实录》3：1480
(8)他不是[illegible]——译者注

之外，我们什么都不知道。你确实是全知的，明哲的。”》

《33 他说：“阿丹啊！你把它们的名称告诉他们。”当阿丹告诉他们（万物的）名称时，安拉说：“我不曾告诉你们吗？我知道诸天和大地的秘密，并且知道你们表白的和你们隐藏的。”》

阿丹比天使尊贵

安拉在这节经文中阐明阿丹比天使们尊贵，因为安拉教会他天使不具备的知识，知道万物的名称。阐明这一点之前，天使们就为阿丹叩了头。经文首先讲述这一情节，完全符合本段精神，也说明天使们询问安拉的时候不知道造人的哲理，后来安拉告诉他们他知道他们所不知道的。所以，安拉在后面提到了有关阿丹比天使尊贵的上述经文，以便让天使们认识到阿丹的尊贵及阿丹拥有知识之后的优越性。“他（主）教授阿丹万物的名称。”伊本·阿拔斯认为“万物的名称”指人们用于交流的名称，譬如人类、动物、天地、土地、陆地、海洋、马、驴和其他事物。……有人问伊本·阿拔斯：安拉给阿丹教授了碟子和锅的名称吗？伊本·阿拔斯回答：“是的。包括有声屁和无声屁。”[1]

正确地说，安拉给阿丹教授了万物的名称，无论是具体事物，还是抽象概念。伊本·阿拔斯说，甚至教授了无声屁和有声屁，即事无巨细，一并教之。

艾奈斯说，安拉的使者给我读到了哈里瑟（问题）。他说：“信士们将在末日集合，他们说：‘我们向我们的养主求求情多好啊！’他们去找阿丹说：‘你是人类之父，安拉亲自造化了你，让众天使为你叩头，并教授你万物的名称，请你到你的养主跟前为我们求求情，让我们解脱眼前的困境吧！’阿丹说：‘我没有资格。’接着提到了自己的罪恶，他为此而感到惭愧。（阿丹接着说：）‘你们去找努哈吧！因为他是安拉派到大地上的第一位使者。’众人就去找他（努哈），可他说：‘我没有资格。’然后他提到自己曾经无知地向安拉提出要求，为此感到惭愧。他说：‘你们去找至仁主的朋友（伊布拉欣）吧！’然后他们就去找他，可他说：‘我没有资格，你们去找安拉的仆人穆萨，安拉曾亲自和他谈话，并赐给他《讨拉特》。’他（穆萨）说：‘我没有资格。’于是他提到自己曾不是在以命抵命的情况下杀死了一个人，他为此而在安拉跟前感到惭愧，他说：‘你们去找安拉的仆人尔撒，他是安拉的使者、言辞和精神。’他们就去找尔撒，但他也说：‘我没有资格，你们去找穆罕默德吧！他的前前后后的罪恶都被安拉恕饶了。’他们来找我后，我向养主求得了（说情的）许可。我看到养主后便倒地叩头，养主让我（在叩头中）停顿他所欲的时间。然后（安拉）说：‘抬起你的头，你要求吧，你会得到的。你讲吧，会被听的。你求情吧，会被准请的。’我便抬起头以安拉教给我的赞词赞美安拉，并开始求情。然后（安拉）为我划定一些人，使他们进入乐园，然后我回去，看到养主后……”（先知讲到了同样的情节，先知四次到安拉跟前求情，每次都让一些人进入乐园。）后来我想：“最终只有被《古兰》所阻定并且必将永居火狱者留在了火狱。”[3]

引用上述圣训的目的在于表明安拉曾经给阿丹教导了万物的名称。“然后他将它们展示在众天使面前”。阿卜杜·兰扎格解说，安拉将那些东西展示于众天使，说道：“如果你们是诚实的，请告诉我这些东西的名称”，“众天使们啊！你们说‘难道你要在其中安置为非作歹的和流血的（人）吗？我们在赞你清净，赞你圣洁，’你们说如果我要在大地上安置了代治者，他和他的子孙将会违背我，并且如果我安置了你们，你们会顺从我，并毕恭毕敬地执行我的命令……如果你们说得没错，请你们告诉我展示在你们眼前的这些事物的名称吧！如果你们连眼前的事物都不知道，又怎能知道不在眼前的无穷无尽的事情呢？

“他们说：‘赞你清洁，除了你教给我们的之外，我们什么都不知道，你确实是全知的，明哲的。’”这是众天使对安拉的赞美，他们承认如果安拉不意欲，任何人都无法对安拉的知识有所了解，他们只知道安拉教授他们的知识，因此他们说：“赞你清洁，除了你教给我们的之外，我们什么都不知道，你确实是全知的，明哲的”，即你全知万物，你精于你的创造和事务，你将知识教给你意欲之人，或使你意欲之人不知道它们。你完全是睿智而富有哲理的，是绝对公正的。

阿丹凭借拥有知识而贵过天使

“他说：‘阿丹啊！你把它们的名称告诉他们。’当阿丹告诉他们（万物的）名称时，安拉说：‘我不曾告诉你们吗？我知道诸天和大地的秘密，并且知道你们表白的和你们隐藏的。’”

栽德说，阿丹他告诉他们：“你是吉卜勒伊

(1)《泰伯里经注》1：458.
(2)《泰伯里经注》1：485
(3)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：10；《穆斯林圣训实录》181；《圣训大集》6：364；《伊本·马哲圣训集》2：1442.
(4)《阿卜杜·兰扎格经注》1：42.

里，你是米卡伊里，你是伊斯拉菲里……"直至说出了乌鸦的名称。"穆佳黑德说："（他指出了）鸽子、乌鸦等万物的名称。"阿丹通过表述安拉教授的万物的名称征服天使们后，安拉便对众天使说：《我不曾告诉你们吗？我知道诸天和大地的秘密，并且知道你们表白的和你们隐藏的。》（2：33）即我已经提前说过：我知道天地的秘密。正如安拉所言：《如果你高声说话，那么，他确实知道秘密的和更隐秘的。》（20：7）安拉给苏莱曼叙述戴胜鸟的情况时说：《他们不为揭示诸天与大地的隐秘，知道你们所隐藏的和公开的事物的安拉叩头。安拉！除他之外无主宰，他是伟大阿莱什的养主。"》（27：25-26）

也有人对"**并且知道你们表白的和你们隐藏的**"做出了其他解释。伊本·阿拔斯说，这节经文的意思是："我知道公开的，正如知道秘密的那样"，即知道伊卜厉斯的心理——狂妄不羁、自以为是。[2] 艾奈斯认为他们表白的是天使们所说的话"**难道你要在其中安置为非作歹和流血的（人）吗？**"隐藏的指天使们之间的谈话："我们的养主绝不会造化比我们更有知识、更尊贵的被造物。"后来天使们得知，安拉使阿丹凭借知识和德性胜过了他们。

《34 当时，我对众天使说："你们向阿丹叩头。"他们就叩头了，但是伊卜厉斯却没有，它傲慢地拒绝了，它是一个隐昧者。》

通过天使的叩头体现阿丹的尊贵

安拉通过众天使给阿丹叩头，充分体现了阿丹的尊贵，并以此对人类的恩赐，将这一历史事实告诉他们。许多圣训可以证明这一点，上述圣训就是一个例子。有关穆萨先知的圣训也是如此："（穆萨说）'我的养主啊！让我看看使我们和他自己从乐园中出来的那位阿丹吧！'后来阿丹和穆萨见面了。"（穆萨问）"你就是安拉亲自创造的那位阿丹吧？安拉曾给你注入来自他的鲁哈，并让天使们为你叩头……"[4]

伊卜厉斯（魔鬼）虽不属于天使群，但它也受命为阿丹叩头

安拉命令众天使为阿丹叩头之际，伊卜厉斯也受到同样的命令。它虽然不属于天使群，但它试图并假装模仿他们的行为，所以它也在受命者之列。后来伊卜厉斯因违背安拉的命令而受到了谴责。如果安拉意欲，我们将在解析经文《伊卜厉斯除外，它一直是精灵，它违背了它的主的命令。》（18：50）时，对此问题展开论述。伊本·阿拔斯认为，伊卜厉斯在犯罪之前也是一位住在地面上的天使，它的名字叫阿扎兹勒。它居住在地面上时，曾是最勤奋、最有知识的天使之一，它因此感到骄傲。它属于被称为精灵的一个群体。[5]

顺从安拉 叩首阿丹

格塔德认为，安拉命令众天使为阿丹叩头所体现的是：顺从的安拉，叩首于阿丹。安拉通过众天使的叩头，体现了阿丹的尊贵。[6] 有人说这是一个表示问候或尊敬的叩头，如《优素福》所述：《他使他的父母坐在宝座上，他们为他叩头在地。他说："我的父亲啊！这是我以前的梦境的解释，我的主使它成为了现实。"》（12：100）以前各民族的法律中，子女可以为父母亲叩头，但伊斯兰禁止了这一行为。穆阿兹说："我去沙姆时，看到那里的人们为他们的主教和学者叩头。安拉的使者啊！你更应该接受别人的叩拜。"穆圣说："不。假若我要命令一个人对另一个人叩头，我一定命令妇女为她的丈夫叩头，因为他对她有巨大的权力。"[7]

伊卜厉斯的骄傲

"**他们就叩头了，但是伊卜厉斯却没有，它傲慢地拒绝了，它是一个隐昧者。**"格塔德读了这节经文后说：安拉的敌人伊卜厉斯看到阿丹获得的殊荣，就对他起了嫉妒之心，说：《我比他优越，你用火造化了我，而你却用泥造化了他。》（7：12）一切大罪的开端都是骄傲。安拉的敌人伊卜厉斯因骄傲而不愿为阿丹叩头。[8] 圣训说："心中有一粒芥子大骄傲的人，不能进入乐园。"[9] 伊卜厉斯的骄傲、隐昧和顽固足以使他遭受驱逐，远离仁慈圣洁的安拉。

《35 我说："阿丹啊！你和你的妻子同住乐园，并随意在其中舒畅地取食。不过你俩不要接近这棵树，否则，你俩将成为不义的人。"》

---

[1]《伊本·艾布·哈亭经注》1：118。
[2]《伊本·艾布·哈亭经注》1：119。
[3]《泰伯里经注》1：498。
[4]《艾布·达乌德圣训集》5：28。
[5]《泰伯里经注》1：502。
[6]《泰伯里经注》1：512。
[7]《提尔密济圣训集》1159；《圣训补充汇集》4：310。
[8]《伊本·艾布·哈亭经注》1：123。
[9]《穆斯林圣训实录》1：93。

《36.但是恶魔却使他俩失足了，并且使他俩失去原有的（幸福）。我说：“你们相互仇视地下去吧！你们在地上有稳定之处和一时的享受。”》

对阿丹的另一优遇

安拉命令天使对阿丹叩头，以此来体现阿丹的尊贵。天使们都奉命叩头，唯有伊卜厉斯违抗了安拉的命令。阿丹获准自由自在地居住乐园，舒畅地在乐园中取食。经文中的“舒畅”指愉快、宽裕和优美。艾布·赞尔说，我向安拉的使者说：“安拉的使者啊！阿丹原本是位先知吗？”使者回答：“是的，他不但是先知还是使者。安拉曾和他面对面地交谈。”

安拉讲述对阿丹的这些恩典时说：“你和你的妻子同住乐园。”[1]

阿丹进入乐园之前，安拉创造了海娃

从经文的表述可以看出，海娃是阿丹进入乐园之前被造的。穆罕默德·本·易司哈格明确地主张这一观点。他说，安拉谴责了伊卜厉斯之后给阿丹教导了万物的名称。他念道：“阿丹啊！你告诉他们它们（万物）的名称……你是全知的、明哲的主。”然后他说，据伊本·阿拔斯等人传自信仰《讨拉特》的有经人和其他一些学者：“此后阿丹陷入了昏睡之中，安拉便取出他的一根左肋骨，在上面配上肉。但阿丹一直昏睡不醒。安拉从那根肋骨创造了他的妻子海娃，使她成为一个温柔的、可以供阿丹相依的人。此后，安拉才解除他的睡眠。阿丹醒来看到她在身旁，便依偎她。”据那些学者所说，阿丹见到她后说：“（你是）我的肉、我的血、是我妻子。”安拉至知。当安拉使她成为他的妻子，并让他感到安宁后，当面对他说：“阿丹啊！你和你的妻子同住乐园，并随意在其中舒畅地取食。不过你俩不要接近这棵树，否则，你俩将成为不义的人。”[2]

安拉考验阿丹

“不过你俩不要接近这棵树”是安拉对阿丹的考验。学者们对此树有不同解释，有人认为是葡萄树，有人认为是麦子，也有人认为是枣树，还有人认为是无花果，甚至有人认为是一种食用后，必使人排小净的树。还有一种说法是天使们为了永生而食用其果实的树。伊玛目艾布·贾法尔说，正确地说，它是乐园中的一棵树，安拉允许阿丹夫妇可以吃乐园中任何一棵树的果子，惟独不能接近这棵树，但他俩却食用了这棵树的果子。我们不知道它具体是棵什么树，因为安拉在《古兰》中没有指明这一点，圣训对此也没有明确指示。有人说它是小麦，有人说它是葡萄，也有人说它是无花果，也可能是上述食品之一。这种知识知之无益，不知之无害，安拉至知。[3]还有许多学者有类似解释。

“但是恶魔却使他俩（从它）失足了”，“从它”可以指代乐园，这样可以理解为：伊卜厉斯使他俩离开了乐园；也可以指代树，即因为这棵树而使他俩失足。[4]如《古兰》所述：《迷误者，将被迷失它。》（51：9）即因它而受骗。因此《古兰》说：“并且使他俩失去原有的（幸福）。”“原有的”指衣服、房屋、幸福的生活等。安拉说：“你们相互仇视地下去吧！你们在地上有稳定之处和一时的享受”，即大地上的安居、生活资料和寿命都是有一定期限的，末日最终将会来临。

[illegible]

安拉的使者曾说：“安拉将阿丹造成一位身材高大、头发浓密之人，所以他就像一棵高耸的枣树。当他尝了树上的（果子）后，衣服从身上掉了下来，身体立即暴露出来。他看到身体后在乐园中急行，突然一棵树拽住了他的头发，他试图挣脱。这时，至仁主召唤他：‘阿丹啊！你在逃离我吗？’阿丹听到至仁主的语言后说：‘我的养主啊！不是，我感到惭愧。’”[6]

阿丹在乐园中停留了白天中的一刻

伊本·阿拔斯说，阿丹在乐园中只停留了晌礼至太阳西斜这么一段时间。哈肯说，按照布哈里和穆斯林两位圣训学者的条件，这节圣训可以算作确凿圣训，但他们没有将它辑录进他们的圣训集。[4]伊本·阿拔斯说，阿丹降于麦加和塔伊夫[7]之间一个被称为戴哈那的地方。[5]哈桑·巴士里认为降于印度，海娃降于吉达[8]，伊卜厉斯降于距巴士里几里远的戴斯太米撒[9]，蛇降于伊斯法罕。[11]安拉的使者曾说，太阳照耀的最好日子是主麻之日，这一天阿丹被创造，这一天他进入乐园，也是这一

[1]《阿菲夫》5：1553
[2]《泰伯里经注》1：514

(3)《泰伯里经注》1：520。
(4)《伊本·艾布·哈季经注》1：128、129。
(5)《伊本·艾布·哈季经注》1：129。
(6)《哈肯圣训遗补》2：342。
(7)今沙特地名。——译者注
(8)《伊本·艾布·哈季经注》1：131。
(9)今沙特地名。——译者注
(10)地名。——译者注
(11)《伊本·艾布·哈季经注》1：132

天，他从乐园中被驱逐。[1]

疑问和答案

或许有人会提出疑问：如果真像大部分学者所说的那样，阿丹居住的乐园在天上，但恶魔早已因拒绝向阿丹叩头而被注定不能接近乐园——注定的事情是不能改变的——那么恶魔怎么能够进入乐园呢？对于此问题，有学者这样说，阿丹居住的乐园在地上而不在天上。正如我本人在拙著《始末录》的开头部分所论述的。

大部分学者对此问题有几种解答：伊卜厉斯并不能正大光明地进入乐园，它或者是偷偷进去的，或者是受侮地进入的。因此，部分有经人学者根据《讨拉特》说，它藏在蛇的嘴中进入了乐园。有人说，伊卜厉斯在乐园的门外教唆阿丹夫妇；[2]有人说，它在地面上教唆天上的阿丹夫妇。

《37 阿丹接受了来自他养主的一些训词，安拉就接受了他的忏悔。他确实是至赦的、是至慈的。》

阿丹的忏悔和祈祷

有人说这些经文可以由下列经文给予注释：《他俩说："我们的主啊！我们已亏负了我们自己，如果你不宽恕我们，也不怜悯我们，我们一定是亏折的人。"》（7：23）穆佳黑德、赛尔德·本·朱拜尔、艾布·阿林、莱毕尔·本·艾奈斯、哈桑、穆罕默德·本·凯尔卜、哈立德·本·麦尔丹、阿塔·呼罗珊、阿卜杜·拉赫曼·本·栽德·本·艾斯莱姆，持此观点。[3]据伊本·阿拔斯传述，阿丹说："我的养主啊！你是否亲自创造了我？"（安拉）答："是的。""你是否曾给我注入你的精神？"答："是的。""我曾经打了喷嚏，然后你说了'愿安拉悲悯你'，你的慈悯超前于你的愤怒吗？"答："是的。我决定这样做。"他又问："你是否注定我这样做？"答："是的。"他再问："请告诉我，如果我做了忏悔，你让我重返乐园吗？"（安拉）答："是的。"[4]

（1）《伊斯林圣训实录》2：985；《圣训大集》3：90。
（2）当代一些学者认为，各种被造物都有传递信息和获取知识的方法。伊卜厉斯传递信息的方法和认知能力不同于人类，也不是人类所熟悉的。天使也是如此。比如前段经文指出，天使在人类出现之前就能知道人类的性情。——译者注
（3）《伊本·艾布·哈亭经注》1：136；《泰伯里经注》1：543、546。
（4）《泰伯里经注》1：542、543；《哈肯圣训遗补》2：545。

"他确实是至赦的、是至慈的"，即安拉将悦纳忏悔者、回归者。正如安拉所言：《他们难道不知道安拉会接受他的众仆的忏悔。》（9：104）《作恶或自亏的人。》（4：110）《谁忏悔并行善。》（25：71）等经文都能证明安拉将会赦宥一切罪恶，接受忏悔者的忏悔，这完全出于安拉对被造物的恩惠和博爱，慈爱拜者。惟有安拉，他是至赦的主，至慈的主。

《38 我说："你们全体（从中）下去吧！如果我的引导到达于你们，那么谁跟随我的正道，他们将不会恐惧，也不忧愁。》

《39 不信并否认我的迹象的人，是火狱的居民，他们将永居其中。"》

当他们从乐园中出来，来到大地时，安拉警告阿丹夫妇和伊卜厉斯说，他将颁降经典，派遣先知和使者，降示明证和解释。[5]

"那么谁跟随我的正道"，即谁接受我颁降的经典，相信我派遣的先知。

"他们将不会恐惧"，即他们将来不会对后世感到恐惧。

"也不忧愁"，即他们也不会对今世中失去的东西感到忧愁。[6]正如《塔哈章》所述：《他说："你们一起从这里下去吧！你们将是对头。倘若来自我的引导到达你们，那么，谁追随我的引导，他就不会迷误，也不会薄福。"》（20：123）伊本·阿拔斯说，经文的意思是：他在今世中不迷误，在后世中不倒霉。《谁离避我的教诲，谁必过窘迫的生活，复生日，我将召集盲目的他。》（20：124）**"不信并否认我的迹象的人，是火狱的居民，他们将永居其中"**，即他们必将永远居住火狱。

《40 以色列的后裔啊！你们当铭记我赐给你们的恩典。你们实践我的约言，我便会实践你们的约言。你们只应敬畏我。》

《41 你们当归信我为了证实你们的（原有的经典）而降示的，你们不要成为首先否认它的人，你们不要以我的迹象换取少许的代价，你们只应敬畏我。》

鼓励以色列的后裔加入伊斯兰

安拉命令以色列的后裔加入伊斯兰，跟随穆罕

（5）《伊本·艾布·哈亭经注》1：139。
（6）《泰伯里经注》1：389。

默德ﷺ。勉励他们回忆他们的祖先以色列——安拉的先知叶尔孤白。即清廉顺主的仆人的后裔啊！你们当和你们的祖先一样追求真理。正如人们说："慷慨者的儿子啊！你当如此如此……""英雄的儿子啊！你当勇敢！""学者的儿子啊！你当求知！"等等。因此，安拉说：《我使他们和努哈同舟共济者的后代啊！他确实是一位知恩感谢的仆人。》（17：3）

以色列是叶尔孤白先知的别名

伊本·阿拔斯所传述的一段圣训证明，叶尔孤白先知的别名是以色列。他说：一些犹太人来见安拉的先知ﷺ，先知问："你们可知以色列就是叶尔孤白吗？"他们说："我们的主啊！是。"先知说："我的主啊！你作证吧！"[1]

安拉对犹太人的恩典

"你们当铭记我赐给你们的恩典"，穆佳黑德说：此处的"恩典"包括安拉指明的一些恩典和一些没有指明的恩典。譬如：他为他们使石头裂开，（从中流出饮用的水），为他们降下白蜜和鹌鹑，从法老臣民的奴役中解放他们。[2] 艾布·阿林说，经文指安拉在他们中派遣先知和使者，为他们颁降经典。[3] 笔者认为这种观点与下列经文相同：《当时，穆萨对他的族人说："我的族人啊！你们当铭记安拉赐给你们的恩典。当时他在你们中设立先知，使你们成为有权的，并赐给你们他不曾赐给世人中任何人的。"》（5：20）即安拉在你们的时代赐给你们这些恩典。伊本·阿拔斯说："你们当铭记我赐给你们的恩典"，这节经文的意思是：你们当铭记安拉从法老及其民族手中拯救你们的祖先时对你们和你们祖先的考验。

提醒以色列人遵守安拉的约言

"你们实践我的约言，我便会实践你们的约言"，即如果你们履行我和你们缔结的盟约——当先知来临时你们顺从他，我便为你们履行我和你们缔结的盟约——你们要求先知并跟随他，我便解除你们因为犯罪而给自己带来的负担和桎梏。[4] 哈桑·巴士里认为这个约言指：《安拉确已和以色列的子孙订约，并且在他们当中派了十二名首领。安拉说："我确与你们同在。如果你们谨守拜功，缴纳天课，归信我的使者们，协助他们并借给安拉美好的债务，我一定会消除你们的罪恶，并使你们进入下临诸河的乐园。"》（5：12）[5]

سورة البقرة ٧ الجزء الأول

قلنا اهبطوا منها جميعا فإما يأتينكم مني هدى فمن تبع هداي فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون (٣٨) والذين كفروا وكذبوا بآياتنا أولئك أصحاب النار هم فيها خالدون (٣٩) يا بني إسرائيل اذكروا نعمتي التي أنعمت عليكم وأوفوا بعهدي أوف بعهدكم وإياي فارهبون (٤٠) وآمنوا بما أنزلت مصدقا لما معكم ولا تكونوا أول كافر به ولا تشتروا بآياتي ثمنا قليلا وإياي فاتقون (٤١) ولا تلبسوا الحق بالباطل وتكتموا الحق وأنتم تعلمون (٤٢) وأقيموا الصلاة وآتوا الزكاة واركعوا مع الراكعين (٤٣) أتأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم وأنتم تتلون الكتاب أفلا تعقلون (٤٤) واستعينوا بالصبر والصلاة وإنها لكبيرة إلا على الخاشعين (٤٥) الذين يظنون أنهم ملاقو ربهم وأنهم إليه راجعون (٤٦) يا بني إسرائيل اذكروا نعمتي التي أنعمت عليكم وأني فضلتكم على العالمين (٤٧) واتقوا يوما لا تجزي نفس عن نفس شيئا ولا يقبل منها شفاعة ولا يؤخذ منها عدل ولا هم ينصرون (٤٨)

另一些人认为，经文中的"约言"指安拉在《讨拉特》中和犹太人缔结的盟约：他将在伊斯玛仪先知的后裔中派遣一位伟大的先知，各民族的人都将服从他，这位先知就是穆罕默德ﷺ。谁跟随他，安拉就会恕饶他的罪恶，使他进入乐园，并给他双倍的报酬。拉齐引述了众先知对他们的民族所传达的这些喜讯。[6] 艾布·阿林说"你们实践我的约言"指安拉和仆人们缔结的盟约——归信伊斯兰，追求伊斯兰。[7] 伊本·阿拔斯说，"我便会实践你们的约言"指我将喜欢你们，并使你们进入乐园。[8] 持此观点的学者很多。

"你们只应敬畏我"，即你们当害怕我，[9] 或你们当害怕我降给你们祖先的惩罚，譬如变种[1]

（1）《艾布·达乌德·特亚里斯》356；《泰伯里经注》1：553。
（2）《泰伯里经注》1：554。
（3）《泰伯里经注》1：554。
（4）《泰伯里经注》1：555、556
（5）《泰伯里经注》1：109。
（6）即穆罕默德将成为全世界各民族服从的先知。——译者注
（7）《泰伯里经注》1：558。
（8）《伊本·艾布·哈提姆经注》1：143
（9）《泰伯里经注》1：560
（1）如人变猴子。——译者注

等。[1]这是从鼓励转向警告的一种表述方式，安拉通过警告和鼓励兼有的方法号召他们敬畏安拉，以便他们回归真理，顺从穆圣ﷺ，接受《古兰》的劝诫和警告，履行《古兰》的命令，相信它的信息。安拉会将他所意欲之人引向端庄的道路。

因此，清高伟大的安拉说："**你们当归信我为了证实你们的〔原有的经典〕而降示的**"，即你们当归信安拉降给文盲的阿拉伯先知穆罕默德ﷺ的《古兰》，这是一部报喜的、警告的、明灯般的经典，其中记载着来自安拉的真理，它可以证明安拉以前颁降给他们的经典——《讨拉特》和《引支勒》。艾布·阿林说："**你们当归信我为了证实你们的（原有的经典）而降示的**"的意思是：有经的人们啊！你们当归信安拉为了证明你们拥有的经典而颁降的一切。这是因为他们能够在《讨拉特》和《引支勒》中看到关于穆罕默德先知的描述。[2]

"**你们不要成为首先否认它的人。**"伊本·阿拔斯说，经文指你们既然具备别人不曾具备的知识，就不该率先否认它。[3]艾布·阿林说，你们不要成为率先否认穆罕默德ﷺ之人，即你们既然知道安拉将派遣穆圣ﷺ，你们也是有经之人，为何还要否认他呢？[4]伊本·哲利尔认为"**你们当归信我为了证实你们的（原有的经典）而降示的**"指归信《古兰》，"**归信**"的宾语可作两种解释，即也可以理解为"你们当归信我为了证实你们原有的经典而降示的《古兰》"，这两种解释都是正确的，因为两者是相互关联的，否认穆罕默德ﷺ先知其实是否认《古兰》，否认《古兰》也就是否认穆罕默德先知。"**你们不要成为首先否认它的人**"，即不要成为以色列的后裔中率先否认的人。因为，古莱什的隐昧者和其他阿拉伯人中有许多人就拒绝归信，这里经文的意思是：你们不要成为以色列的后裔中直接否认伊斯兰之人。这里经文特指一部分以色列的后裔。因为麦地那的犹太人最早受到了《古兰》的召唤，所以他们一旦否认就意味着成为同族中最先否认之人。

"**你们不要以我的迹象换取少许的代价**"，即你们不要以归信我的经文和相信我的使者为代价换取今世，去追逐今世的欲望。

"**你们只应敬畏我**"，伊本·哈比卜说："**敬畏**"指服从安拉，借助来自安拉的光明祈求安拉的慈悯，放弃对安拉的违抗，害怕安拉的惩罚。[5]"**你们只应敬畏我**"指安拉警告他们不可故意隐瞒真理，误导他人，违抗众使者。

﴾42 你们不要将谬误和真理相混淆，不要在知道的情况下隐瞒真理。﴿

﴾43 你们当立站拜功，完纳天课，并与鞠躬的人一道鞠躬。﴿

禁止混淆和隐瞒真理

安拉禁止犹太人故意用谬误混淆真理，以假乱真，隐瞒真理，散布谬论。说"**你们不要将谬误和真理相混淆，不要在知道的情况下隐瞒真理**。"在此，安拉同时禁止了两件事情，并命令他们宣扬真理，诠释真理。因此，伊本·阿拔斯说"**你们不要将谬误和真理相混淆**"，指你们不要以假乱真，将伪言和实话混为一谈。[6]格塔德说，这节经文的意思是：你们不要将犹太教、基督教和伊斯兰混为一谈。[7]

"**知道的情况下**"，即你们明知伊斯兰是安拉的宗教，而现行的犹太教和基督教是被篡改了的宗教，不是来自安拉的宗教。

伊本·阿拔斯说，上述经文指：你们既然根据手中的经典知道了经典中记载着我的使者，就不该假装不了解使者，并隐瞒使者带来的经典。[8]笔者认为，可以这样理解这节经文：你们知道你们的这种行为对人类有重大伤害，并且将导致他们在今世遵循你们为他们表现出的亦真亦假的谬论，把他们引向迷误和火狱。介绍就是阐明，其反义是隐瞒、真假混淆。

"**你们立站拜功，完纳天课，并与鞠躬的人一道鞠躬。**"穆尕提里认为，安拉在这节经文中命令有经人跟随穆圣ﷺ礼拜，将天课交纳给穆圣ﷺ，并且和穆圣ﷺ的民族中鞠躬的人们一起鞠躬。他说这节经文的意思是：有经的人们啊！你们当和穆斯林在一起，成为他们中的人！[9]"**并与鞠躬的人一道鞠躬**"，指你们当和穆民们一起做最优秀的善功，这些善功中最具有代表性、最优美的就是礼拜。许多学者通过这节经文证明聚体礼拜是瓦吉卜（当然的）。

﴾44 你们命人行善，但你们忘却你们自身吗？

（1）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：144。
（2）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：145。
（3）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：145。
（4）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：145；在阿拉伯语中，"它"和"他"是一个字。——译者注
（5）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：147。
（6）《泰伯里经注》1：569。
（7）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：147。
（8）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：148。
（9）《[illegible]》1：133。

你们还在读经，难道你们不理解吗？》

谴责命人行善而自己不行善

清高伟大的安拉说：有经的人们啊！你们在读经，知道读经而不遵经的人将承受怎样的后果；你们也在命人行善——此处的善是美好事物的集中体现——但你们忘记了你们自己，并不去做你们命令别人的事情，这合适吗？"难道你们不理解吗？"即你们不理解自己的所作所为吗？你们为何不从沉睡中觉醒，不走出迷茫的歧途呢？正如格塔德所说，以色列的后裔命令人们服从安拉，敬畏安拉，多行善事，但他们自己言行不一，所以安拉谴责了他们。[1]

"你们命人行善"，有经人和伪信士们曾经命令人们封斋、礼拜，但他们自己不去做命令别人做的事情，安拉因此而谴责了他们。因为命别人行善的人，首先自己应该去行善。[2]

"但你们却忘却你们自身吗？"即你们不亲身实践吗？

"你们还在读经，难道你们不理解吗？"你们禁止人们否认你们从《讨拉特》中掌握的有关圣品的证据和盟约，但你们自己却麻木不仁。即你们否认我和你们缔结的盟约——信仰先知，你们还废除盟约，否认从我的经典中掌握的知识。[3]

安拉谴责了犹太人的这种行为，提醒他们注意自身存在的错误，即他们命人行善，自己却不去。经文的目的在于谴责他们自己不干善事的情况下去命人行善，因为命人行善是好事，是每个有知者的义务。但对于一个有知者来说，他义不容辞的义务是和受命者一起去行善，毫不退缩。正如《古兰》记载舒尔布先知的言论所示：《我不愿做我禁止你们（去做）的事，我只希望尽我所能去改善。我的成功只来自安拉，我只托靠他，并归依他。》（11：88）所以，命人行善和（自己）身体力行都是必须的，按照前辈和后辈学者的最正确主张，这二者是缺一不可的。

艾布·瓦伊里说，武萨麦在他的坐骑上载着我，这时有人问他：你为何不和奥斯曼谈谈？他说：你们认为我只要和他谈话就都要你们听到吗？我要私下与他谈，我希望我自己是第一个做某事的人，我就不会去做那件事的。以安拉发誓，我听了安拉的使者说的一席话之后，我不会对任何人说你是最优秀的人，哪怕他是我的领导。他们（书们，弟子们）问：你听到先知说什么？他答道：先知说："末日一个人被带进火狱，他的肠子将会流出，他托着肠子在火狱中像驴围着磨盘转动那样转动，火狱的居民纷纷来看他，对他说：'某人啊！你怎么了？你不是曾命人行善，止人作恶吗？'他回答道：'我曾经命人行善，但我自己不行善，我曾止人作恶，但我自己为所欲为。'"[4]

伊布拉欣说，我因为三段经文而不愿随便发表个人意见，这三段经文是：安拉说："难道你们命人行善，但你们忘却你们自身吗？"《有正信的人们啊！你们为什么说你们不去做呢？你们说你们所不做的事，在安拉看来非常可恨。》（61：2-3）[5]以及安拉描述舒尔布先知的话：《我不愿做我禁止你们（去做）的事，我只希望尽我所能去改善。我的成功只来自安拉，我只托靠他，并归依他。》（11：88）

《45.你们当以礼拜和坚韧（向主）求助，它确实是重大的，但对敬畏者则不然。》

《46.他们坚信将见到他们的养主，并只回归于他。》

以礼拜和坚韧求助

安拉命令那些追求今后两世幸福的仆人，他们当通过坚韧和礼拜而向主求助。有人认为经文的意思是通过坚韧和礼拜寻求后世的幸福。经文中的"坚韧"指斋戒。[6]因此莱麦丹月被称为坚韧之月。[7]正如圣训所述。有人认为"坚韧"指自我克制，不去犯罪，因此（在经典中）"坚韧"经常和各种功修一并出现。功修的最高体现是礼拜。欧麦尔说，坚韧有两种：灾难来临时的坚韧是可嘉的，比之更可嘉的是：在安拉的警诫面前坚韧（克制）。[8]

"礼拜"是求主使我们坚持善功的一种最好的办法。正如安拉所言：《你要诵读你所受的天启天经，并谨守拜功，礼拜确实可以制止卑劣和邪恶（的行为）。记念安拉确实是更重大的。》（29：45）

"它确实是重大的"，穆佳黑德说，经文中的"它"指礼拜，也可指安拉的这一忠告。正如安拉所述：《但是那些被赐给知识的人说：你们真可悲！安拉的回赐对那些归信并行善的人是更好的。

(1)《[illegible]》1：44。
(2)《泰伯里经注》2：8。
(3)《泰伯里经注》2：8。

(4)《艾哈迈德穆斯奈德圣训集》5：205；《布哈里圣训实录注释——[illegible]》6：[illegible]；《穆斯林圣训实录》4：2291。
(5)《[illegible]》1：367。
(6)《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：154。
(7)《[illegible]》1：372。
(8)《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：155。

除了坚忍的人，没有人会接受它。》（28：80）《善恶不相等，你要以较好的（态度）去对付恶，那么与你有仇的人就会变得犹如挚友。只有坚韧者才接受它，只有享有极大福分者，才能接受它。》（41：34-35）这样，这节经文可理解为，只有坚韧和幸运的人可以被赋予它，并接受它，这一定是确实是很艰难的。

"但对敬畏者则不然"，伊本·阿拔斯解释为，但对于诚信天启的人们则不然。[1]

"他们坚信将见到他们的养主，并只回归于他。"这节是上节的补充，即礼拜（或忠告）是沉重的，但对**"坚信将见到他们的养主"**的人们则不然，即他们知道他们将在末日被复生到安拉跟前接受清算。

"只回归于他"，即他们的一切事情都归安拉的意欲，并由安拉公正地判决。因此，当他们认清归宿和报应时，行善就变成了轻而易举之事。

"他们坚信将见到他们的养主"，伊本·哲利尔说，阿拉伯人常把"认为"称为坚信，把"怀疑"（شك）叫作确信[2]，把黑暗和光明都称为"赛德弗"（سدف），把求救者和救人者都称为"萨利赫"（صارخ），类似的单词很多。正如安拉所说：《犯罪者们看见了火狱，因此确信他们必将坠落其中。》（18：53）[3]

（笔者说：确凿的圣训记载，安拉将在末日问一个仆人："难道我不曾给你配偶，给你荣耀，为你制服马和骆驼吗？难道我不曾让你作领导，获得战利品的四分之一吗？"[4]仆人说："怎么不是。"安拉说："你是否认为（即坚信）会见到我？"他说："没有（这样坚信过）。"安拉说："那么，今天我要忘记你，正如你曾忘记我那样。"[5]

《47 以色列的后裔啊！你们当铭记我曾赐予你们的恩典，我曾使你们贵过众世界的人。》

提醒以色列的后裔记住安拉曾使他们优越于其他民族

安拉提醒他们认识，他曾为他们祖先所赐的各种恩典以及曾给予他们的各种优遇，他曾在他们中派遣先知，降示天经，使他们贵过当时的各个民族。正如安拉所说：《我确已依本知识选择他们，使他们在世界上卓尔不群。》（44：32）又说：《当时，穆萨对他的族人说："我的族人啊！你们当铭记安拉赐给你们的恩典——当时他在你们中设立先知，使你们成为有权的，并赐给你们他不曾赐给世人中任何人的。"》（5：20）艾布·阿林解释**"我曾使你们贵过众世界之人"**说：安拉通过赐给他们王权，委派先知，颁降天经，使他们贵过了当时世界上的任何一个民族。因为每个时代都有一个世界。[6]

穆圣ﷺ的民族比以色列的后裔尊贵

不容置疑的是，穆圣ﷺ的民族比以色列的后裔尊贵，因为安拉曾呼吁穆圣ﷺ的民族说：《你们是为世人而产生的最优秀的民族，你们命人行善，止人作恶，并且信仰安拉。如果有经的人信仰了，那对他们是更好的。》（3：110）安拉的使者ﷺ说："你们（穆斯林）是安拉的第七十个民族，但在安拉那里，你们是最优秀，最尊贵的。"[7]类似的圣训不胜枚举。

《48 你们当防备（这样）一天：任何人对任何人带不来益处，在那里不接受说情，也不容赎替，他们得不到相助。》

安拉讲述了他对以色列后裔的各种恩典之后，以末日的严刑严厉警告他们：**"你们当防备（这样）一天"**，**"一天"**指末日；**"任何人对任何人带不来益处"**，指任何人无法帮助另外一个人。正如安拉所言：《负重的人不会负担他人的担子。》（35：18）《那天，人人有事，自顾不暇。》（80：37）《人类啊！你们要敬畏你们的主，要畏惧那父亲不能对儿子有任何益处，儿子也不能对父亲有任何裨益的日子。》（31：33）这是最严峻的处境，父子之间谁都无法相互照顾。

不接受隐昧者的说情和赎金，他们也得不到相助

"在那里不接受说情"，指不接受任何隐昧者的说情，如：《求情者的求情，将无益于他们。》（74：48）又如（古兰）叙述火狱居民所说的话

---

[1]《泰伯里经注》2：16。

[2]阿拉伯语中的"坚信"和"认为"是同一个词。——译者注

[3]《泰伯里经注》2：17。

[4]蒙昧时代，阿拉伯首领拥有战利品的四分之一，伊斯兰教降临后废除了这一制度。——译者注

[5]《穆斯林圣训实录》4：2279。

[6]《泰伯里经注》2：24；《伊本·艾布·哈亭经注》1：158。

[7]《艾哈迈德按序圣训集》4：447；《提尔密济圣训全集注释》8：352；《伊本·马哲圣训集》2：1433。

《所以，我们没有任何求情者。因此我以一个宽厚的儿子向他报喜。》（26 100-101）"他不容赎罪"，即不接受隐昧者的赎金。正如安拉所言：《确实，那些不信并以隐昧者的身份死去的人，即使他们以充满大地的黄金赎罪，他们也绝不会被接受。》（3：91）《至于那些隐昧的人，即使他们拥有大地上的一切财物和类似的一倍，用来赎换复生日的惩罚，他们也不被接受，他们将受到惨痛的刑罚。》（5：36）《即使他拿出所有的物品作为赎价，也不会被接受。》（6 70）《今天，你们和那些否认者的赎金不被接受。你们的住处是火狱，只有它对你们是相宜的。》（57：15）安拉告诉他们，如果他们不归信使者，不响应使者的使命，那么他们后世见安拉时，亲戚关系和权贵的说情对他们没有丝毫益处，他们的赎金不被接纳，哪怕他们带来充满大地的黄金。正如安拉所言：《在没有买卖、没有友情和没有说情的日子来到以前……》（2：254）《并在那既无交易也无友谊的日子来到以前。》（14：31）

"他们得不到相助"，即任何人都不会为他们着急，帮助他们，从安拉的惩罚中拯救他们。正如前面所述，亲戚和有面子的人给他们带不来益处，他们的赎金不被接受。这样说是出于猜测者，自己人不会相助他们，别人更加不会。正如安拉所说：《他将没有任何力量，也没有援助者。》（86 10）即安拉不接受否认他的人的赎金和说情，没有任何人可以从安拉的惩罚中拯救另一人。正如安拉所言：《安拉救助（众生），但谁也救不了安拉要惩罚的人。》（23 88）《那天，任何人不会像他那样施行惩罚，没有谁能像他那样捆绑。》（89 25-26）《你们为什么不互相协助呢？》（37 25）《那么，为什么他们舍安拉而设伪神，作为接近（安拉之道）的伪神们怎么没有援助他们呢？相反地，它们离他们而去了。》（46 28）伊本·阿拔斯说：《你们怎么不相互帮助呢。》（37 25）是说今天你们怎么不相互帮助，以防止我的惩罚呢？今天，这对你们完全没有可能。[1]伊本·哲利尔解释"他们得不到相助"说，那天，没有人能相助他们，说情者不能为他们说情，他们的顶替和赎金都不被接受。那里没有偏袒和贿赂，各种说情不起作用，人们无法互相帮助，互相支持，一切权力全归伟大、公正的安拉，在他那里说情者和相助者们无可奈何，他将以恶报恶，加倍奖励每件善功。正如这段经文所述：《你们让他们停步，因为他们是要被审问的。你们为什么不互相协助呢？不然，在那天他们是顺服的。》（37：24-26）[2]

（1）《泰伯里经注》2：36。
（2）《泰伯里经注》2：36。

الجزء الأول ٨ سورة البقرة

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُم مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَاءٌ
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَاعَدْنَا مُوسَىٰ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنتُمْ ظَالِمُونَ
﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّن بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾
وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِاتِّخَاذِكُمُ
الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى اللَّهَ
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاكُم
مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ
الْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ
مَا رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

《49 当时，我从法老的民众中救出你们。他们曾残酷地虐待你们，屠杀你们中的男儿，让你们的妇女苟活，其中有来自你们主的绝大考验。》

《50 当时，你们曾目睹我为你们分开海洋，拯救你们，并淹没法老的民众。》

从法老的迫害中拯救以色列的后裔淹没法老的民众

清高伟大的安拉说，以色列的后裔啊！你们当铭记我的恩典："当时，我从法老的民众中救出你们，他们曾残酷地虐待你们"，即我使你们摆脱了他们，并从他们手中解救了你们，让你们去陪同穆萨。"他们曾残酷地虐待你们"，即他们使你们尝试、遭受痛苦的惩罚。事情的起因是法老（愿主诅咒之）有天做了一个恶梦，他梦见一团火从圣城固都斯出来侵袭埃及科卜特人的家园，但火没有殃及以色列人。梦的解释是：法老的王权将毁在一位以色列男子手中。有人说，法老的一些随从对他说，以色列人盼望他们中出现一位英雄，为他们建国，使他们得到荣耀。因此，法老命令杀死此后出生的所有以色列男孩，让他们的女孩苟活。法老同时命

令在各种艰苦屈辱的劳动中役使以色列人。

此处经文将"屠杀你们中的男儿"作为前文"惩罚"的解释。《伊布拉欣章》中"屠杀"作为了"惩罚"的连接词。如果安拉意欲，我们将在《故事章》中注解这一问题。一切全凭主的襄助和支持，我们只依赖他。"他们曾残酷地虐待你们"，即他们使你们遭受（痛苦）。有人认为它的意思是：他们使你们长期遭受……

这里说"屠杀你们中的男儿、让你们的妇女苟活"以便以此来注解"他们曾残酷地虐待你们"，从而体现安拉赐给他们（古以色列人）的恩典，然后以此来注解上面的经文。因为安拉此处说："你们当铭记我曾赐予你们的恩典……"而《伊布拉欣章》的经文则说：《你们要记住安拉对你们的恩典……》（14：6）是为了与这节经文"屠杀你们中的男儿，让你们的妇女苟活"相对照。安拉在此提到惩罚后接着提到屠杀，以便证明他将（在哪种情况下）赐给古以色列人的众多恩典和援助。

法老是古埃及阿马立克人或其他民族中的非穆斯林统治者的称号，正如凯撒是罗马和沙姆的非穆斯林统治者的称号，凯斯拉是波斯国王的称号，土伯尔是也门非穆斯林统治者的称号，奈加希[1]是阿比西尼亚国王的称号。

"其中有来自你们主的绝大考验"，伊本·哲利尔说，从我对你们所做的事情——从法老的严刑中拯救你们的祖先——中有来自你们养主的重大考验，即此中对于你们有最大的恩典。[2] "考验"一词的原意是试验，即有利也有弊，如《古兰》所述：《我以患与福考验你们……》（21：35）《我以种种祸福考验了他们，以便他们回归。》（7：168）伊本·哲利尔说，该词用于善的方面时，常以简式词型表达；用于恶的方面时，常以复式词型表达。[3]

"当时，你们曾目睹，我为你们分开海洋，拯救你们，并淹没法老的民众"，即安拉从法老民众的欺压中拯救了你们，你们和穆萨一起出城后，法老出城追杀，这时，安拉为你们在大海中开辟了一条道路，正如安拉所详述，如果安拉意欲，我们将在《众诗人章》中作更全面的注解。

"拯救你们"，意为使你们摆脱他们，并阻挡他们前来侵犯你们。你们看到了我淹没他们的全部过程，以便使你们扬眉吐气，而同时更深刻地凌辱你们的敌人。

阿舒拉日的斋戒

据传述，这一天就是阿舒拉之日。伊本·阿拔斯说，安拉的使者迁来到麦地那后，看到犹太人在阿舒拉日封斋，便问道："你们封斋的这一天是什么日子？"他们说是一个美好的日子，这一天安拉从敌人手中拯救了古以色列人，后来穆萨于此日封斋。安拉的使者说："我比你们更应该（亲近）穆萨。"后来安拉的使者亦于此日封斋，并命人于此日封斋。[4]

《51 当时我跟穆萨约定了四十个夜，当他不在的时候，你们拿一只牛犊当神（来崇拜），你们是不义的群体。》

《52 在那以后，我恕饶了你们，以便你们知感。》

《53 当时，我赐给穆萨经典和判别（真伪与是非的）标准，好让你们遵循正道。》

古以色列人拜犊为神

清高伟大的安拉说，你们（古以色列人）当铭记我曾宽恕你们而对你们所施的恩典。穆萨先知离开你们去履行与安拉的约会时（即四十日的约期结束之后），你们崇拜了牛犊。《高处章》叙述了这一约会：《我和穆萨相约三十夜，我又以十夜全足它。》（7：142）有人认为这个约期指整个十一月（祖勒格尔代月）和十二月（祖勒罕吉）的前十日，其时，安拉已经让他们摆脱法老，并从大海中拯救了古以色列人。"当时，我赐给穆萨经典"指《讨拉特》和"判别（真伪与是非的）标准"，即判别真伪和正邪的标准。"好让你们遵循正道"，这也指他们从大海中出来之后的事情，正如《高处章》和下列经文所证明：《的确，我在毁灭了古老的一些世代之后，赐给穆萨经典，作为对世人的启蒙、引导和慈悯，以便他们记念。》（28：43）

《54 当时，穆萨对他的族人说："我的族人啊！你们确实由于拜牛犊而亏负了自己，你们向创造你们的主忏悔，并杀死你们自己吧！在创造你们的主看来，那对你们是更好的。他是至恕的、至慈的主。"》

（1）[illegible]，又译尼吉斯。——译者注

（2）《泰伯里经注》2：48.

（3）《泰伯里经注》2：49.

（4）《艾哈迈德按序圣训集》291；《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》4：287；《穆斯林圣训实录》2：796；《圣训大集》2：157；《伊本·马哲圣训集》1：553.

古以色列人的忏悔就是互相杀死

这是安拉接受那些崇拜牛犊的古以色列人的忏悔的形式。"当时，穆萨对他的族人说：'我的族人啊！你们确实由于拜牛犊而亏负了自己……'"哈桑巴士里解释这节经文说：这是他们对崇拜牛犊事深感惭愧之时。后来安拉说：《当他们被衣自己手中，并发觉自己陷入迷误时，他们说："如果我们的主不对我们怜悯，并恕饶我们，我们一定会属于那些损失的人。"》（7：149）其时，穆萨说："我的族人啊！你们确实由于拜牛犊而亏负了自己。"[1]

艾布·阿林、赛尔德·本·朱拜尔、莱毕尔·本·艾奈斯认为"你们向创造你们的主忏悔"指你们向造物主忏悔。[2] 笔者认为这种表达强调了他们罪孽深重，即你们向创造你们的主忏悔吧！他创造了你们，但你们却在崇拜偶神。

伊本·阿拔斯说，后来安拉让他们中的每个人用宝剑毫无畏忌地杀死他所见到的人，无论对方是父亲还是儿子，以此来向安拉忏悔。虽然穆萨和哈伦并不知道他们中一些人的罪恶，但当他们向安拉表白自己的罪恶，并执行安拉的命令后，安拉便接受了他们的忏悔，宽恕了每一个杀人者和被杀者。[3]

伊本·阿拔斯解释穆萨对他的民族说的话"我的族人啊！你们确实由于拜牛犊而亏负了自己，你们向创造你们的主忏悔，并杀死你们自己吧！在创造你们的主看来，那对你们是更好的，他是至赦的、至慈的主。"时说："穆萨向他的民族传达了安拉的命令，让他们相互刺杀，并让他们中没有崇拜牛犊的人坐了下去，没有崇拜过牛犊的人们拿起了匕首。顷刻间天下一片黑暗，这时他们开始互相刺杀，当黑暗消失时，发现七万人被杀。这样，知依被杀者和未过者都获得了安拉的宽恕。"[4]

﴾55.当时，你们说："穆萨啊！在我们亲眼看见安拉之前，我们绝不会信你。"（因此）雷电就在你们眼睁睁看着的情况下袭击了你们。﴿

﴾56.然后我使你们死亡之后复生，以便你们感谢。﴿

古以色列人中最优秀的人要求看到安拉，他们的死亡和复活

清高伟大的安拉说，你们当铭记我的恩典，你们被雷电击死之后，我复活了你们。此前你们要求亲眼看见我，这对于你们和像你们这样的人是不可能的。伊本·阿拔斯将"亲眼看见安拉……"解释为"明确地看见安拉"。[5]"你们眼睁睁看着的情况下"，指他们一些人看着另一些人被震死，然后有一些人被安拉复活而复活。[6]

"雷电……袭击了你们"意为他们死了。穆萨哭着站起来向安拉祈祷说："我的主啊！你毁灭了他们中最优秀的，我该怎样对以色列后裔怎么说呢？"即《如果你的意欲的话，你以前就毁灭了他们和我。你是否会因我们当中的无知者所做的事而毁灭我们呢？》（7：155）后来安拉启示穆萨，这七十个人都是曾经拜犊为神之人。然后安拉复活了他们，他们像一个一个地站了起来，互相看着都活过来了。这就是下列经文所描述的情景："然后我使你们死亡之后复生，以便你们感谢。"[7]艾奈斯认为死亡对他们是一种惩罚，后来他们被复活，以便度过他们的寿限。[8]

伊本·朱拜说，穆萨从安拉那里回来时，带着一些碑牌，上面载着《讨拉特》，当他发现族人在崇拜牛犊时，命令他们自己处死自己。古以色列人奉命自杀，后来安拉接受了他们的忏悔。他说，这些碑牌中有安拉的经典，穆萨按照经典在他们中令行禁止，可是他们对穆萨说："谁会因为你说的话而相信这部经典呢？不，以安拉发誓，我们首先要亲眼看看安拉，以便安拉看到我们。安拉说'这是我的经典，接受它吧！'可是穆萨啊！安拉为什么和你谈话，而不和我们谈话呢？"伊本·艾斯莱米接着念道："在我们亲眼看见安拉之前，我们绝不会信你。"这时，安拉的恼怒降临了他们，他们在忏悔之后又遭受了雷电袭击，全体被震死。后来安拉又复活了他们。伊本·艾斯莱米又念道："然后我使你们死亡之后复生，以便你们感谢。"这时，穆萨对他们说："请接受安拉的经典。"可他们说："不。"后来安拉派遣天使在他们上空升起了大山。[9]

经文的次序证明，他们被复活之后就担负起了宗教义务。然而马瓦尔迪说，此外有两种观点：

因为他们亲眼看到这些迹象，被迫相信，所以

（1）《伊本·艾布·哈亭经注》1：167
（2）《伊本·艾布·哈亭经注》1：167，168。
（3）《圣训大集》6：408、409；《泰伯里经注》2：72；《伊本·艾布·哈亭经注》1：168
（4）《泰伯里经注》2：73
（5）《泰伯里经注》2：[illegible]；《伊本·艾布·哈亭经注》1：170
（6）《伊本·艾布·哈亭经注》1：172。
（7）《伊本·艾布·哈亭经注》1：173
（8）《伊本·艾布·哈亭经注》1：173
（9）《泰伯里经注》2：[illegible]

他们不一定必须履行宗教责任……他们被要求接受宗教责任。任何一位理智健全者都不能逃避宗教责任。《穆尔特宰教律》强调了上述观点。因为亲眼看见重大事物并不意味着不再负有宗教责任。古以色列人曾目睹许多反常的重大事件，但他们仍然肩负宗教责任，这是众所周知的。安拉至知。

《57 我使云为你们遮阳，赐给你们白蜜和赛勒瓦，〔对你们说〕"吃我供给你们的东西。"他们没有亏我，但他们在亏负他们自己。》

让白云为他们遮阳赐给他们"白蜜"和"赛勒瓦"[1]

安拉讲述了他曾保护古以色列人免受迫害的历史情节之后，开始讲述他对他们的众多恩典，说："我使云为你们遮阳。""云"是一个复数词（原指"遮盖"），指层层白云。如此命名的道理是白云遮盖了炎炎骄阳。在多年的流浪途中，安拉用白云给他们遮阳，避免酷暑伤害。伊本·阿拔斯认为经文描述的是古以色列人在旷野中的情景，伊本·欧麦尔、莱毕尔·本·艾奈斯、艾布·穆吉利兹、端哈克、赛丁伊也如此主张。还有一些学者认为经文描述的是一种更凉爽、更美好的云。[2]

"赐给你们白蜜"，伊本·阿拔斯说，白蜜曾降在树上，他们从中任意取食。格塔德说，白蜜像下雪一样降下，色比奶白，味比蜜甜，在黎明至太阳升起之时下降，人们一般从中拿取一天的食物，超额拿取的食物将全部腐烂。如果碰到聚礼日，允许同时取第二天的食物。因为星期六是他们的节日，这一天任何人不出去谋求生计，也不做其他事情。这一切都发生在旷野之中。[4]

上述"白蜜"在单独食用时，是一种甜食，营养丰富，与水混合后是一种甜饮，与其他物质混合后则成了另一种食物。白蜜并非仅有一种。穆圣说："蘑菇也是一种'白蜜'，其中的水分可以治疗眼疾。"[5]"'吉外（一种枣）'来自乐园，可以解毒；蘑菇是'白蜜'之一种，其汁液可治眼疾。"[6]

"赛勒瓦"则是一种类似鹌鹑的鸟类。[7]艾克莱麦说"赛勒瓦"是乐园中的一种鸟儿，略大于麻雀，或与之类似。[8]格塔德说"赛勒瓦"指一种非常接近鸭的动物，南风将它们驱赶到人们中间，人们每天从中宰食足够当天食用的。如果碰到聚礼日，同时拿取第二天的食物，因为它是礼拜之日，这一天任何人不出去谋求生计，也不做其他事情。[9]

清高伟大的安拉说："《吃我供给你们的佳美物品。》（7：160）这种命令意味着可以吃，同时表示安拉施恩于他们，引导他们去吃。

"他们没有亏我，但他们在亏负他们自己"，即安拉命令他们食用赐给他们的食物，并崇拜安拉。相同经文如："《你们食用你们养主的供养，并感谢他吧！》（34：15）后来他们违背并否认了安拉，自己亏了自己，即使他们看见了许多明确的经文、确凿的证据和种种奇迹。

圣门弟子比其他先知的追随者尊贵

从这里可以看出，穆圣的弟子比其他先知的追随者尊贵。他们无论在旅行中还是在战役中，总是坚韧不拔，坚持正道，平易近人。譬如在台卜克战役中，他们在难以忍容的酷暑和艰难当中行军，但他们并没有要求（先知显示）奇迹或特殊的事情，虽然对穆圣来说若安拉意欲这些事情将会轻而易举。后来他们饥渴难耐时，才仅仅要求先知祈求安拉给他们提供多一点食物。他们找来他们所拥有的一切（食物），堆积了能容下卧倒的一只羊大小的一小堆。先知为此而祈祷了安拉，并命令他们（拿取各自所需的），直至每个人都装满了他们所有的器具。另一次他们迫切需要水，先知便祈祷安拉，这时来了一块云，为他们降下了雨水，众人自己饮用后又给他们的牲畜饮用，最后还盛满了他们的器皿。后来他们看到（这块云并没有超过）军队范围。这是跟随先知、归信安拉大能的最完美的一种表现。

《58 当时，我说："你们进入这个城，并在其中随意地吃吧。不过你们要叩头而进门，并说'赦托！'我将宽恕你们的罪恶，并将增加行善者（的善报）。"》

---

(1) السلوى
(2)《伊本·艾布·哈提姆经注》1：174。
(3)《伊本·艾布·哈提姆经注》1：174；《泰伯里经注》2：91。
(4)《伊本·艾布·哈提姆经注》1：176。
(5)《布哈里圣训实录注释——造物主的恩赐》8：14；《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》1：187；《穆斯林圣训实录》3：1619；《提尔密济圣训全集注释》6：235；《圣训大集》4：370；《伊本·马哲圣训集》2：1143。

(6)《提尔密济圣训全集注释》6：233、235。
(7)《泰伯里经注》2：96；《伊本·艾布·哈提姆经注》1：178。
(8)《伊本·艾布·哈提姆经注》1：176。
(9)《伊本·艾布·哈提姆经注》1：179。

《59 但是那些不义的人们篡改了他们所听到的话，所以我就由于他们为非作歹而从天上降下惩罚给不义的人们。》

解放之后，犹太人对安拉以怨报德

犹太人从埃及出来后，拒绝参战，不随同穆萨先知进入神圣的地方，因此遭到安拉的谴责。因为他们曾受命进入神圣的地方和那里的隐昧者阿马立克人战斗，但他们出于软弱、畏惧而不愿参战。所以安拉让他们陷入迷惑滩[1]，以示惩罚。正如《筵席章》所述，较正确的解释是这座城是圣城耶路撒冷，正如赛丁伊、莱比尔·本·艾奈斯、格塔德、艾布·穆斯林·艾斯法哈尼等的明确主张。[2] 安拉讲述穆萨的话说：《我的族人啊！你们应进入安拉为你们指定的圣地，不要退却。》（5：21）另一些人认为神圣的地方指艾热哈伊。[3]

这是四十年后他们追随优舍尔·本·奴奈走出迷惑滩之后的事情。安拉在周五的傍晚让他们解放了该城，那天，太阳为他们停留了片刻，以便让他们能够全面解放。此后他们受命进入城门。

"叩头"（سجدا），即感谢安拉解救并襄助他们，使他们复得家园，从迷惑滩和迷途中拯救他们，赐给他们许多恩典……

"你们要叩头而进门"，伊本·阿拔斯解释为：你们从小门鞠躬地进去。[4] 伊本·艾布·哈亭说：他们蹭着屁股进了城。哈桑·巴士里说，他们受命叩着头进门。拉齐否认这一解释。

有学者认为，经文说"叩头而进门"，是因为在鞠躬的状况下进门，还是叩着头进门，都是非常困难的。伊本·阿拔斯说，那座门的方向正好与正向相同。伊本·阿拔斯、穆佳赫德、赛丁伊、端哈克、格塔德等学者还认为它是伊俩伊（圣城耶路撒冷）门中"赫托门、宽恕门"。部分学者认为这座门的方向是正向。

伊本·阿拔斯说，后来他们艰难地进了门。

伊本·麦斯欧迪说，他们被命令说："你们要叩头而进门"，但他们却违反命令，高昂着头进了门。[5]

"并说'赫托！'"伊本·阿拔斯说，"赫托"意为宽恕，即请宽恕我们吧！"哈桑和格塔德说，经文指：请赦宥我们的罪恶吧！[7]

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

"我将宽恕你们的罪恶，并将增加行善者（的善报）。"哈桑说，这节经文是前面命令式（并说"赫托"）的结论，即如果你们执行我的命令，我就会宽恕你们的一切罪恶，并加倍奖励你们。概言之，在安拉解放他们时，命令他们以谦恭言行侍奉他，并承认自己的罪恶，为此而忏悔，感谢安拉的恩典，积极去做安拉喜欢的事情。正如安拉所言：《当安拉的襄助和胜利降临，当你看到成群的人进入安拉的宗教，那时你要赞念你的主，并求他恕饶，他确实是至恕的。》（110：1-3）穆圣曾说"（安拉）对以色列的后裔说：'你们谦恭地进门，并且说宽恕我们吧（赫托）！'后来他们背对着进去了。他们还篡改了给他们说的话，而说：'小麦中的罕白[8]'。"[9]

奈萨伊传述，他们将"赫托"改成了"罕白。"[10]

综上所述，他们更改了安拉的命令——以言行向安拉表示谦恭。安拉命令他们谦恭地进城，但他

(1) 他们陷入该地后，徘徊四十年，无法解脱。——译者注
(2)《伊本·艾布·哈亭经注》1：187。
(3)《泰伯里经注大全》3：82。
(4)《泰伯里经注》2：113。
(5)《伊本·艾布·哈亭经注》1：183。
(6)《伊本·艾布·哈亭经注》1：183。
(7)《伊本·艾布·哈亭经注》1：185。

(8) 罕白：一粒小麦。——译者注
(9)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：14。
(10)《圣训大集》6：286；《提尔密济圣训全集注释》8：291。

们高昂着头，蹒着屁股进了城。安拉命令他们进城时说"请饶恕我们吧！"可是他们却篡改说"一粒小麦"。这是一种极度的抵触和反抗行为。安拉因为他们曾经叛道的行为而严惩了他们。因此，安拉说："所以我就由于他们为非作歹而从天上降下惩罚给不义的人们。"伊本·阿拔斯说：安拉在《古兰》中提到的"天灾"都指惩罚。[1]安拉的使者说："瘟疫是一种天灾，是你们的前人所遭受的一种惩罚。"[2]"如果你们听到某地有瘟疫时，不要进入该地。"[3]"疼痛和疾病是你们以前的各民族曾经遭受的一种天灾。"[4]

﴾60.当时穆萨为他的民族祈求水，我说："你用你的手杖击打岩石。"于是从那里流出了十二道泉水，每一部族都知道了自己饮水的地方。你们吃饮安拉的给养，你们不要在地方上为非作歹。﴿

十二道泉水奔涌而出

清高伟大的安拉说，你们当铭记我赐予你们的恩典，当时我应允你们的先知（穆萨）为你们求水的请求，使你们轻松地获得饮水，让十二道泉水从石头中奔涌而出，每个部族都得到了一道泉源。你们应当食用"白蜜"和"赛勒瓦"，享用毫不费劲地取得我为你们所说的水，应当崇拜为你们制服这些水的安拉。"你们不要在地方上为非作歹"，即你们不可以怨报德，否则你们将失去所有优遇。许多注经家对此作了长篇注释。伊本·阿拔斯说："（安拉在）他们中间放了一块四方岩石，后来穆萨受命用手杖击石，从中十二道泉水涌了出来，每一方面涌出了三道泉水。后来每一部族都知道了他们饮用的泉源，无论他们到哪里，都会轻松得到饮水。"[5]

上述事件和《高处章》所述的事件相似，但《高处章》属于麦加降经文，因此以第三人称表述他们，因为安拉是在给他的使者叙述曾对他们的恩典。本章（《黄牛章》）则属于麦地那章经文，因此，经文反映的是他们（麦地那的犹太人）的情况。在《高处章》中安拉讲述道：﴾那里便涌出了十二道泉水。﴿（7：160）这是"涌出"之初的情况，在此（《黄牛章》），安拉讲述了事情的结局——泉水涌出。因此，这两段经文所描述的情况是前呼后应的。安拉至知。

﴾61.当时，你们说："穆萨啊！我们忍受不了专吃一样食品，请你代我们求你的养主，为我们取出大地所产的东西——青菜、黄瓜、大蒜、扁豆和葱。"他说："难道你们要以最好的换取最次的吗？你们到城中吧！你们会发现你们所要的（东西）——"﴿

他们要求以次等的食物替换"白蜜"和"赛勒瓦"

清高伟大的安拉说，你们当铭记我的恩典，我为你们降下纯洁、有益、可口的食物白蜜和赛勒瓦，让你们轻而易举地得到它们。你们不要忘记你们曾经厌烦和抛弃我赐给你们的给养，当时你们要求穆萨为你们更换次等食品——各种蔬菜。哈桑·巴士里说，他们怀念过去的生活，对此（白蜜和"赛勒瓦"）满不在乎，最终忍无可忍。他们原是吃扁豆、葱、青菜和蒜的民族。所以他们说："穆萨啊！我们忍受不了专吃一样食品，请你代我们求你的养主，为我们取出大地所产的东西——青菜、黄瓜、大蒜、扁豆和葱。""一样食物"指白蜜和赛勒瓦，因为他们当时每天都吃这种食品，不加改变。青菜、黄瓜、扁豆、葱都是众所周知的。但大蒜（福米）则有不同的读法，伊本·麦斯欧迪将"福米"读成"苏米"。据传，伊本·阿拔斯也这样诵读。[6]古代语言中"福木莱那"（فوموا لنا）意指请为我们做面包。或许该词是阿拉伯语中的一种多音同义词。[7]安拉至知。另一些学者将"福米"解释为做面包的麦子。布哈里说：有些学者将所有可以整体（囫囵）食用的东西称为福米。

"他说：难道你们要以最好的换取最次的吗？"他们享受着幸福的生活，拥有佳美、有益的可口食物，却要求以次等的食物取而代之，因而遭到安拉的警告和谴责。

"你们到城中吧！"伊本·阿拔斯认为经文指一座普通城市。[8]伊本·哲利尔经研究后认为它是法老的埃及城。[9]事实上，它应该是一座普通城市，正如伊本·阿拔斯所述。当时，穆萨曾对他们说，你们的要求不难解决，你们进入任何一个城市都会发现它，黄瓜等蔬菜遍布各地。这种东西随

---

(1)《泰伯里经注》2：118；《伊本·艾布·哈亭经注》1：187

(2)《伊本·艾布·哈亭经注》1：186；《圣训大集》4：362

(3)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》10：189；《穆斯林圣训实录》4：1739

(4)《泰伯里经注》2：116；《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》6：512；《穆斯林圣训实录》4：1737。

(5)《泰伯里经注》2：120

(6)《伊本·艾布·哈亭经注》1：193。

(7)《泰伯里经注》2：130。

(8)《伊本·艾布·哈亭经注》1：194。

(9)《泰伯里经注》2：134。

次最多，不值得让我去祈祷安拉。因此他说："难道你们要以最好的换取最次的吗？你们到城中吧！你们会发现你们所要的（东西）"，即所要的东西。因为他们的这种要求中包含着无谓的狂妄和贪婪，所以没有得到应允。安拉至知。

《61.……他们被打上羞辱和贫穷（的烙印），他们以安拉的恼怒而回。这是由于他们不信安拉的迹象和无故杀害先知们；这是由于他们背叛和不断地违法。》

为犹太人注定羞辱和苦难

"他们被打上羞辱和贫穷（的烙印）"，安拉的法律和前定注定他们要遭受"羞辱"和"贫穷"，即他们将永远成为卑贱之人，任人凌辱和践踏，注定成为渺小的人。不但如此，他们自己也觉得自己是屈辱的贱民。哈桑说，安拉使他们遭受屈辱，所以他们无法改变。安拉让穆斯林统治他们。确实，他们遇到穆斯林的时候还给拜火教交纳税款。[1]艾布·阿林等认为"贫穷"即困苦。[2]有人认为指税务。[3]

"他们以安拉的恼怒而回"，即他们带着安拉的恼怒而回去了。[4]有人说经文中的"吧吱"（باء，回）一词，总与"美好"或"不满"连用。譬如，人们说某人戴罪（担负了罪责）……正如安拉所言：《我要让你负起我的罪和你自己的罪。》（5：29）即我愿你担负着……而回。这样，就可以解释为：他们带着安拉的恼怒返回了，他们必定遭受安拉的恼怒。[5]

"这是由于他们背叛和不断地违法。"安拉说，他们抗拒真理，不信安拉的经文，凌辱众先知的追随者，他们不但谩骂先知，而且变本加厉地要杀害先知，犯下滔天罪行。所以安拉以羞辱和贫穷还报他们，使他们在蒙受屈辱的同时遭受恼怒。

骄傲的定义

安拉的使者曾说："骄傲是抗拒真理，藐视众人。"[6]又说："末日，遭受最重惩罚的人是被先知所杀，或杀害先知之人，或引人于迷路的领导，或毁尸者。"[7]

(1)《伊本·艾布·哈帖经注》1：195、196。
(2)《伊本·艾布·哈帖经注》1：196。
(3)《伊本·艾布·哈帖经注》1：196。
(4)《泰伯里经注》2：136。
(5)《泰伯里经注》2：136。
(6)《穆斯林圣训实录》1：93。
(7)《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》1：407。

"这是由于他们背叛和不断地违法"，说明了他们遭受惩罚的原因。"背叛"指作恶。"不断地违法"指超越合法的、被允许的限度。安拉至知。

《62.那些归信的人和那些遵守犹太教的人以及基督教徒和萨比安人，只要他们归信安拉和末日，并行善，都会从他们的主那里获得回赐，他们将无惧无忧。》

信仰和善功是历代人成功的秘诀

安拉阐明了这样一些人的境遇和惩罚：他们违背他的命令，触犯禁令，胡作非为，因此遭到安拉的惩罚。然后告诉我们前辈各民族中行善并顺从安拉的人，都得到了善报。这是直至末日的规律。凡追随文盲的先知和使者的穆斯林，都将得到永恒的幸福。他们将来不会恐惧，也不会因自己的过去而感到忧愁。正如安拉所说：《真的，安拉的盟友们无惧无忧。》（10：62）又如穆民临终时的情景：《那些说"我们的主是安拉"，并于此后坚定不移的人，天使们降临于他们，说道："你们不要害怕，也不要忧虑，而要为你们曾被许诺的乐园而欣喜！"》（41：30）

穆民的定义

"那些归信的人和那些遵守犹太教的人以及基督教徒和萨比安人，只要他们归信安拉和末日……"此后，安拉又为他们降下：《舍伊斯兰而追求其他宗教的人，他绝不会被接受，在后世，他在亏折者之列。》（3：85）伊本·阿拔斯注解这段经文说：安拉派遣穆圣而降下经典之后，任何不符合伊斯兰的方法和工作都不蒙安拉接受。而在此之前，凡是遵循那个时代先知教义的人们，都是坚持正道和成功之途的。所以，古代的犹太人应该追随穆萨，在一切事务中应该诉诸《讨拉特》。

"犹太"名的由来

"犹太"[8]一词派生于"海瓦带"（هوادة），意为友爱；或派生于"台罕吾带"（تهودة），意为忏悔。正如穆萨所述：《我们确实向你忏悔了。》（7：156）被如此命名的原因是倡导相互友爱，并经常向主忏悔。有人说，如此命名是因为他们与叶尔孤白先知的长子"叶忽达"之间有渊源关系。艾布·阿慕尔说，原因是他们在读《讨拉特》时不停地摇动，因为"犹太"一词有摇摆之意。

(8) يهوذا，叶忽达。

"乃萨拉"之名的由来

尔撒为圣后，信仰并追随尔撒便成了以色列后裔的义务。信仰尔撒宗教的人都被称为"乃萨拉"[1]，如此命名是因为他们提倡互相协助[2]。也有人将他们称为"安萨尔"[3]，正如尔撒说：《"谁在主道上做我的援助者？"众门徒说："我们是安拉的援助者！"》（61：14）也有人说，因为他们曾住在一个叫"那斯勒"[4]的地方。[5]

后来安拉派遣了万圣的封印——穆圣ﷺ，使之成为全人类的使者。对那些以色列人来说，归信穆圣ﷺ，并服从他的一切命令和禁令成了义不容辞的义务，而归信穆圣ﷺ的人才是真正的穆民（信士）。穆圣ﷺ的民族被称为穆民[6]的主要原因是他们信仰坚定，归信所有以往的先知和将来的未见之事。

萨比安人

对萨比安人有不同的解释。穆佳黑德说，萨比安人是一个信奉拜火教、犹太教和基督教综合教义的民族。他们没有一个明确的宗教。[7]有人说，他们是有经人中信奉《宰哺尔》的人。[8]有人说是崇拜天使的一伙人；还有一说是拜星教。安拉至知。最恰当的应该是穆佳黑德的主张，即他们既不遵循犹太教、基督教和拜火教，也不是多神教徒，他们是保持原始天性的一个民族，没有稳定的宗教信仰。因此，多神教徒曾戏称穆斯林为萨比安人，因为穆斯林信仰的宗教不同于当时世界上的任何一种宗教。还有些学者认为，萨比安人指从来没有听到过任何先知的宗教的人们。安拉至知。

《63.当时，我和你们定约，并在你们上面升起了"土勒"（山），你们尽力遵循我所赐给你们的，并记住内容，以便你们敬畏。》

《64.以后你们又故态复萌，如果不是安拉对你们的恩典和慈悯，你们必定损失了。》

سورة البقرة ١٠ الجزء الأول

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْا۟ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ﴿٦٥﴾ فَجَعَلْنَٰهَا نَكَٰلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تَذْبَحُوا۟ بَقَرَةً قَالُوٓا۟ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذَٰلِكَ فَٱفْعَلُوا۟ مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ﴿٦٩﴾

和犹太人缔约 在他们上面升起"土勒" 犹太人的背信弃义

安拉曾和犹太人缔结庄重的盟约——他们只崇拜他，而不以物配主，并顺从所有的先知。安拉讲述说，他和他们缔约时，在他们的头顶升起了《影子般的山岳，他们以为它将落在他们的头上。（我说）"你们当紧握我赐予你们的，并牢记其中的，以便你们敬畏。"》（7：171）正如《高处章》所述，"土勒"是一座山。伊本·阿拔斯、艾奈斯、穆佳黑德、阿塔、艾克莱麦、哈桑、端哈克、莱毕尔·本·艾奈斯等学者肯定了这一解释。[9]伊本·阿拔斯说，（阿拉伯语中）"土勒"指长植物的山，不长植物的山不叫"土勒"，而叫"杰伯里"（جبل）。[10]

"你们尽力遵循我所赐给你们的"，哈桑认为**"赐给你们的"**指《讨拉特》。[11]穆佳黑德说，**"尽力"**指遵循其中的一切。[12]艾布·阿林等说，**"并记住内容"**，指你们诵读《讨拉特》并遵

（1）النصارى，基督教徒。
（2）النصارى一词的本意是互相协助。——译者注
（3）أنصار，意为相助者。
（4）ناصرة，意为相助者。
（5）《拉齐经注大全》3：97。
（6）有正信者、信士之意。这个词专指伊斯兰信仰，与其他信仰的字词不同。——译者注
（7）《泰伯里经注》2：146；《伊本·艾布·哈亭经注》1：199、200。
（8）《宰哺尔》是安拉降给达乌德先知的经典。——译者注
（9）《伊本·艾布·哈亭经注》1：203。
（10）《伊本·艾布·哈亭经注》1：203。
（11）《伊本·艾布·哈亭经注》1：204。
（12）《伊本·艾布·哈亭经注》1：205。

据之。[1]

“以后你们又故态复萌”，即这次庄重的盟约之后，你们却背信弃义，废除盟约。

“如果不是安拉对你们的恩典和慈悯，你们必定损失了”，即如果不是安拉接受你们的忏悔，并为你们派去许多先知和使者，你们必定在今生后世成了亏折之人。

《65.你们也知道，你们当中有人在安息日放肆妄为。因此，我对他们说：“你们成为卑贱的猴子吧！”》

《66.于是，我使它成为他们的前人和后辈的教训，以便劝诫敬畏者。》

犹太人于安息日胡作非为最终变成猴子和猪

清高伟大的安拉说，犹太人们啊！**“你们也知道”**违抗安拉的各城镇遭受灾难，是因为那些城镇的人们背弃了和安拉缔结的盟约——尊重安息日，履行相应的功课。因为这是法定的日子，但他们却挖空心思地在安息日之前设下了鱼钩、鱼网等捕鱼工具。当鱼儿照常于安息日游来时，纷纷落入网中，未能逃出那天的厄运。安息日结束后，他们又于夜间出去抓鱼。安拉因此将他们变成猴子的模样。从外表看，它们是最像人的一种动物，而不再是真正的人。这些人的诡计也是如此，表面上好像是真理，但事实并非如此。所以说，他们得到了相应的报应。《高处章》将详细论述这一事件。安拉在该章说：《你关于那滨海的城镇问问他们。当时，他们在安息日超越法规。在他们守安息日那天，他们的鱼明显地游到他们面前，但是在他们不守安息日的那天，它们不会来。我就这样考验他们，因为他们过去一贯作恶。》（7：163）

“我对他们说：‘你们成为卑贱的猴子吧！’”伊本·阿拔斯说，安拉使他们中的有些人变成猴子和猪。据说他们中的青年人变成了猴子，老年人变成了猪。[2]格塔德说，后来那群人变成了一群嚎叫的猴子，长出了尾巴。[3]

现在的猴子和猪并非变种者的后代

伊本·阿拔斯说，安息日为非作歹的人们变成一群猴子后不久就死了，他们没有留下后裔。[4]伊本·阿拔斯说，安拉因他们的罪恶而将他们变成猴子。又说，他们在大地上只生活了三天。变种的人活不过三天，他们不吃不饮，也不生育。安拉在天经中说，他在六日内创造了猴子、猪，乃至宇宙万物。后来安拉使这些人变成猴子的模样。安拉做他所意欲之事，更改他所欲更改之事。[6]

“我使它成为他们的前人和后辈的教训”，即安拉因为他们在安息日为非作歹而使这些城镇或城镇的人成为前人和后辈的**“教训”**。也就是说，安拉惩罚了他们，并使这种惩罚成为对别人的一种教训。正如安拉对法老的叙述：《所以安拉用后世和今世的刑罚惩罚了他。》（79：25）**“使它成为他们的前人和后辈的教训”**即以前的城镇和以后的城镇的教训。伊本·阿拔斯说经文指我使降于他们的惩罚成为他们周围城镇的教训。正如安拉所言：《我确曾毁灭了你们周围的市镇，我反复分析种种迹象，以便他们回归。》（46：27）即安拉通过多渠道传述的信息，使受到惩罚的人成为当代的警告，后辈的劝诫。因此，他说：**“以便劝诫敬畏者”**，此处的劝诫指警告。即安拉使这些诡计多端的犯罪者遭受的报应成为一种惩罚和警告。敬畏者们应该远离他们的行为，以免遭受类似的惩罚。正如圣训所述：“你们不要重蹈犹太人之覆辙，投机取巧，触犯安拉的禁令。”安拉至知。[6]

《67.当时，穆萨对他的族人说：“安拉命令你们宰一头牛。”他们说：“你是寻我们的开心吗？”穆萨说：“我求安拉护佑，莫使我成为一个无知的人。”》

古以色列人中的被杀者和黄牛

以色列的后裔啊！你们当回忆，安拉在黄牛事件中为你们昭示了奇迹，复活了受害者，让他亲自指认了凶手。据欧拜德等传述，古以色列人中有个无儿无女的老人，拥有许多财产，他的侄子将成为他的继承人，可是他却被侄子所杀。凶手晚上将亡人拖到一个正直的犹太人家门口，第二天早上诬陷该犹太人杀害了他的叔叔，最后事态发展到武力冲突的地步。他们中的一位智者说：“你们中有安拉的使者，还为何（不诉诸先知却）自相残杀呢？”后来他们到穆萨先知跟前陈述此事。穆萨说：**“安拉命令你们宰一头牛。他们说：‘你是寻我们的开心吗？’穆萨说：‘我求安拉护佑，莫使我成为一个无知的人。’”**传述者说，假若他们不再追问，

（1）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：205。
（2）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：210。
（3）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：209。
（4）《伊本·艾布·哈帖姆经注》1：209。
（5）《泰伯里经注》2：167。
（6）《伊本艾布哈帖姆》5：375。

宰任何一头牛都是可以的。但他们纠缠不休，最终落得作茧自缚，以至后来不得不去宰一头被指定的牛。这头牛的主人只有这一头牛，他乘机说："以安拉发誓，我要用盛满这张牛皮的黄金兑换它，少一个子儿都不干。"他们只得同意对方要求。他们宰了牛后，用牛的一部分打受害者，受害者便站了起来。他们问他："谁杀害了你？"他指着自己的侄子说："是他。"说完倒地死去。后来他们没有让凶手继承一分钱。此后遗留下了一条"凶手无权继承财产"的规定。[1]安拉至知。

《68.他们说："你为我们求你的主，请他为我们说清楚它是一头什么样的牛。"穆萨说："他说：'它是头既不太老，也不太幼，年龄适中的牛'，现在你们奉命行事吧。"》

《69.他们说："你为我们求你的主，他为我们说明它是什么颜色？"穆萨说："主说：'它是一头纯黄色的、令见者喜悦的牛。'"》

《70.他们说："请你为我们求你的主，他为我们指明这是什么牛？在我们看来牛都是相似的。如果安拉意欲，我们是得道者。"》

《71.穆萨说："主说：'它是一头既未被训练成能耕地、也未用来汲水（灌溉农田）的牛，健壮而没有杂色。'"他们说："你现在带来了真相。"于是他们宰了它，他们差点不（这样）做。》

犹太人的纠缠不休和作茧自缚

安拉告诉我们，犹太人无休止地刁难他们的使者，向使者纠缠不休，他们的这种苛细追问反而给自己带来了诸多不便。其实他们当初若随便宰一头牛，也就万事大吉了。但当他们苛细追问时，却遭受了严峻的考验。正如他们刁难说：**"你为我们求你的主，请他为我们说清楚它是一头什么样的牛"**，即这是一头什么牛？它有什么特征？穆萨说，**"它是头既不太老，也不太幼，年龄适中的牛"**，即这头牛不太老，也不太小，并且从未接触过雄牛。[2]**"年龄适中的牛"**，即不大不小，这是牛和各种动物最佳、最健壮的年龄。[3]

"纯黄色的"，伊本·阿拔斯说，（经文指这头牛）黄得几乎泛白。[4]

赛丁伊说，**"令见者喜悦"**，指见到牛的人都会啧啧称奇。[5]沃海布说，当你看到这头牛时，会认为太阳光从它的身上反射而出。[6]

سورة البقرة ١١

قالوا ادع لنا ربك يبين لنا ما هي إن البقر تشابه علينا وإنا إن شاء الله لمهتدون ﴿٧٠﴾ قال إنه يقول إنها بقرة لا ذلول تثير الأرض ولا تسقي الحرث مسلمة لا شية فيها قالوا الآن جئت بالحق فذبحوها وما كادوا يفعلون ﴿٧١﴾ وإذ قتلتم نفسا فادارأتم فيها والله مخرج ما كنتم تكتمون ﴿٧٢﴾ فقلنا اضربوه ببعضها كذلك يحيي الله الموتى ويريكم آياته لعلكم تعقلون ﴿٧٣﴾ ثم قست قلوبكم من بعد ذلك فهي كالحجارة أو أشد قسوة وإن من الحجارة لما يتفجر منه الأنهار وإن منها لما يشقق فيخرج منه الماء وإن منها لما يهبط من خشية الله وما الله بغافل عما تعملون ﴿٧٤﴾ أفتطمعون أن يؤمنوا لكم وقد كان فريق منهم يسمعون كلام الله ثم يحرفونه من بعد ما عقلوه وهم يعلمون ﴿٧٥﴾ وإذا لقوا الذين آمنوا قالوا آمنا وإذا خلا بعضهم إلى بعض قالوا أتحدثونهم بما فتح الله عليكم ليحاجوكم به عند ربكم أفلا تعقلون ﴿٧٦﴾

现代版《讨拉特》说它是头红牛，显然是表达上的错误。或者正如前面的说法，它是一头接近红黑的黄牛。安拉至知。

"在我们看来牛都是相似的"，即世上的牛数不胜数，请为我们详细说明这头牛有什么特征。**"如果安拉意欲"**，在你为我们讲明它后，**"我们是得道者"**，即我们能以正确的方法找到它。

"穆萨说：'主说：'它是一头既未被训练成能耕地、也未用来汲水（灌溉农田）的牛'"，即它不是驯服的耕牛，也不是拖运水车、浇灌农田的牛，而是受人宠爱的完美的牛。

格塔德等认为**"健壮"**指完美无缺。[7]穆佳黑德等认为指没有瑕疵。阿塔认为指一头肢体等形象完美的牛，身无瑕疵。[8]

"于是他们宰了它，他们差点不（这样）做。"伊本·阿拔斯说，他们本不做这件事，因为

(1)《伊本·艾布·哈亭经注》1：114；《泰伯里经注》2：183。
(2)《伊本·艾布·哈亭经注》1：216。
(3)《伊本·艾布·哈亭经注》1：217。
(4)《伊本·艾布·哈亭经注》1：221。
(5)《伊本·艾布·哈亭经注》1：223。
(6)《泰伯里经注》2：202。
(7)《泰伯里经注》2：214。
(8)《伊本·艾布·哈亭经注》1：225、226。